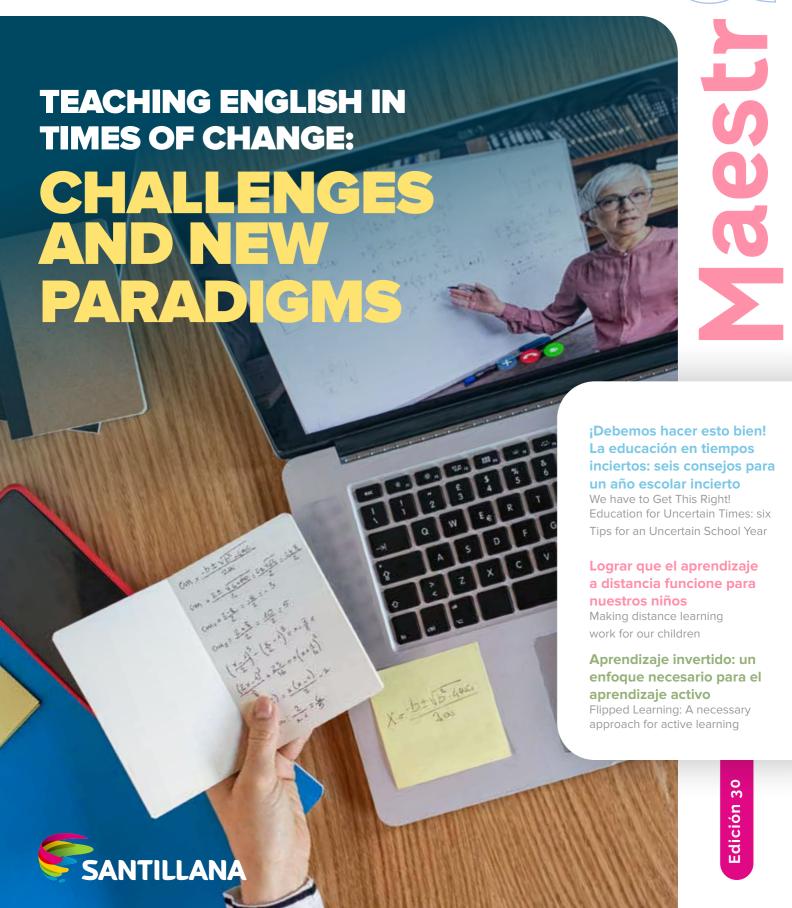


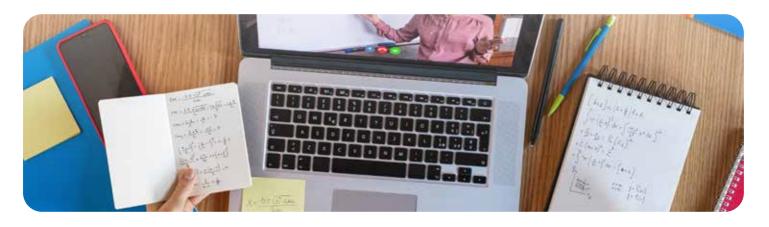


# Rut





# Contenido EDICIÓN 30



#### **Editorial**

**Deborah Tricker** — Lograr que el aprendizaje a distancia funcione para nuestros niños / Making distance learning work for our children

#### Invitado especial

Jon Bergmann — iDebemos hacer esto bien! La educación en tiempos inciertos: seis consejos para un año escolar incierto / We have to Get This Right! Education for Uncertain Times: six Tips for an Uncertain School Year

#### Contexto

**16** Liliana Cuesta — Vientos de cambio en la educación: lo que reveló el COVID-19... / Transformative winds in education: what COVID-19 has unveiled...

#### Metodologías

29 Martha Ramírez. — Aprendizaje invertido: un enfoque necesario para el aprendizaje activo / Flipped Learning: a necessary approach for active learning

#### Evaluación

- 39 Russell Whitehead / Felicity O'Dell. —Aunque las evaluaciones no engordan a la cabra.../ Although testing doesn't fatten the goat...
- **49** Ana Milena Rincón. –¿Cómo evaluar el aprendizaje en la clase de inglés en tiempos de crisis? / How to assess learning in the English Class in times of crisis

#### Tendencias

- 65 Gonzálo Pastor. ¿Qué papel juega la analítica de aprendizaje en la pandemia COVID-19 SARS 2? / About the role of Learning Analytics in the COVID-19 pandemic
- **75** Carolina R. Buitrago Educación positiva en medio de una pandemia / Positive education in the midst of a pandemic

#### Recomendado

**87** Jimena Lizalde — Competencias Digitales Docentes para la Innovación Educativa / Teacher digital competences for innovation in education

#### Ruta Podcast

7 claves para apoyar a tus hijos en el aprendizaje del inglés / 7 Keys to supporting your kids in English learning

Nancy Ramírez

Manuela Lara Andrea Muñoz Isabel Ballén

Andrés Salas Camila Alvarado Erika Borda Yull Jaramillo

PRODUCCIÓN WEB Jesús Osorio

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN Luis Felipe Jáuregui R. Santillana S.A.S. Cristian Mendez (Pautas)

Isabel Hernández

Carrera 11A Nº 98-50 Bogotá D. C., Colombia

Teléfono: 705-7777 www.santillana.com.co marketingco@ santillana.com

ISSN 2322-7036 Octubre de 2020











# LOGRAR QUE EL APRENDIZAJE A DISTANCIA FUNCIONE PARA NUESTROS NIÑOS



**Deborah Tricker**Directora
Editorial Global Richmond

# MAKING DISTANCE LEARNING WORK FOR OUR CHILDREN

Entonces, aquí estamos, enfrentados a una serie de desafíos que ninguno de nosotros imaginaba ni siquiera hace seis meses y que, para muchos de nosotros, han significado nuestra primera incursión en la enseñanza a distancia. Si bien el aprendizaje a distancia para adultos se ha constituido en los últimos años, con la proliferación de aplicaciones, cursos en línea masivos y abiertos (MOOCs por sus siglas en inglés), títulos en línea, tutoriales y cualificaciones para todo, desde plomería hasta grabado, rara vez se ha pedido a los estudiantes más jóvenes que enfrenten las complejidades de las clases a distancia. Ha sido necesario la llegada de Covid-19 para obligarnos a todos a encontrar formas de aprovechar las nuevas y antiguas tecnologías para apoyar y alentar a este nuevo grupo de estudiantes a distancia.

A pesar de los desafíos, tener que limitar nuestra enseñanza presencial puede realmente tener efectos positivos sobre la enseñanza y el aprendizaje. Con el propósito de aprovechar al máximo nuestras limitadas horas de contacto, debemos centrarnos en cómo los estudiantes pueden prepararse y aprender mejor por sí mismos o en grupos, antes y

después de reunirnos como clase. Los defensores del aula invertida han demostrado que este proceso puede ser una buena forma de hacer frente a diversas necesidades de aprendizaje, e incluso puede ayudar a los estudiantes que hasta ahora no han tenido éxito a aprender a aprender, ya que tienen tiempo para interiorizar nuevos conceptos sin la presión de mantener el paso del aula tradicional.

En contextos remotos, incluso más que en los presenciales, es evidente que el establecimiento de objetivos claros y definidos para cada periodo, cada semana y cada lección es crucial. Los programas se pueden construir bajo el aprendizaje e investigación colaborativa en

So, here we are, faced by a series of challenges that none of us imagined even six months ago and that have, for many of us, meant our first foray into remote teaching. While distance learning for adults has in recent years come into its own, with the mushrooming of apps, MOOCs, online degrees, tutorials and qualifications for everything from plumbing to printmaking, younger students have rarely been asked to cope with the complexities of remote lessons. It has taken the advent of Covid-19 to force us all to find ways to harness new and old technologies to support and encourage this new group of distance learners.

Despite the challenges, having to limit our face-to-face teaching can actually have positive

effects on teaching and learning. To take full advantage of our limited contact hours we need to focus on how students can best prepare and learn on their own or in groups before and after we meet as a class. The proponents of the flipped classroom have demonstrated that this process can be a good way of coping with diverse learning needs, and can help even hitherto failing students to learn to learn, as they have time to get their teeth into new concepts without the pressure of keeping up in the traditional classroom.

In remote contexts, even more than in face-to-face classrooms, it's evident that setting clearly defined objectives for each term, each week and each lesson is crucial. Programmes can be built

Ruta Maestra Ed. 30

parejas o en grupos pequeños. Lo importante es enfocarnos primero en lo que queremos lograr en nuestras valiosas horas de contacto. Los ejercicios que pedimos que nuestros estudiantes realicen por su cuenta y a su ritmo se centran en ayudar a captar los conceptos y adquieran el conocimiento que necesitan para poder participar activamente en el espacio grupal que hemos planeado.

Por ejemplo, antes de una clase de inglés en línea, podríamos pedirles a los estudiantes que vean por sí mismos una animación de una canción o historia que ejemplifique el nuevo lenguaje, animándolos a observarla varias veces hasta que puedan cantarla o leerla con fluidez. Luego, pueden interpretar la canción o la historia en grupos. Otra actividad previa a la clase podría ser observar un video de vocabulario o una animación gramatical tantas veces como sea necesario. e intentar responder las actividades de práctica vinculadas a las mismas para comprobar que han comprendido el nuevo lenguaje y conceptos. Luego, cada estudiante puede participar plenamente en cualquier proyecto grupal o actividad colaborativa que hayamos establecido y obtener el máximo beneficio de las clases dirigidas por el maestro, donde podemos enfocarnos en responder preguntas, ayudar con problemas y reforzar los conceptos clave.

El aprendizaje invertido facilita todo esto porque los niños pueden prepararse o estudiar por el tiempo que necesitan antes de unirse al grupo más amplio. Pero ¿cómo sabemos si nuestros estudiantes realmente han dominado un concepto?



Aún cuando el 2020 ha traído desafíos consigo mismo, estos pueden ofrecernos el impulso de volver a examinar nuestra enseñanza.

Aquí es donde una muy buena plataforma de aprendizaje en línea puede ayudar, brindando a los estudiantes una gran cantidad de insumos y prácticas que puedan realizar a su propio ritmo, mientras nosotros monitoreamos dichas actividades individual o grupalmente, realizamos seguimiento de su progreso e identificamos de un vistazo qué estudiantes necesitan apoyo o refuerzo. Si los estudiantes se están quedando atrás, podemos identificar a partir de los datos y los informes proporcionados por la plataforma el motivo por el cual esto sucede, si es porque no están dedicando el tiempo estimado o porque realmente tienen dificultades para comprender los conceptos. Una buena plataforma también ofrece foros para trabajo en grupo y funciones de asignación y mensajería para que los padres y los estudiantes sepan lo que deben hacer y para cuándo.

Aún cuando 2020 ha traído desafíos consigo mismo, estos pueden ofrecernos el impulso de volver a examinar nuestra enseñanza y de encontrar nuevas formas de ayudar a todos nuestros estudiantes a aprender, y de aprender de distintas maneras que los beneficien para el resto de sus vidas. RM





around collaborative learning and research in pairs or small groups. The important thing is to focus first on what we want to achieve in our precious contact hours. The tasks we ask our students to complete on their own at their own pace are then centred on helping them grasp the concepts and acquire the knowledge they need to be able to participate actively in the group work we have planned.

For example, before an online English class we might ask students on their own to watch an animation

of a song or story exemplifying the new language, encouraging them to watch several times until they can sing or read along fluently. They can then perform the song or story in their groups. Another pre-class activity could be to watch a vocabulary video or grammar animation as many times as they need, and attempt the linked practice activities to check that they have grasped the new language and concepts. Each student can then fully participate in any group project or collaborative activity we have set up, and derive full benefit from teacher-led classes, where we can focus on answering questions, helping with problems and reinforcing the key concepts.

Flipped learning facilitates all this because children can prepare or study for as long as they need before joining the wider group. But how do we know whether our students have actually mastered a concept? This is where a good online learning platform can help, by giving students a wealth of input and practice which they can use at their own pace, while allowing us to monitor an

individual child's or a group's activity, track their progress and see at a glance which students need extra support or extension. If students are falling behind, we can see from the data and reports provided by the platform whether it's because they aren't putting in the hours or because they're genuinely having difficulty grasping the concepts. A good platform also offers forums for group work and assignment and messaging features so that parents and students know what they have to do and by when.

Struggle as we may with the challenges 2020 has brought, they may yet give us the impetus to re-examine our teaching, and to find new ways to help all of our students to learn, and to learn in ways that will benefit them for the rest of their lives. RM





# **IDEBEMOS HACER ESTO BIEN!**

# LA EDUCACIÓN EN TIEMPOS INCIERTOS: SEIS CONSEJOS PARA UN AÑO ESCOLAR INCIERTO

WE HAVE TO GET THIS RIGHT!
EDUCATION FOR UNCERTAIN TIMES
SIX TIPS FOR AN UNCERTAIN SCHOOL YEAR







#### Jon Bergmann

Uno de los pioneros del Movimiento Flipped Classroom o "aula invertida". Jon lidera la adopción mundial del aprendizaje invertido al trabajar con gobiernos, escuelas, corporaciones y organizaciones educativas sin fines de lucro. Autor de siete libros, incluido el libro más vendido: Flip Your Classroom, que ha sido traducido a 10 idiomas. Fundador de las conferencias globales FlipCon, que son eventos dinámicos y atractivos que inspiran a los educadores a transformar su práctica a través del aprendizaje invertido.

Como muchos de ustedes, me ví inmerso en el aprendizaje remoto de la noche a la mañana. Francamente, pensé que sería fácil dada mi experiencia con . iPero qué equivocado estaba! Por el contrario, lo que encontré fue que el aprendizaje remoto era una locura. Descubrí que tenía mucho que aprender.

Cuando ocurrió la transición, me dí cuenta de que había tantas cosas por hacer, que era como hacer malabares.

- Administrar una sala de Zoom atractiva.
- → Hacer que el tiempo sincrónico en línea fuera atractivo.
- Monitorear estudiantes de manera individual.
- → Hacer refuerzos para estudiantes con dificultades.
- → Asegurarme de conectar con cada estudiante.
- → Cambiar cosas que no funcionaban.

- Aprender nuevas tecnologías para facilitar el aprendizaje sincrónico. En especial, quería una forma fácil de anotar los problemas de física.
- → Encontrar formas creativas para dar tutorías a pequeños grupos de estudiantes.
- → Desarrollar evaluaciones seguras y que fueran significativas.
- → Y lo más importante, descubrir cómo llegar a cada estudiante y construir una relación y colaboración.

Estoy seguro de que enfrentó muchos de los mismos desafíos que yo, y como yo, encontró una manera de resolverlo. Lo logramos, pero ahora necesitamos mejorar.

Quién sabe a qué nos enfrentaremos durante nuestro próximo año escolar. ¿Volveremos a la "normalidad"? ¿Estaremos en línea al 100%? ¿Tendremos algún tipo de híbrido? No tengo una bola de cristal, pero al mirar hacia el futuro, no quiero sobrevivir solo lo que venga, quiero que mis alumnos y yo prosperemos y aprendamos independientemente del modo de aprendizaje que enfrentaremos.



## Un marco comprobado

Una cosa que sí sé: en el futuro, dejaré que los Estándares Globales de Aprendizaje invertido sean mi guía. Los Estándares Globales de Aprendizaje invertido fueron desarrollados por la organización sin fines de lucro, The Academy of Active Learning Arts & Sciences, en el 2018, por más de 100 personas en 49 países y sirven como un marco que nos ayudará a todos no solo a sobrevivir lo que venga, sino a algo que nos ayudará a prosperar.

El marco tiene 12 secciones de efectivo, como lo ilustra el círculo de colores desarrollado por Errol St Clair Smith, Director de Operaciones Globales de la Iniciativa Global.



Like many of you, I was thrust into Remote Learning overnight. Frankly, I thought it would be easy given my background with Flipped Learning. Boy was I ever wrong! Instead, what I found was that Remote Learning was crazy hard. I found I had a lot to learn.

When the transition happened, I realized there were so many things to juggle

- Managing a Zoom room engaging.
- → Making online synchronous time engaging.
- Monitoring individual students.
- Remediating struggling students.
- Making sure to connect with each student.
- Changing things that didn't work.
- Learning new technology to facilitate synchronous learning. I especially wanted

- a way to easily annotate physics problems.
- → Finding creative ways to tutor small groups of students.
- Developing meaningful secure assessments.
- And most importantly, figuring out how to reach every student and build relationship and collaboration.

I'm sure you faced many of the same challenges I did, and like me, you found a way to figure it out. We made it through but now we need to get better.

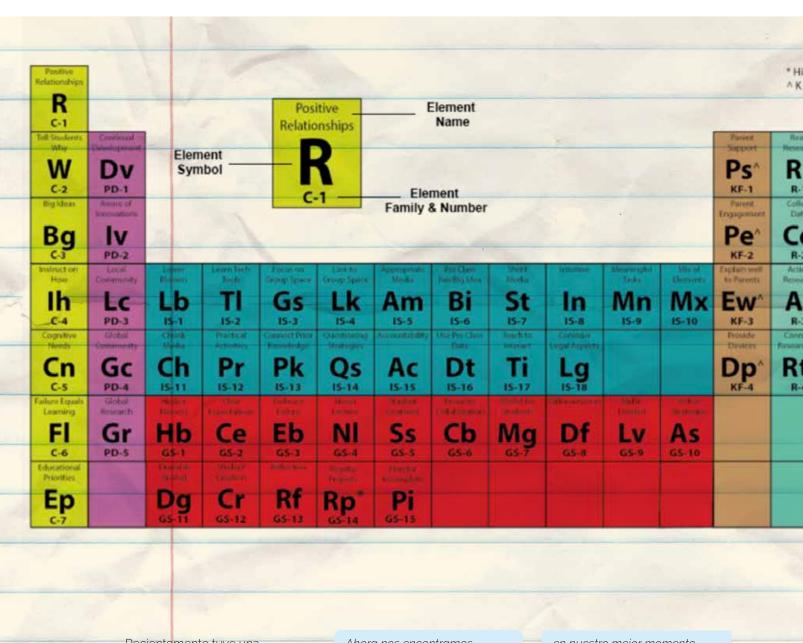
Who knows what we will face during our next school year. Will we be back to "normal"? Will be online 100%? Will we have some sort of hybrid? I don't have a crystal ball, but as I look to the future, I don't want to just survive whatever comes, I want to my students and I to thrive and learn regardless of which mode of learning we will face.

#### A proven framework

One thing I do know: Going forward I will let the Flipped Learning Global Standards be my guide. The Flipped Learning Global Standards were developed by the nonprofit The Academy of Active Learning Arts & Sciences in 2018 by over 100 people in 49 countries and they serve as a framework that will help all of us not just survive whatever comes, but rather, something that will help us to thrive.

The framework has 12 sectors of effective Flipped Learning as illustrated by the color wheel developed by Errol St Clair Smith the Director of Global Operations for the Flipped Learning Global Initiative.

The wheel links to the 187 elements of effective flipped learning. The individual elements are illustrated in the GEEFL table which lists which adds Este marco se une a los 187 elementos del aprendizaje efectivo invertido. Los elementos individuales se ilustran en la tabla GEEFL que enumera y agrega especificidad a cómo enseñar efectivamente usando Flipped Learning.



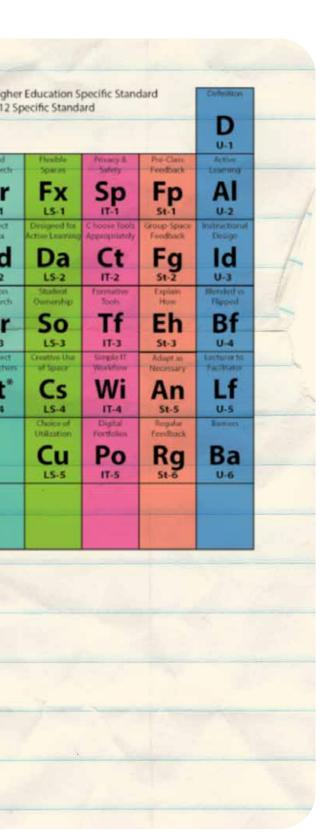
Ruta Maestra Ed. 30

Recientemente tuve una conversación con el Dr.
Robert Talbert, presidente del Departamento de Matemáticas de la Universidad Estatal de Grand Valley en Michigan sobre el futuro de la educación. Él dijo:

Ahora nos encontramos en esta situación en la que tenemos que iterar sobre l'Aprendizaje remotol y ser buenos en ello. Todos estuvieron de acuerdo con que no fuera lo mejor por un tiempo y nos dimos un período de gracia y permiso para no estar

en nuestro mejor momento. iPero ahora, realmente tenemos que hacerlo bien!

Si es como yo y quiere mejorar su desempeño para el próximo año, entonces es imperativo "hacerlo bien".



Recently I had a conversation with Dr. Robert Talbert, the Math Department Chair at Grand Valley State University in Michigan about the future of education. He said:

But now we are in this position where we have to iterate on [Remote Learning and get good at it. Everybody was OK with it being not that great for a while and we gave each other grace and permission to not be at our best. But now, we really have to get this right!"

If you are like me, and you want to up your game for next year, then it is imperative to "get this right." Below are six tips based on the above framework which will help us get it right!

## Tip 1: Be more intentional about building relationships



Good teaching has always been about building positive relationships with your students. And when #remotelearning began, it was more difficult to maintain relationships with students. In order to develop relationships with my students, I will be much more intentional about how I do this next year. Below are some things I will be doing to help connect me with my students.

- → Video Feedback on major assignments. I did this with my students last year and the response was very positive. Just turning on a webcam and having them virtually look over my shoulder as I grade their projects helped build relationships. Here is a link to one example https://youtu.be/CDxAovG2tHc
- → Check-In Questions. I got this idea from my daughter, Kaitie Bergmann who teaches high school English in Neenah Wisconsin. At the begging of each class, I ask each student to respond to a short prompt that reveals a little bit about themselves. It gave me insight into their lives, their interests, and their struggles.
- → Tour Their Learning Space: If we end up going back to #remotelearning, I will ask my students to give me a tour of their learning spaces (if they are comfortable).
- → Create Encouragement Videos. As my school year ended, I wanted a way to say goodbye to each student. So, I created a short 2-3 min video for every student. This proved to be deeply moving both for me and my students. I simply turned on my webcam and did a guick recording where I shared what I have observed about them during the year. I had students, and parents, crying as they were moved by the videos

iA continuación hay seis consejos basados en el marco anterior que nos ayudarán a hacerlo bien!

# Consejo 1: Sea más intencional en construir relaciones

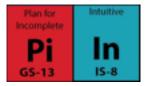


La buena enseñanza siempre ha consistido en construir relaciones positivas con los alumnos. Y cuando comenzó el aprendizaje remoto, se volvió más difícil mantener esas relaciones con ellos. Entonces para desarrollar relaciones con mis alumnos, seré mucho más intencional en cómo lo abordaré el próximo año. A continuación, hay algunos pasos que daré para ayudarme a conectar con mis alumnos.

- → Retroalimentación en video para las principales tareas. Hice esto con mis alumnos el año pasado y la respuesta fue muy positiva. El simple hecho de encender una cámara web y hacer que vieran de manera virtual mientras califico sus proyectos ayudó a construir relaciones. Aquí hay un enlace a un ejemplo https://youtu.be/CDxAovG2tHc
- → Preguntas de check-in. Mi hija Kaitie
  Bergmann, que enseña inglés en
  la escuela secundaria en Neenah
  Wisconsin, me dio esta idea. Al
  comienzo de cada clase, le pido a
  cada alumno que responda a un breve
  mensaje que revela un poco sobre
  ellos mismos. Me dio una idea de sus
  vidas, sus intereses y sus luchas.

- → Recorrer su espacio de aprendizaje: si terminamos volviendo al aprendizaje remoto, les pediré a mis alumnos que me den un recorrido por sus espacios de aprendizaje (si se sienten cómodos).
- Crear videos motivacionales. Al finalizar mi año escolar, quería una manera de despedirme de cada estudiante. Entonces, creé un video corto de 2-3 minutos para cada estudiante. Esto resultó ser profundamente conmovedor tanto para mí como para mis alumnos. Simplemente encendí mi cámara web e hice una grabación rápida donde compartí lo que he observado sobre ellos durante el año. Tenía estudiantes y padres llorando ya que los videos los conmovían.

## Consejo # 2 Brinde más apoyo en el espacio independiente

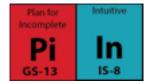


Antes de la pandemia, pude ayudar a los estudiantes en tareas cognitivas más difíciles en clase. El principio fundamental de Flipped Learning es que los estudiantes deben hacer las cosas fáciles. solos y luego las cosas difíciles en clase. Pero cuando inicio el aprendizaje a distancia, la cantidad de tiempo con los estudiantes se redujo significativamente. Necesitaba formas de ayudar a los estudiantes con las cosas difíciles cuando no estaba con ellos. En una conversación con Paul Hennessy, maestro y administrador en línea del Open





Tip #2 Provide more support in the independent space



Before the pandemic, I was able to help students on more difficult cognitive tasks in class. The foundational principle of Flipped Learning is that students should do the easy stuff alone and then the hard stuff in class. But when I went remote the amount of time with students was significantly reduced. I needed ways to help students with the hard stuff when I wasn't with them. In a conversation with Paul Hennessy. an online teacher and administrator at Open Access College in Adelaide Australia, he shared how he provides help audio and video files which he builds into his assignments. The tool I found that GoFormative makes this process super simple. The idea is that when students are stuck on a difficult concept, and they are alone, then they simply need to click on a link inside of the assignment, and they are taken to a short audio or video file of me helping them. This gives them

no excuse but to actually do the hard work. See this short video clip explaining how I use GoFormative.

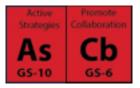
Tip #3: Teach them how to learn remotely

Instruct on How	Formative Tools
lh	Tf
C-4	IT-3

Learning remotely was hard. Not just hard for us teachers, but hard for our students. I will be much more intentional about teaching students how to learn how to learn using online tools. If I get any class time with students, I want to use some significant time teaching them about how to:

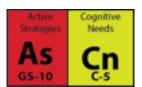
- → Access class content.
- Read for understanding (We will be using Perusall as our social reading app).
- Watch an instructional video for understanding.
- Take quality notes using the Cornell Note Taking strategy.
- Participate in a Video Conference.
- Participate in discussion forums.

Tip #4: Use synchronous time for active learning



Probably the biggest mistake I made when teaching remotely was that my classes were not focused enough on active learning in the group (synchronous) time. This coming year I will utilize a variety of active learning strategies including peer instruction, socratic seminars, practice, discussion, jigsaw, and debate. All of these strategies can be done remotely. They can even be done in a hybrid environment where some students might be in the room and others at home.

#### **#5** Hands-on activities

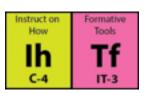


This may be my most daunting task. As a science teacher, I know that students best learn when discovering things on their own. To that end, I started to develop experiments that students can do at home. Students conducted these experiments, and then shared videos of their experiments, their results, and a short reflection of what they learned.

I developed a lab that investigated ocean currents by using their bathtub, some pepper, and some other devices. In another experiment, I had students build a pendulum using string and a weight while they discovered how a pendulum works. It was amazing to see

Access College en Adelaide, Australia, me compartió cómo proporciona ayuda con archivos de audio y video que incorpora a sus tareas. La herramienta que encontré es GoFormative y hace que este proceso sea muy sencillo. La idea es que cuando los estudiantes están atrapados en un concepto difícil, y están solos, simplemente necesitan hacer clic en un enlace dentro de la tarea, y son llevados a un breve archivo de audio o video mío ayudándolos. Esto no les da ninguna excusa sino hacer el trabajo duro. Vea este breve video que explica cómo uso GoFormative.

## Consejo # 3: enséñeles cómo aprender de forma remota



PARA PROFUNDIZAR

youtube.com/ watch?v=DrKcmtBXlfY

Aprender remotamente fue difícil. No solo difícil para nosotros los maestros, sino también difícil para nuestros estudiantes. Seré mucho más intencional acerca de enseñar a los estudiantes cómo aprender a aprender usando herramientas en línea. Si tengo tiempo en clase con los estudiantes, quiero usar el tiempo significativamente enseñándoles cómo:

- Acceder al contenido de la clase.
- Leer para comprender (utilizaremos Perusall como nuestra aplicación de lectura social).
- Ver un video instructivo para entender.
- Tomar notas de calidad utilizando la estrategia de toma de notas de Cornell.
- → Participar en una videoconferencia.
- → Participar en foros de discusión.



El próximo año utilizaré una variedad de estrategias de aprendizaje activo que incluyen la instrucción entre parejas, seminarios socráticos, práctica, discusión, rompecabezas y debate.

## Consejo # 4: Use el tiempo sincrónico para el aprendizaje activo



Probablemente el error más grande que cometí al enseñar de forma remota fue que mis clases no estaban lo suficientemente enfocadas en el aprendizaje activo durante el tiempo grupal (sincrónico). El próximo año utilizaré una variedad de estrategias de aprendizaje activo que incluyen la instrucción entre parejas, seminarios socráticos, práctica, discusión, rompecabezas y debate. Todas estas estrategias se pueden hacer de forma remota. Incluso se pueden aplicar en un entorno híbrido donde algunos estudiantes pueden estar en la sala y otros en el hogar.





the creativity of my students as they figured out how to use limited resources to make learning happen. Check out this video on the pendulum lab. One caveat though. Make sure you try these at home yourself. I did one lab that turned out to be a big dud. It was too complex to set up and the students didn't see what I thought they would see.

**Tip #6: Reflection** 



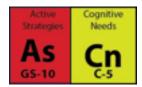
John Dewey once famously said: "We do not learn from experience... we learn from reflecting on experience." That is true for us, but also true for our students. There are many ways to get students to reflect on their learning, but one way I found super helpful was for students to write out their reflections daily in a shared google doc. When I was face to face with my students, I had my phone beep when we had 5 min left in class. When we went remote, I kept this same process. I would argue that these were the most valuable 5 min of my synchronous time. I had them reflect centered around the following questions.

- → What is my next step in learning?
- → What did I learn today that I didn't know before?
- → What am I struggling with that I need to work on?
- What am I curious about?

This proved to really help students cement in their minds what they had learned today. See an example of one student's reflection below.

We do not learn from experience... we learn from reflecting on experience.

### # 5 actividades prácticas



Esta puede ser mi tarea más desalentadora. Como profesor de ciencias, sé que los estudiantes aprenden mejor cuando descubren cosas por su cuenta. Con ese fin, comencé a desarrollar experimentos que los estudiantes pueden hacer en casa. Los estudiantes realizaron estos experimentos y luego compartieron videos de sus experimentos, sus resultados y un breve reflejo de lo que aprendieron.

Desarrollé un experimento que investigaba las corrientes oceánicas utilizando su bañera, un poco de pimienta y otros dispositivos. En otro experimento, hice que los estudiantes construyeran un péndulo usando una cuerda y un peso mientras descubrían cómo funciona un péndulo. Fue asombroso ver la creatividad de mis estudiantes cuando descubrieron cómo usar los recursos limitados para que el aprendizaje sucediera. Vea este video del laboratorio de péndulo. Sin embargo, una advertencia, asegúrese de probarlos en casa usted mismo primero. Hice un experimento que resultó ser un gran fracaso. Fue muy complejo de configurar y los estudiantes no vieron lo que pensé que verían.

## Consejo # 6: Reflexión



John Dewey dijo una vez: "No aprendemos de la experiencia... aprendemos de reflexionar sobre la experiencia". Eso es cierto para nosotros, pero también es cierto para nuestros estudiantes. Hay muchas maneras de hacer que los estudiantes reflexionen sobre su aprendizaje, pero una forma que encontré muy útil fue que los estudiantes escribieran sus reflexiones diariamente en un documento compartido por Google. Cuando estaba cara a cara con mis alumnos, mi teléfono sonaba cuando nos quedaban 5 minutos de clase. Cuando iniciamos con el aprendizaje remoto, mantuve este mismo proceso. Yo diría que estos fueron los 5 minutos más valiosos de mi tiempo sincrónico. Los hice reflexionar sobre las siguientes preguntas.

- → ¿Cuál es mi próximo paso en el aprendizaje?
- → ¿Qué aprendí hoy que no sabía antes?
- ¿En qué estoy teniendo dificultad que necesito mejorar?
- → ¿De qué tengo curiosidad?

Esto verdaderamente ayudó a los estudiantes a cimentar en sus mentes lo que habían aprendido hoy. Vean un ejemplo de reflexión de un alumno.

#### 30/03/20

Aprendí sobre la diferencia entre las crestas oceánicas y las montañas (las crestas son de placas oceánicas, las montañas son de continentes y las montañas no tienen material nuevo). A continuación, necesito trabajar en mi misión y revisar el capítulo 13 para poder hacerlo bien en la batalla de maestría.

#### 3/4/2020

Hoy discutimos la salinidad y comprendí mejor cómo el nivel de salinidad es capaz de mantener el equilibrio. En el aprendizaje en línea me está yendo bastante bien porque hasta ahora he podido comprender todo fácilmente. Si profundizamos en cosas más difíciles, probablemente necesitaré enseñarme a mi mismo estas cosas. A partir de ahora, estoy bastante bien. Soy muy autosuficiente y tengo una gran ética de trabajo / impulso.

#### 7/4/2020

Me gustaría saber por qué la temperatura afecta la densidad más que los niveles de salinidad. Estoy bien, principalmente distrayendo los pensamientos temerosos haciendo lo que sé que puedo hacer.



Tengo muchas ganas de volver a la vida normal, pero sé que eso no va a suceder por un tiempo. Tengo un poco de miedo de ver cómo se verá el mundo después de esto.

#### **Usted puede**

Los elementos globales del aprendizaje efectivo invertido han sido fundamentales en la forma en que planifico y doy instrucciones. A medida que avanzamos hacia un futuro incierto, los consejos anteriores y todas las otras mejores prácticas en Flipped Learning nos ayudarán a guiarnos (y a nuestros estudiantes) a no solo sobrevivir lo que enfrentaremos en los próximos meses, sino a estar preparados para prosperar.

Para obtener más información sobre Flipped Learning y cómo prepararse para un futuro incierto, visite Flipped Learning Global Initiative. **RM** 

#### 3/30/20

I learned about the difference between oceanic ridges and mountains (ridges are from oceanic plates, mountains are from continents, and mountains don't have new material). Next, I need to work on my mission and review chapter 13 so I can do well on my boss battle.

#### 4/3/2020

Today we discussed salinity and I got a deeper understanding of how the salinity level is able to maintain equilibrium. Online learning is going pretty well for me because so far I have been able to comprehend everything with ease. If we go onto deeper or harder stuff I will probably need to teach myself things. As of right now, I am doing pretty well. I am very self-sufficient and have great work ethic/drive.

#### 4/7/2020

I would like to know why temperature affects density more than salinity levels. I am doing okay--mostly distracting the fearful thoughts with doing what I know I can do. I am really wanting to go back to normal life, but I know that's just not going to happen for a while. I am a little scared to see what the world is going to look like after this.

#### You've Got This

The Global Elements of Effective Flipped Learning have been pivotal in how I plan and deliver instruction. And as we move forward into an uncertain future, the tips above and all of the other best practices in Flipped Learning will help guide us (and our students) into not just surviving whatever we will face in the coming months, but rather, our students and us, will be poised to thrive.

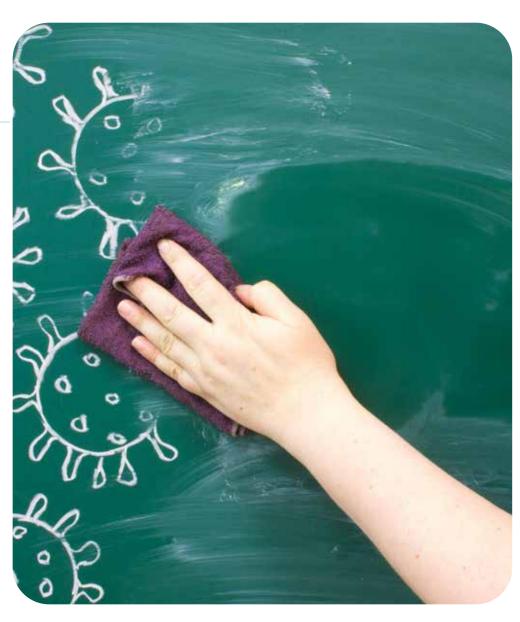
To learn more about Flipped Learning and how to get ready for an uncertain future visit the Flipped Learning Global Initiative. RM

Ruta Maestra Ed. 30



#### **Liliana Cuesta**

Licenciada en inglés y español de la Universidad Pedagógica Nacional, especialista en lingüística aplicada a la enseñanza del inglés de la Universidad La Gran Colombia y Doctora en Filología inglesa de la UNED, España. Actualmente profesora del Departamento de Lenguas y Culturas Extranjeras en la Universidad de La Sabana. Trabaja en los programas de Maestría en Enseñanza del Idioma Inglés - Entornos de Aprendizaje Autónomo. Sus principales intereses tanto para la investigación como para la enseñanza son: aprendizaje autorregulado, CLIL, desarrollo profesional y redacción.



# VIENTOS DE CAMBIO EN LA EDUCACIÓN: LO QUE REVELÓ EL COVID-19...

TRANSFORMATIVE WINDS IN EDUCATION: WHAT COVID-19 HAS UNVEILED...

Estos tiempos sin precedentes han transformado la esencia del ser. El COVID-19 ha dado origen a un gran despliegue de modos de ajuste y adaptación. Debido a que la humanidad ha tenido que sobrellevar la "nueva normalidad", tal condición actual ha superado las barreras del espacio-tiempo.

These unprecedented times have transformed the essence of being. COVID-19 has given birth to a wide array of adaptation and adjustment modes, as humankind has had to cope with the "new normalness", such current condition that has undoubtedly surpassed barriers of time and space. Hence, education has been one of the fields in which teachers, learners, parents and stakeholders have struggled to find ways to adapt, by processing, handling, and sustaining productivity, and tackling numerous tensions at the same time. The present article provides the readers with a twofold perspective concerning the defiences and opportunities that working and studying via online/remote conditions has brought with them.

Not only have individuals have suffered the need to manage their emotions while sheltering in confinement due to the guarantine measures, but they have also had to learn to "be" in an only place, attempting to remain focused and productive at work, household and/or learning tasks. In doing so, they have had to learn to manage the discontentment, anxiety and stress feelings produced by the fact of being in isolation and national lockdown. Managing the numerous responsibilities that include living alone, parenting, and/or family care giving has been a daunting mission for many, primarily because the usual routines people used to carry out have changed due to the quarantine. In addition to this, the way in which humans used to nurture social connections has altered its course, opening paths to increase interaction and socialization via online means, and posing challenges to consume and produce knowledge, packaged in countless doses of digital content.

Humans have moved along a continuum in which they have been exposed to news via TV, online media and/or online platforms (such as Facebook, Instagram, Twitter, or alike), without former preparation to select, search for and/or use content. This has at times, resulted in increased anxiety and stress disorders due to the overwhelming deluge of COVID-19 news, and disclosed several digital literacy challenges due to the lack of preparation to control and restrict the amount of input individuals have when they become active digital consumers. These challenges range from understanding how people access and use digital technology, to identify how comfortable they are when using it, taking into consideration additional barriers that emerge related to the digital divide gaps concerning internet and broadband access.

The uprising that COVID-19 pandemic brought in society shall be seen as an adaptive and



K----

transformative challenge that exposed the limitations that governments and institutions have in regards to what teaching and learning through digital sources mean. These modalities include facing two major trends: online education and emergency-remote teaching scenarios; the first being the overarching area from which the second derives. On the one hand, in online education, learning is asynchronous or synchronous, or a combination of both. Thus, online education is conceived as a format used in learning when learners do not necessarily need to be in "bricks-and-mortar classrooms" (Sun & Chen, 2016, p.159). On the other hand, emergency remote teaching (ERT, hereafter) has been recently defined as a temporary shift of instructional delivery to an alternate delivery mode due to the present crisis circumstances (Hodges, Moore, Lockee, Trust and Bond, 2020). ERT encompasses the use of fully remote teaching solutions for instruction or education that would otherwise be utilized and delivered either face-to-face or in blended scenarios, and that will return to such format once the crisis or emergency has stopped.

Adapting to new modes, strategies and actions to function under the aforementioned conditions set up by the pandemic has required fast solutions to offer online learning, which has not necessarily met the standards of quality. Schools and universities worldwide have struggled to design content from

La educación, por consiguiente, ha sido uno de los campos en donde los profesores, estudiantes y socios accionistas han tenido dificultad para buscar la manera de adaptarse, procesando, manejando y sosteniendo la productividad, y al unísono, afrontando gran cantidad de tensiones. El presente artículo provee a los lectores una perspectiva doble con respecto a los retos y oportunidades que se han presentado con el trabajo y el estudio bajo condiciones virtuales/remotas.

Las personas no solamente han sufrido la necesidad de manejar sus emociones mientras se resguardan durante el confinamiento por la cuarentena, sino que también han aprendido a "estar" en un solo lugar, tratando de mantenerse enfocados y productivos en el trabajo y en las tareas académicas y del hogar. Al hacerlo, han tenido que aprender a manejar los sentimientos de insatisfacción, ansiedad y estrés producidos por el hecho de estar en cuarentena y aislamiento nacional. Manejar las numerosas responsabilidades que vienen con el hecho de vivir solos, ser padres, y/o cuidadores de familiares, ha sido una misión abrumadora para muchos, fundamentalmente debido al cambio rutinario que tuvieron las personas por culpa de la cuarentena. Adicionalmente a esto, la manera en la que los humanos solían nutrir sus conexiones sociales ha alterado su curso, abriendo caminos para incrementar la interacción y socialización a través de medios virtuales, y creando retos para consumir y producir conocimiento, empacado en innumerables dosis de contenido digital.

Los humanos han circulado por una continuidad en la cual han estado expuestos a noticias por televisión, medios y/o plataformas virtuales (tales como Facebook, Instagram, Twitter o similares), sin haber tenido preparación con antelación para seleccionar, buscar y/o usar el contenido. Esto ha resultado, en ocasiones, en un incremento en los trastornos de ansiedad y estrés causados por la apabullante avalancha de noticias del COVID-19, y ha revelado varios de los retos de las habilidades digitales que surgen por la falta de preparación para controlar y restringir la cantidad de información a la que las personas se exponen cuando se vuelven consumidores digitales. Estos retos oscilan entre entender cómo las personas acceden y usan la tecnología digital, para identificar cuán cómodos se sienten al usarla, considerando barreras adicionales que emergen relacionadas con las

brechas de división digitales con respecto al Internet y el acceso de banda ancha.

La rebelión que la pandemia del COVID-19 trajo a la sociedad deberá verse como un reto de adaptación y transformación que puso en evidencia las limitaciones que tienen los gobiernos e instituciones en términos de enseñanza y aprendizaje a través de canales digitales. Estas modalidades incluyen enfrentarse a dos grandes tendencias: educación online y enseñanza remota de emergencia; siendo esta primera el área global de la cual se deriva la segunda. En la educación online, por un lado, el aprendizaje es sincrónico o asincrónico, o una combinación de ambos. La educación *online*, por consiguiente, se concibe como un formato usado en procesos de aprendizaje donde los estudiantes no necesariamente tienen que estar presentes de forma física en sus aulas (Sun y Chen, 2016, p.159). La enseñanza remota de emergencia (referida como ERT, de ahora en adelante, por sus siglas en inglés), por el contrario. ha sido definida como un cambio temporal de la enseñanza hacia un modo alternativo debido las circunstancias de la presente crisis (Hodges, Moore, Lockee, Trust y Bond, 2020). La ERT cubre el uso de soluciones completamente remotas para la enseñanza, que bajo circunstancias normales, sería de manera presencial o semipresencial, y que retornará a su formato



scratch, to develop materials and train educators and learners to access camera-ready resources while preparing for and/or endorsing new types of interactions among learners and instructors. This has undoubtedly meant a swiftly response to the needs of educational communities and contexts as the pandemic unfolds across the world.

In such design and implementation of adaptive reactions to the emerging challenges, several mistakes have occurred. At the school level, for example, there have been cases of institutions, which technically transferred in an exact way the six or seven-hour daily class schedule they had in normal face-to-face class delivery conditions to the online setting, leaving little room for break time between classes and imposing a non-stop content race, both for educators and learners. Other cases include planning vast amounts of mandatory work that children had to complete on a daily basis, and providing little preparation room for teachers before they faced the transition and the new emergency remote teaching situation. Consequently, the additional grading and extra communication with parents has exceeded teachers' capacities, reducing their productivity and imposing a heavy emotional burden, without mentioning the impact that social distancing has meant for teachers and children. reducing their playtime and physical interaction moments, especially of the latter. Along with that, many teachers had difficulties in accessing tutorials to use manage online platforms such as Google Classroom/Meet, Zoom, and/or Microsoft Teams, to name just a few of the resources they had to

use. Similarly, parents experienced lack of clarity and direct instruction from educational institutions, putting a big responsibility on parents as they had to homeschool their kids and tackle the issues as they came up.

On a brighter panorama, there have been good and effective practices at the school-level. Some institutions have made insightful adaptations in their daily schedules, such as teaching only two blocks of classes per day, and aligning content-related classes on the same day, catering for an organized and personalized approach to learning. Other institutions have allowed for special plans for learner and teacher preparation time before running on the synchronous sessions online, and have established successful coaching and mentoring schemes among all educational community members.

At the higher education level, the defiances have included some of the previously mentioned areas, and others such as assessment. Hence, additional planning mechanisms have been required to ensure quality learning and efficient monitoring to guarantee fairness, legal certainty and trustworthiness in all educational procedures. Additional problems have included infrastructure limitations related to connectivity and access/use to devices, especially in conditions in which these have to be used by multiple siblings in the same family, for example. Finally yet importantly, handling with emotional regulation and



original una vez la crisis o la emergencia haya llegado a su fin.

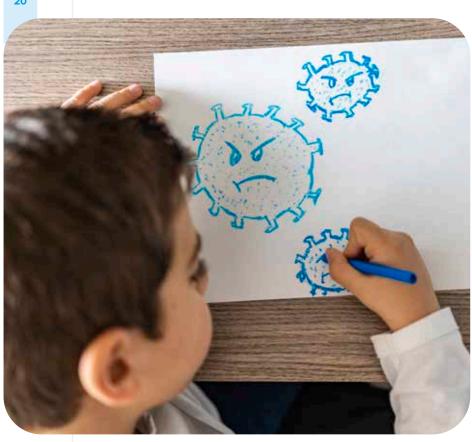
La adaptación a nuevas modalidades, estrategias y acciones para funcionar en las condiciones mencionadas anteriormente impuestas por la pandemia ha requerido soluciones rápidas para ofrecer aprendizaje online, el cual no ha necesariamente cumplido con los estándares de calidad. Los colegios y universidades, alrededor del mundo, han hecho un esfuerzo para diseñar contenidos desde cero, desarrollar materiales y capacitar a los docentes y estudiantes en el uso de recursos con cámara en vivo mientras se preparan para los nuevos tipos de interacción entre los estudiantes y los instructores. Esto, sin duda alguna, se plasma en una respuesta rápida a las necesidades de las comunidades y contextos educativos mientras la pandemia avanza por todo el mundo.

Durante el diseño y la implementación de dichas soluciones de adaptación a los retos emergentes se han cometido numerosos errores. En el colegio, por ejemplo, ha habido casos de instituciones, en donde se transfirió técnicamente de forma exacta, las seis o siete horas de horario de clase diarias que tenían normalmente en sus clases presenciales a la modalidad virtual, dejando muy poco espacio de descanso entre las clases e imponiendo una carrera permanente de contenido, tanto para docentes como estudiantes. Otros casos incluyen la planeación de cantidades tremendas de trabajo obligatorio que los niños debían completar a diario, sin el suficiente espacio de preparación de clase por parte de

los docentes antes de enfrentarse a la transición por la situación causada por la nueva emergencia. Las calificaciones adicionales y la comunicación extra con padres de familia, consecuentemente, han abrumado las capacidades de los docentes, disminuyendo su productividad y dejando una alta carga emocional, sin mencionar el impacto que el distanciamiento social ha significado para los docentes y los niños, al reducir su tiempo de juego y, en especial, los momentos de interacción física. Muchos profesores, adicionalmente, han tenido dificultades con el acceso a tutoriales para usar plataformas en línea tales como Google Classroom/Meet, Zoom, y/o Microsoft Teams, entre otros. Los padres de familia, paralelamente, experimentaron una falta de claridad e instrucciones directas por parte de las instituciones académicas, y recibieron la gran responsabilidad que realizar los trabajos de sus hijos y sobrellevar los problemas que iban apareciendo.

La buena noticia es que ha habido prácticas buenas y efectivas en los colegios. Algunas instituciones han llevado a cabo grandes adaptaciones a sus horarios, tales como enseñar solo dos bloques de clase al día, y alinear todas las clases relacionadas al contenido el mismo día, otorgando un abordaje organizado y personalizado al proceso de





efficient time management routines has been a challenge for many students who were not used to learn through online platforms, while managing effectively their academic skills and well-being habits during confinement. Despite the online literature has proven that online education has been found to be conducive to students who favor self-regulated learning (You & Kang, 2014, Kirtman, 2009), due to its self-guided nature, not everyone was prepared to face such defy.

In the case of language learning, copious have been the loads that learners and instructors have carried out. These have a dual nature that ranges from an overarching necessity to create digital content that suffices the needs of language learners, to the tackling of barriers that have emerged when managing large-classes online and catering effectively for their spoken and written interactions, to name just a few. These weights have a bittersweet flavor (metaphorically speaking), in so they have been both open doors and big hurdles. Language teachers have optimized and boosted their natural instinct to work with technologies, and plan for adaptive learning tasks and lessons, with their corresponding progress assessment plans. They have had to deal with the sequencing of content, and effective online instructional planning and development, grading massive amounts of writing tasks, and sustaining students' motivation and engagement through online platforms to create productive learning and teaching communities. All of this, also managing to stay sane, well-balanced, and healthy to keep up with their personal lives at the same time.

Yet it is time to learn from mistakes, and plan for a more promissory future that ensures welfare and resiliency traits, while individuals are equipped to tackle the burdens that the current modes of instruction, interaction, socialization and learning poses. It is urgent that institutions endorse balance plans among four basic domains, namely emotional, cognitive, social and physical

development, areas that need to receive attention by all educational stakeholders, parents, and governmental agencies.

Fig 1. Developmental Domains to be supported while COVID-19.

A summary of some of the key recommendations to address experiences occurring in such domains follows, taking into consideration ways to cope with the burdens that have been previously exposed across educational levels and among educational agents. These suggestions can be directed to students, teachers, parents, and/or stakeholders.

#### **Emotional and physical**

- Acknowledge that it is a normal consequence of the present pandemic situation to feel stress, fear and anxiety. These are normal responses of your body to the uncertainty that reality poses.
- → Challenge yourself to control the negative thinking that is triggered by the massive amount of input channeled via social or mass media. Plan reducing the time you spend with digital devices and/or your TV. Try to check it once a day.
- → Select wisely trusted sources of information, such as local and/or global public health organizations.
- → Get enough sleep time. A minimum of seven or eight hours is desirable. Plan to incorporate healthy foods and have a balance of nutritious meals per day. Limiting caffeine and alcohol intake proves effective.
- → Exercise for a minimum of 30 minutes per day. Include activities like jogging (when possible), or select exercise routines that can be available via social media such as YouTube, Facebook or Instagram. A wide array of training plans has been freely accessible by athletes, private and public organizations to provide physical activity during the pandemic.
- → Examine which sources and practices sustain our energy and positive outlook to life to ensure personal comfort and wellness. Focus on your personal control before focusing on controlling others' actions. Make a list of those actions that bring you joy, humor and boost your energy. Make a list of those individuals that can be of help when in need.
- → Be in contact with your significant people who can be support sources and can listen to you without judgement. Build a strong circle of close family/friends that can offer support

It is urgent that institutions endorse balance plans among four basic domains, namely emotional, cognitive, social and physical development.

Ruta Maestra Ed. 30

aprendizaje. Otras instituciones han dado lugar a planes especiales para tener tiempo de planeación para docentes y estudiantes antes de iniciar sus clases virtuales sincrónicas, y han implementado con éxito esquemas de *coaching* y mentoría entre todos los miembros de la comunidad educativa.

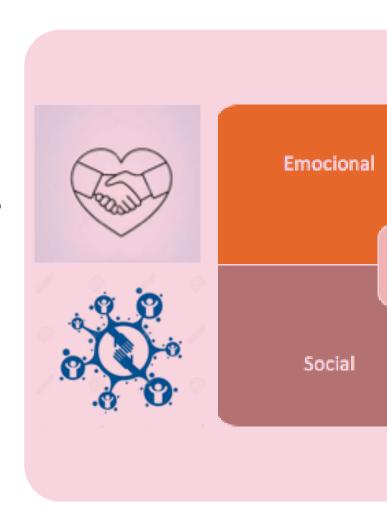
A nivel de educación superior, los retos han incluido algunas de las áreas anteriormente expuestas, y otras como la evaluación. Se han requerido, de esta manera, mecanismos de planeación adicionales, para asegurar la calidad del aprendizaje; mecanismos de planeación para garantizar ecuanimidad; y certeza y confianza legar a lo largo de todos los procedimientos educativos. Problemas adicionales han incluido limitaciones de infraestructura con relación a conectividad y acceso a dispositivos. especialmente en condiciones en donde estos deben ser usados por múltiples hermanos en la misma familia, a manera de ejemplo. Finalmente, pero no menos importante, el manejo de las emociones y la administración eficiente de las rutinas han sido un reto para muchos estudiantes que no estaban acostumbrados a aprender a través de plataformas online, mientras deben manejar también sus habilidades académicas de manera efectiva y sus hábitos de bienestar durante el confinamiento. A pesar de que la literatura en línea ha probado que la educación virtual es preferida por estudiantes que previeren el aprendizaje autorregulado (You y Kang, 2014, Kirtman, 2009), debido a esta naturaleza de autorregulación, no todo el mundo estaba preparado para afrontar dicho reto.

En el caso del aprendizaje de idiomas, las cargas que los estudiantes y docentes han sobrellevado han sido abundantes. Estas tienen una naturaleza dual que oscila entre la necesidad global de crear material digital que supla las necesidades de los estudiantes de idiomas, y afrontar las barreras que han surgido cuando se manejan clases de idiomas grandes, y proveer de manera efectiva las interacciones de habla y escritura, entre otras. Este peso ha tenido un sin sinsabor (hablando metafóricamente), de manera que ha abierto puertas y creado grandes obstáculos. Los profesores de idiomas han optimizado e incrementado su instinto para trabajar con tecnologías, y planear para las tareas y lecciones adaptativas, con su planeación correspondiente de evaluación del progreso. Han tenido que lidiar con la secuencia del contenido, y la planeación y desarrollo efectivos de las clases virtuales, calificando grandes cantidades de escritos, y manteniendo la motivación

y concentración de los estudiantes a través de plataformas virtuales para crear comunidades de enseñanza y aprendizaje productivas. También han tenido, a pesar de todo esto, que mantenerse cuerdos, bien centrados y saludables para mantener al mismo tiempo sus vidas personales.

Pero ahora es tiempo de aprender de los errores, y planear para un futuro más promisorio que asegure el bienestar y resiliencia, mientras que las personas se preparan para abordar las cargas que imponen las modalidades actuales de clase, interacción, socialización y aprendizaje. Es urgente que las instituciones promocionen planes equilibrados entre cuatro dominios básicos, especialmente el desarrollo emocional, cognitivo, social y físico. Estas áreas necesitan recibir la atención de todos los socios accionistas de la educación, padres de familia y agencias gubernamentales.

Fig. 1. Dominios del desarrollo que se deben apoyar durante el COVID-19.

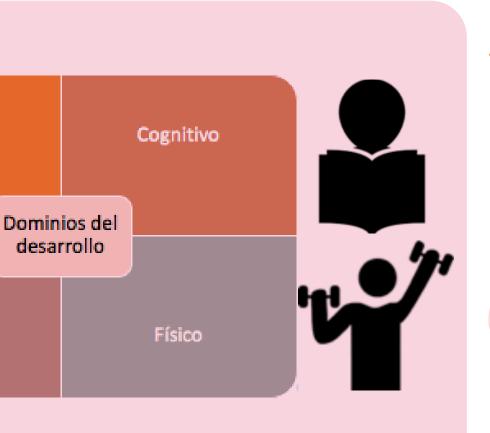


- among themselves, and establish good communication routines per day/week. Listen to them. At times, this can give you a healing calmness while your loved ones benefit from the fact of being heard. Do not be frightened to unveil your vulnerability. You are a human being!
- Getting some exposure to sunlight is necessary. If you can go out, do it taking all of the necessary precautions. If you cannot, stay close to a window that lets in sunlight.
- → Practice mindfulness and gratitude routines. Create a personal journal to document your actions. Set space to find spiritual balance and peace, depending on your creed and beliefs. If you need additional

- assistance, guidance to start with, you can use some of the available media sources such as apps, or podcasts found via YouTube or Spotify.
- → Limit the amount of time you spend on your work/ learning activities. Distancing from devices and maintaining boundaries between office/ study hours help your brain focus on a well-deserved rest.
- → Investing in engaging activities that are non-academically related is highly beneficial. Activities such as dancing, crafting, drawing, videogaming, playing Sudoku, playing an instrument, gardening and/or painting are some of them. Make sure to make some room to practice them.

#### Cognitive

- → Start establishing effective routines to study/ work every day. Planning your day ahead increases your productivity levels. The usage of assistive technology and memory tools helps. Incorporate personal planners, diary management tools, and/or project management software helps to map out the day, while uplifting your memory capacity and planning skills.
- → Implement various methods to do homework and reading requirements to strengthen your active learning when being in your independent study times. If you are a teacher, plan on catering a plan that moderately incorporates students' productive homework. Think and plan accordingly focusing on the main objectives of the course, and the expected performance of your students based on target standards.
- → Assess the degree of difficulty of tasks. Start your follow-up and independent study pathway from the easiest, to the moderately difficult tasks. When in doubt or in need, consult your teacher. This requires instructors to efficiently plan the course scope and sequence, by breaking down the content of the asynchronous and synchronous modules/lessons, taking into consideration the cognitive load and attention span of learners living under the current conditions.
- → When having difficulties to concentrate on intellectual tasks because they demand higher cognitive investment, start by prioritizing your tasks, so that your list of things is reduced to the absolute essential ones. Schedule specific times to do your urgent endeavors, and take breaks every hour, when possible. If you are in class, either taking it or teaching it, incorporate mental pauses that help you debrief the input and focus on the pending matters. Make drinkwater and stretching pauses among classes.



Investing in engaging activities that are nonacademically related is highly beneficial.

Sigue ahora un resumen de algunas de las recomendaciones clave para abordar las experiencias que ocurren en dichos dominios, considerando manejos para sobrellevar las cargas expuestas con antelación a lo largo de los niveles educativos y entre agentes de la educación. Estas recomendaciones pueden dirigirse a estudiantes, docentes, padres de familia y socios accionistas.

### **Emocional y físico**

- → Reconozca que sentir miedo, estrés y ansiedad es una consecuencia normal de la actual pandemia. Estas son respuestas normales de su cuerpo a la incertidumbre que se crea por dicha realidad.
- Acepte el reto de controlar los pensamientos negativos que se activan por la cantidad masiva de información canalizada a través de los medios de comunicación. Trate de reducir la cantidad de tiempo que pasas usando dispositivos digitales y/o el televisor. Trate de revisarlos una vez al día.
- → Seleccione metódicamente las fuentes confiables de la información, tales como organizaciones de salud pública locales y/o globales.
- Duerma lo suficiente. Un mínimo de siete u ocho

- horas de preferencia. Planea incorporar comidas saludables, nutritivas y balanceadas a lo largo de día. Limite la cantidad de cafeína y alcohol.
- → Haga ejercicio físico por un mínimo de 30 minutos al día. Incluye actividades como salir a correr (en la medida de lo posible), o escoja rutinas de ejercicio que estén disponibles en las redes sociales, como YouTube, Facebook o Instagram. Una amplia gama de rutinas de ejercicio ha sido puesta a disposición por atletas, organizaciones privadas y públicas, para proveer actividad física durante la pandemia.
- → Examine cuáles fuentes y prácticas sostienen nuestra energía y actitud positiva hacia la vida para asegurar un confort y bienestar personal. Observa tu control personal antes de intentar controlar las acciones de otras personas. Haga una lista de aquellas acciones que te brindan alegría, humor y aumentan tu energía. Haga una lista de aquellas personas que pueden ser de ayuda cuando lo requiera.
- → Manténgase en contacto con la gente significativa para usted, que puedan apoyarle y escucharlo sin llegar a juzgar. Cree un círculo fuerte de amigos cercanos/familiares que puedan apoyarse mutuamente y establezca rutinas de comunicación diarias o semanales. Escúchelos. A veces, esto puede darle calma mientras que sus seres amados se benefician por el simple hecho de ser escuchados. No tenga miedo de ser vulnerable, iUsted es un ser humano!
- → Es necesario exponerse un poco a luz solar. Si puede salir, hágalo tomando todas las precauciones necesarias. Si no puede, quédese cerca de una ventana que permita la entrada de luz solar.
- → Practique las rutinas de atención plena y gratitud. Cree un diario personal para documentar sus acciones. Establezca un espacio para encontrar el equilibrio espiritual y la paz, dependiendo de su credo y creencias. Si necesita asistencia adicional, orientación para comenzar, puede usar algunas aplicaciones o *podcasts* que se encuentran a través de YouTube o Spotify.







it is paramount to contemplate that as educators, we still have several missions to be transformative agents of change



#### Social

Planning for new ways to connect and sustain relationships is key. Devote specific times a day/per week to build and strengthen family, colleagues and friends' bonds. If you are a teacher, devote class time to ask your students to share their insights and anxieties over the week. You can also

- create synchronous or asynchronous spaces and channels to hear and interact with your students. Examples of those are Virtual Coffee rooms, for Higher Ed students, or online "Thoughts Walls" for younger kids, using applications such as Listhings™, Pinup™, and Note.ly™.
- → Building empathy and appreciating diversity is pivotal these times. It is highly important to practice understanding and value others' perspective, even when these differ from ours. In teaching conditions, it is important to scaffold learners to realize the effect that these practices have in our communities.
- → Engaging in virtual games, birthday celebrations, luncheons, cooking and/ or merely chat reunions release stress and tensions. Playing online games such as Monopoly, Skribbl.io, Scrabble or Uno (now available online), are some examples. Using some group apps such as Netflix Party might also add joy to your reunions.
- → Learn and/or practice something you have always wanted to do and have not had the time or conditions to do so. From cooking lessons, to learning new skills (language, journaling, photography, sports training, singing, etc.). These are good ways to keep you engaged and interested while sharing it precious times with your loved ones.

All things considered, it is paramount to contemplate that as educators, we still have several missions to be transformative agents of change, in contexts where our driving and emphatic force is mostly needed. As we move along the pandemic spread, we need to foster practices of well-being, selfcare, intellectual, and social consciousness that will positively influence our family and educational communities, while easing the emergency immersion into online scenarios. This might result in having more engaged, healthy and focused learners, as well as teachers that do not only believe in the benefits of online learning, but also, work more efficaciously to enhance the quality of their instruction, by working hand-in-hand with their institutions to build safe, more equitable and prosperous learning and teaching scenarios. RM

- → Limite la cantidad de tiempo que dedica a actividades de trabajo/aprendizaje. Distanciarse de los dispositivos y mantener los limites entre las horas de oficina/ estudio ayudan a su cerebro a concentrarse en un merecido descanso.
- → Invertir en actividades interesantes que no estén relacionadas académicamente es muy beneficioso. Actividades como bailar, hacer manualidades, dibujar, videojuegos, jugar Sodoku, tocar un instrumento, jardinería y/o pintar son algunas de ellas. Asegúrese de sacar el tiempo para practicarlos.

#### Cognitivo

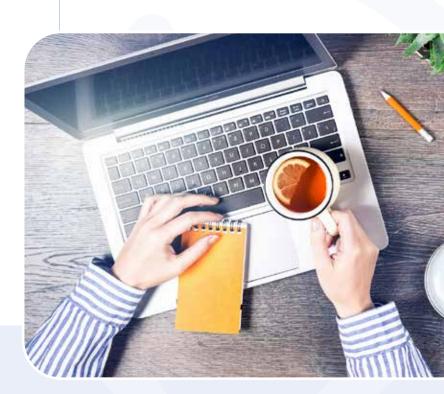
- → Comience a establecer rutinas efectivas para estudiar/trabajar todos los días. Planear su día con anticipación aumenta los niveles de productividad. El uso de tecnología de asistencia y herramientas de memoria ayuda. Incorporar planificadores personales, herramientas de gestión de agenda y/o software de gestión de proyectos ayuda a planificar el día, mientras eleva su capacidad de recordar y habilidades de planificación.
- → Implemente varios métodos para hacer tareas y los requisitos de lectura para fortalecer tu aprendizaje activo cuando estés en tus tiempos de estudio independiente. Si es profesor, cree un plan que incorpore moderadamente la tarea productiva de los estudiantes. Piense y planifique en

- consecuencia enfocándose en los objetivos principales del curso y el desempeño esperado de sus estudiantes en base a los estándares.
- → Evalúe el grado de dificultad de las tareas.

  Comience su camino de estudio independiente y de seguimiento desde las tareas más fáciles hasta las tareas moderadamente difíciles. En caso de duda o necesidad, consulta a tu maestro. Esto requiere que los instructores planifiquen de manera eficiente el alcance y la secuencia del curso, desglosando el contenido de los módulos/lecciones asincrónicos y sincrónicos, teniendo en cuenta la carga cognitiva y la capacidad de atención de los estudiantes que viven en las condiciones actuales.
- → Cuando tenga dificultades para concentrarse en las tareas intelectuales porque exigen un alto pensamiento cognitivo, comience por priorizar sus tareas, de modo que su lista de cosas se reduzca a solo lo absolutamente necesario. Programe horarios específicos para hacer sus esfuerzos urgentes y tome descansos cada hora, cuando sea posible. Si está en clase, ya sea estudiando o enseñando, incorpore pausas mentales que le ayuden a analizar el aporte y concentrarte en los asuntos pendientes. Haga pausas para tomar agua y estirar entre clases.

#### Social

→ La planificación de nuevas formas de conectar y mantener relaciones es clave. Dedique tiempos



→ Construir empatía y apreciar la diversidad es fundamental en estos momentos. Es muy importante practicar la comprensión y valorar la perspectiva de los demás, incluso cuando estos difieren de los nuestros. En estas condiciones de enseñanza es importante darse cuenta del

efecto que estas prácticas tienen en nuestra comunidad.

- → Participe en juegos virtuales, celebraciones de cumpleaños, almuerzos, cocinar, y/o simplemente reuniones de chat liberan estrés y tensiones. Juegue algunos juegos en línea como Monopoly, Skribbl.io, Scrabble o Uno (ahora disponible en línea), son algunos ejemplos. El uso de algunas aplicaciones grupales como Netflix party también puede agregar alegría a sus reuniones.
- Aprenda y/o practique algo que siempre haya querido hacer y no ha tenido el tiempo o las condiciones para hacerlo. Desde clases de cocina hasta el aprendizaje de nuevas habilidades (lenguaje, diario, fotografía, entrenamiento deportivo, canto, etc.) Estas son buenas maneras de mantenerse interesado y enganchado en momentos preciosos con sus seres queridos.

A fin de cuentas, es primordial contemplar que, como educadores, todavía tenemos varias misiones para ser agentes transformadores de cambio, en contextos donde nuestra fuerza impulsora y enfática es más necesaria. A medida que avanzamos en la propagación de la pandemia, necesitamos fomentar prácticas de bienestar, autocuidado, conciencia intelectual y social que influirán positivamente en nuestras familias y comunidades educativas, al tiempo que facilitan la inmersión de emergencia en escenarios en línea. Esto podría resultar en tener aprendices más comprometidos, saludables y enfocados, así como maestros que no solo creen en los beneficios del aprendizaje en línea, sino que también trabajan de manera más eficaz para mejorar la calidad de su instrucción, trabajando de la mano con sus instituciones para construir escenarios de aprendizaje v enseñanza seguros, más equitativos y prósperos. RM



Construir
empatía y
apreciar la
diversidad es
fundamental
en estos
momentos.



Es un programa para la enseñanza del inglés pensado para los estudiantes de 6 a 12 años con metodologías innovadoras que le permiten al docente crear nuevos escenarios de aprendizaje de una segunda lengua, con material diseñado para desarrollar las habilidades del siglo XXI.





# **Metodologías** Innovadoras



Aprendizaje Invertido

Aprendizaje basado en el desarrollo del pensamiento

Actividades y juegos para la práctica de habilidades comunicativas

Para conocer más sobre **GO!**, comunícate al **018000978978** 

www.richmond.com.co



# APRENDIZAJE INVERTIDO: UN ENFOQUE NECESARIO PARA EL APRENDIZAJE ACTIVO

FLIPPED LEARNING: A NECESSARY APPROACH FOR ACTIVE LEARNING





#### **Martha Ramírez**

Magister en educación de la Universidad de Los Andes (Bogotá, Colombia) con énfasis en bilingüismo y tecnología. Actualmente enseña en la misma universidad y trabaja como consultora académica independiente, brindando apoyo académico para proyectos educativos y talleres sobre tendencias docentes actuales. Sus estudios de investigación incluyen pedagogía de la pronunciación, aprendizaje invertido, mentalidad de crecimiento (growth mindset) y el uso de las TIC en educación.

A pesar de las múltiples tendencias educativas que han surgido en años recientes, aún se ven clases que se enseñan de manera magistral. El problema principal de la enseñanza magistral es que está centrada en el docente; es decir, clases pasivas que se dedican a la explicación de un tema un gran porcentaje de

Ruta Maestra Ed. 30

la clase. Entonces, ¿qué pasa con el estudiante? ¿Qué tanto está aprendiendo y aplicando los contenidos aprendidos si la mayor parte del tiempo está escuchando una explicación? Ya sea de manera presencial o virtual, una clase que apunte a un aprendizaje significativo de parte del estudiante requiere de un alto porcentaje de interactividad y aplicabilidad, lo que implica sacar al docente del centro de la ecuación. Entonces, se hace imprescindible la aplicación de una pedagogía activa que centre el esfuerzo educativo en el estudiante, sus necesidades, sus ritmos y el contexto. El aprendizaje invertido es una manera de lograrlo. Revisemos qué significa e implica este enfoque.

El aprendizaje invertido es un enfoque pedagógico en el cual se voltea por completo la manera en que se aborda la enseñanza de contenidos (Bergmann y Sams, 2012: FLN. 2014). En vez de dictar una clase a los estudiantes, estos preparan el contenido con el fin de dedicar el tiempo de clase a la aplicación y práctica de los conceptos. Aquí es necesario aclarar que aprendizaje invertido no es lo mismo que clase invertida. La clase invertida se refiere al hecho de voltear el contenido al pedirles a los estudiantes que lo acceden de manera autónoma. En ese sentido, un docente puede invertir su clase, pero seguir con un enfoque tradicional y pasivo al momento de reunirse con los estudiantes para reforzar el contenido previamente invertido; entonces, se ha volteado la clase como tal, pero el aprendizaje no se está dando de una manera eficiente debido a que el docente no está planeando una clase dinámica, participativa y significativa. En

este caso, podemos decir que la clase es invertida, pero esto no necesariamente quiere decir que se está dando un aprendizaje invertido. Existen unos pilares e indicadores del *Flipped Learning* Network - FLN (2014) que permiten afirmar que el aprendizaje del estudiante también es invertido, no solo el contenido. Estos los abordaremos más adelante.



La primera definición del concepto de aprendizaje invertido fue presentada por FLN (2014) como "un enfoque pedagógico en el que la instrucción directa se desplaza del espacio grupal a la dimensión del espacio individual, transformándose el espacio grupal restante en un ambiente de aprendizaje dinámico e interactivo, en el que el facilitador quía a los estudiantes en la aplicación de los conceptos y en su involucramiento creativo con el contenido del curso". Si analizamos esta definición en detalle, podemos identificar el cambio de rol de docente y de estudiantes. El docente proporciona la instrucción directa en el medio que sea más apropiado para su contexto y materia (video, lectura, audio, recurso virtual, etc.) y los estudiantes acceden a ella haciéndose responsables de su aprendizaje.

A class that aims at meaningful learning means that the student needs to interact and apply what he or she has learned; this implies removing the teacher from the center of the equation.



Despite the multiple educational trends that have emerged in recent years, there are still classes that are taught in a traditional way. The main problem with classroom lectures is that they are teachercentered, which means that teachers are dedicated. to explaining a topic to a large percentage of the class. But, what about students? How much are they learning and applying the contents learned if they are listening to an explanation most of the time? Whether it's face-to-face or virtual, a class that aims at meaningful learning means that the student needs to interact and apply what he or she has learned; this implies removing the teacher from the center of the equation. Therefore, it becomes essential to apply active pedagogy that focuses the educational effort on the student, their needs, their rhythms, and their context. Flipped learning is one way to achieve this. Let's see what this approach means and implies.

Flipped learning is a pedagogical approach that flips the way the content is taught (Bergmann & Sams, 2012; FLN, 2014). Instead of teaching a class to students, teachers prepare the content so as to dedicate class time to applying and practicing the concepts. Here it is necessary to clarify that flipped learning is not the same as flipped classroom. Flipped classroom refers to flipping the content by asking students to access it autonomously. This means, a teacher can flip his or her class, but continue with the traditional and passive approach when having a

face-to-face lesson with students; Thus, the class has been flipped, but the learning is not taking place in an efficient way because the teacher is not planning a dynamic, participative and meaningful class. In this case, we can say that the class is flipped, but this does not necessarily mean that flipped learning is taking place. The Flipped Learning Network - FLN (2014) presents pillars and indicators that allow us to confirm that student learning is also flipped, not just content. These will be mentioned in more depth below.

The first definition of flipped learning was presented by FLN (2014) as "a pedagogical approach in which direct instruction moves from the group learning space to the individual learning space, and the resulting group space is transformed into a dynamic, interactive learning environment where the educator guides students as they apply

content and engage creatively in the subject matter."

If we analyze this definition in detail, we can identify the change teacher and student roles. The teacher provides direct instruction in the way that is most appropriate for their context and subject (video, reading, audio, virtual resource, etc.) and the students access it, taking responsibility for their learning.

A new definition of flipped learning was recently proposed by the Academy of Active Learning Arts and Science - AALAS (2019) in which flipped learning is a framework "that enables educators to reach every student. The flipped learning approach inverts the traditional classroom model by introducing course concepts before class allowing educators to use class time to guide each student through active, practical, innovative applications of the course principles". But what if the students cannot do the work before class? Can the flipped content only be available prior to the lesson with the teacher? Well, there is another alternative flipping approach

Por su parte, la Academy of Active Learning Arts and Science – AALAS (2019) propuso una definición más reciente donde el aprendizaje invertido es un marco "que permite a los educadores llegar a todos los estudiantes [... volteando] el modelo tradicional del aula al introducir los conceptos del curso antes de la clase" logrando que el tiempo de clase se enfoque en aprendizaje activo con el profesor como guía. Pero, ¿qué pasa si los estudiantes no pueden hacer el trabajo antes de la clase? ¿Acaso

el contenido invertido solo puede accederse previo a la lección con el docente? Hoy hablamos también del *In-class flip*, que se refiere al acceso a contenidos invertidos en el mismo espacio de la clase; es una manera de invertir el contenido dentro de la misma clase a través de diferentes recursos con distintas configuraciones (Ramírez, 2019). Es decir, el docente puede presentar las explicaciones invertidas en la misma clase a través de distintas configuraciones de trabajo por estaciones o por medio de trabajo individual, en parejas o grupal (Ramírez y R. Buitrago, 2018). Por lo anterior, la definición de AALAS en que el acceso a los conceptos se da solamente antes de la clase excluye el concepto de *In-class flip* y considero necesario aclarar que el aprendizaje invertido en la práctica es más flexible.

Volvamos a lo que nos lleva a hablar de aprendizaje invertido en vez de clase invertida. El *Flipped Learning* Network (2014) propone cuatro pilares que los docentes deben incorporar a su práctica para ir de la clase invertida al aprendizaje invertido. Cada uno de estos pilares cuenta con dos o tres indicadores que se convierten en una guía para el entendimiento y aplicación del enfoque. Como esto es un enfoque, no hay una fórmula o manera exacta de aplicarlo, pues cada contexto es único y requiere de decisiones personalizadas por parte del docente para hacer la experiencia de aprendizaje lo más significativo posible para su contexto específico.

#### **Pilar 1: Ambiente flexible**

Tiene en cuenta diversas maneras de aprender. El docente es consciente de cómo aprenden sus estudiantes y toma decisiones respecto a las necesidades que surgen en el aula de clase. Hay flexibilidad en la manera como se conciben y configuran los tiempos y espacios de aprendizaje. La observación tiene una función importante al momento de hacer ajustes.

#### Pilar 2: Cultura de aprendizaje

Tiene que ver con las experiencias significativas de aprendizaje. El estudiante está en el centro del proceso. Hay una cultura dentro del salón de clase donde los estudiantes pueden trabajar con el otro y donde pueden desarrollar su autonomía.

#### Pilar 3: Contenido dirigido

Implica curar o crear material para el contenido que se va a enseñar. El profesor es diseñador o curador del material, escoge contenidos que puedan ser invertidos (remplazando la instrucción directa del docente) y los hace accesibles a los estudiantes de diferentes maneras. El docente tiene en cuenta las necesidades de sus estudiantes al decidir el tipo de material para sus clases.

#### **Pilar 4: Facilitador profesional**

Propone un docente que reflexiona constantemente en su práctica, que colabora con pares y comparte lo que hace. El docente ofrece retroalimentación constante a sus estudiantes y acepta la crítica constructiva para mejorar su propia práctica.

Para conocer más sobre los pilares e indicadores descargue la definición del



known as *In-class flip*, which refers to accessing the flipped content in the same class space; it is a way to flip the content within class time through different resources with different configurations (Ramírez, 2019). In other words, the teacher can present the flipped explanations in the same class through different configurations such as station work or through individual, pair or group work (Ramírez & R. Buitrago, 2018). Therefore, the definition of AALAS in which the access to concepts is only provided before class excludes the concept of In-class flip and I consider it necessary to clarify that flipped learning in practice is a much more flexible approach.

Let's go back to what leads us to talk about flipped learning instead of a flipped classroom. The Flipped Learning Network (2014) proposes four pillars that teachers must incorporate into their practice to go from a flipped class to flipped learning. Each of these pillars has two or three indicators that become a guide for understanding and applying this approach. Because it is an approach, there is no exact formula or way to apply it since each context is unique and requires personalized decisions made by the teacher to make the learning experience as meaningful as possible.

#### **First Pillar: Flexible environment**

It takes into account different ways of learning. Teachers are aware of how their students learn and make decisions regarding the needs that arise in the classroom. There is flexibility in the way learning takes place and the time frames that are conceived and configured. Observation plays an important role in making adjustments.

#### **Second Pillar: Learning culture**

It has to do with meaningful learning experiences. The student is at the center of the process. There is a culture within the classroom where students can work with each other and where they can develop their autonomy.

#### **Third Pillar: Intentional content**

It involves curating or creating material for the content to be taught. The teacher is a designer or curator of the material, choosing content that can be flipped (replacing direct teacher instruction) and making it accessible to students in different ways. Teachers take into account the needs of their students when deciding the type of material for their classes.

#### **Fourth Pillar: Professional educator**

It proposes a teacher who constantly reflects on his or her practice, who collaborates with peers and shares what he or she does. The teacher offers constant feedback to students and accepts constructive criticism to improve his or her own practice.



Flipped Learning Network aquí. En este link https://flippedlearning.org/wp-content/uploads/2016/07/PilaresFlip.pdf podrá encontrar un video con una explicación más detallada sobre este enfoque.

Este enfoque requiere un cambio de chip en la mentalidad del docente, ya que el foco central del aprendizaje se centra en el estudiante (Bergmann y Sams, 2012) y esto implica soltar el control y acoger una cultura de aprendizaje totalmente distinta a la tradicional. Entonces, se requiere de una mentalidad de crecimiento (Dweck, 2006) tanto de parte del docente como de los estudiantes, ya que salir de la enseñanza tradicional conlleva retos, desafíos, aprender de los errores y un entendimiento más flexible de todas las implicaciones y dimensiones detrás de un proceso de enseñanza y aprendizaje.



La gran pregunta es: ¿por dónde comenzar? A continuación presento algunos pasos que pueden guiar el emprendimiento de este camino de aprendizaje invertido. Aquí comparto un video explicativo con los pasos y ejemplos desde mi práctica. https://www.youtube.com/watch?v=oeMppY53
OWI&list=PLXuaOr3
kXwRfBXjXhtXtk\_OVv9
azh3EkP&index=3

# 1) Escoge un recurso de planeación:

Decide dónde vas a registrar tus notas de planeación: un cuaderno, una hoja, un documento digital, unos post-its. Sea cual sea el recurso, es necesario hacer un registro, pues una lección invertida no da espacio para la improvisación. Además, luego vas a querer volver a tu planeación y hacer ajustes así que es el primer paso.

## 2) Empieza con algo pequeño

Para comenzar es buena idea empezar por invertir contenido de un elemento pequeño de tu clase.

Esto puede ser una lección o una actividad. Tomar pasos pequeños te permitirá familiarizarte con el enfoque y con las necesidades que tu contexto en particular exige del contenido mismo. Además, puedes probar, errar y hacer modificaciones casi de inmediato.

#### 3) Decide cómo vas a invertir los contenidos

Los contenidos invertidos pueden ser trabajados dentro (in-class flip) o fuera de la clase. Esta decisión dependerá del contexto y del nivel de autonomía de los estudiantes. En casos donde no es posible dejar trabajo para la casa, entonces el in-class flip es una buena alternativa.

4) Identifica los recursos que se ajustan a tu contexto

Hacer una lección invertida puede hacerse con o sin tecnología. ¿Con qué recursos cuentas? Una explicación invertida puede darse con un video, una lectura digital, un audio, una lectura en papel, una infografía, un afiche, una hoja de trabajo, etc. Este paso permite



To learn more about the pillars and indicators, download the definition of the Flipped Learning Network here. In this link you can find a video with a more detailed explanation about this approach.

This approach requires a mindset shift in the teacher, since the central focus of learning is the student (Bergmann & Sams, 2012) and this implies letting go of control and embracing a learning culture completely different to the traditional one. Thus, it requires a growth mindset (Dweck, 2016) from both teachers and students, since abandoning the traditional teaching methods leads to challenges, learning from mistakes and a more flexible understanding of all the implications and dimensions behind a teaching and learning process.

The big question is: Where do I start? Here are some steps that can guide you on this flipped learning path. For a more detailed explanation, watch this video https://www.youtube.com/watch?v=oeMppY53OWI&list=PLXuaor3kXwRfBXjXhtXtk\_OVv9azh3EkP&index=3 with the steps and examples from my teaching practice.

#### 1) Choose a planning resource

Decide where you are going to take notes: a notebook, a sheet of paper, a digital document, and some post-its. Whichever the resource, it is necessary to keep a record since a flipped lesson does not leave room for improvisation.

Besides, you are probably going to want to go back to your planning and make adjustments.

#### 2) Start small

To get started, it is a good idea to begin by flipping content from a small element of your class. This can be a lesson or an activity. Taking small steps will allow you to become familiar with the approach and the needs that your particular context demand of the content itself. Plus, you can test, discard, and make changes almost immediately.

#### 3) Decide how you want to flip

Flipped content can be learned inside (in-class flip) or outside the class. This decision will depend on the context and the level of student autonomy. In cases where it is not possible to leave homework, in-class flip becomes a good alternative.

## 4) Keep in mind your context and resources

A flipped lesson can be done with or without technology. What resources do you have? A flipped explanation can be done with a video, a digital text, an audio, a paper-based reading, an infographic, a poster, a worksheet, etc. This step allows you to make decisions about the type of resources and content that can be used in the lesson

# 5) Decide what material you want to flip

You already know what resources you have and now you can make decisions about the content itself. Will you create or curate content? There are a number of high-quality, free resources at a click that you can choose and use for your classes. However, there are very specific subjects or topics that may require creation from scratch. If your best option is to create, decide which format you want to present the information in.

# 6) Make your students responsible for their learning

Be sure to use strategies to verify that your students are doing the flipped work. You can accompany the flipped content with a specific task that requires the student to actively interact with the tomar decisiones sobre el tipo de recursos y contenidos que pueden ser usados en la lección.

# 5) Decide qué contenido invertido vas a usar

Ya sabes con qué recursos cuentas y ahora puedes tomar decisiones sobre el contenido mismo. ¿Vas a crear o curar contenido? Puede haber una cantidad de recursos de calidad y de uso libre a un clic. Estos los puedes escoger y utilizar para tus clases. Sin embargo, hay temas o enfoques muy específicos de una materia que puedan requerir la creación desde cero. Si tu mejor opción es crear, decide en qué formato quieres presentar la información.

#### 6) Responsabiliza a tus estudiantes de su propio aprendizaje

Asegúrate de utilizar estrategias que permitan verificar que tus estudiantes están haciendo el trabajo invertido. Puedes acompañar el contenido invertido con una tarea específica que requiera que el estudiante interactúe activamente con la información brindada: un cuestionario, un taller, preguntas de reflexión, un mapa mental, un dibujo, etc.

# 7) Planea las actividades con un enfoque activo

Es importante que el espacio grupal se aproveche para desarrollar habilidades de orden superior. Entonces, una buena práctica es usar la taxonomía de Bloom como base, enfocando las actividades de la clase en aplicar, analizar, evaluar y crear, mientras que el contenido invertido se enfoca en recordar y comprender.

# 8) Decide cómo retroalimentar a tus estudiantes

En cualquier proceso de aprendizaje, la retroalimentación debe ser constante. En este punto es importante pensar qué se va a valorar y qué se va a evaluar. Lo cierto es que dentro de este enfoque, la evaluación formativa se prioriza sobre la sumativa.

# 9) Ponte en los zapatos de tus estudiantes

En su libro "The Innovator's Mindset", George Couros nos invita a preguntarnos constantemente si quisiéramos ser estudiantes de nuestras propias clases. Es una importante reflexión que debe ser parte de cualquier proceso de planeación. Cuando nos ponemos en los zapatos de nuestros estudiantes, reconocemos el valor de la empatía así como de tener en cuenta las necesidades específicas de nuestros estudiantes en la toma de decisiones.



information provided: a questionnaire, a workshop, reflection questions, a mind map, a drawing, etc.

#### 7) Plan active learning tasks

It is important to use the group space to develop higher order thinking skills. A good way to do this is to use Bloom's taxonomy as a base, focusing the activities of the class on applying, analyzing, evaluating and creating, while the flipped content focuses on remembering and understanding.

#### 8) Decide how to provide feedback

In any learning process, feedback must be continuous. At this point it is important to think about what will be graded and what will be assessed. The truth is that within this approach formative assessment is prioritized over summative assessment.

# 9) Put yourself in your students' shoes

In his book "The Innovator's Mindset", George Couros invites us to constantly ask ourselves if we would like to be students in our own classes. It is an important reflection that should be part of any planning process. When we put ourselves in our students' shoes, we recognize the value of empathy and we take into account the specific needs of our students in decision making.

#### 10) Monitor the process

The lesson is already planned! Now it's your turn to provide support throughout the activities. Remember that your role is to be a guide and facilitator of learning. Don't stay at your desk! Monitor what your students are doing, ask questions, provide answers, and provide feedback.

# 11) Observe and take notes

Be an observer of your class in action. Some questions to consider are: What worked well? What was missing? How could the lesson improve? How did my students react throughout the various activities? What did they like or dislike? Where did they have doubts?

#### 12) Ask for feedback

To improve your lesson, ask for feedback from your students and colleagues. It is hard to see the flaws in a lesson that only we have introspectively evaluated. Our colleagues can provide us with valuable insights from other perspectives and experiences. Our students are the ones who will tell us if it really worked or if improvements need to be made. This is where our growth mindset comes in to receive criticism as valuable information for further improvement.

#### 13) Make adjustments to your plans

Based on your own observations and the feedback you have collected, make the necessary adjustments to improve your lesson.

#### 14) Share your work

There is no point in teaching a wonderful lesson if we cannot share it with other people who will benefit from our experience. This is how we all grow, contribute, and improve in an educational community.

In conclusion, the flipped learning approach is an invitation to rethink our practice from various dimensions that go beyond content. For those of us who have flipped our teaching for many years, there is no going back. This approach forces us to recognize what each of us brings to each class when we realize that what matters least is content expertise. RM

This approach forces us to recognize what each of us brings to each class when we realize that what matters least is content expertise.

# Ruta Maestra Ed. 30

#### 10) Monitorea el proceso

iYa la lección está planeada! Ahora es tu turno de brindar apoyo a lo largo de las actividades. Recuerda que tu rol es ser una guía y facilitador del aprendizaje. iNo te quedes en tu puesto! Monitorea qué están haciendo tus estudiantes, haz preguntas, aclara dudas y brinda retroalimentación.

# 11) Observa y toma nota de tu clase

Sé un observador de tu clase en acción. Algunas preguntas para tener en cuenta son: ¿Qué está funcionando bien? ¿Qué hizo falta? ¿Qué podría mejorar? ¿Cómo reaccionaron mis estudiantes en las distintas actividades? ¿Qué les gustó o disgustó? ¿En qué momentos aparecieron dudas?

# 12) Pide retroalimentación

Para mejorar tu lección, pide la opinión de tus estudiantes y tus colegas. Es difícil ver las fallas en una lección que solo nosotros evaluamos introspectivamente.

Nuestros colegas nos pueden brindar ideas valiosas con otras perspectivas y experiencias.

Nuestros estudiantes son quienes nos dirán si realmente funcionó o si hay que hacerles mejoras.

Aquí es donde entra nuestra mentalidad de crecimiento para recibir la crítica como información valiosa para seguir mejorando.

#### 13) Haz ajustes a tu lección

Con base en tus propias observaciones y en la retroalimentación que has recogido, haz los ajustes necesarios para mejorar tu lección.

#### 14) Comparte tu trabajo

No tiene sentido lograr una lección maravillosa si no podemos compartirla con otras personas, quienes se beneficiarán de nuestra experiencia. Es así como todos crecemos, aportamos y mejoramos en una comunidad educativa.

A manera de conclusión, el enfoque de aprendizaje invertido es una invitación a repensar nuestra práctica desde varias dimensiones que van más allá del contenido. Para quienes hemos invertido nuestra enseñanza durante años, no hay vuelta atrás. Este enfoque nos obliga a reconocer qué es lo que cada uno de nosotros trae a la clase cuando nos damos cuenta de que lo que menos importa es la experticia del contenido. RM





Este enfoque nos obliga a reconocer qué es lo que cada uno de nosotros trae a la clase cuando nos damos cuenta de que lo que menos importa es la experticia del contenido.

# AUNQUE LAS EVALUACIONES NO ENGORDAN A LA CABRA...

ALTHOUGH TESTING DOESN'T FATTEN THE GOAT...





#### **Russell Whitehead**

Director de LT123, compañía que creó en 2011 para ofrecer servicios de evaluación y materiales de evaluación para los departamentos de evaluación, editoriales y universidades mundialmente.

#### Felicity O'Dell

Consultora en LT123. Después de dedicarse a la enseñanza por muchos años, ahora dedica su tiempo a la escritura. Sus intereses principales son la enseñanza y aprendizaje y la evaluación.

En este artículo analizaremos primero algunas actitudes negativas encontradas en las pruebas, antes de mencionar las razones positivas para evaluar. Nos referimos a las características de las "buenas" pruebas e indicamos que la de entrada/salida de Richmond las evidencia



#### **Actitudes hacia las pruebas**

Vivimos en una era de datos y medición. Es difícil no generar datos en nuestra vida diaria. Todo lo que hacemos en Internet es grabado, rastreado, interpretado. Nuestras preferencias, nuestras compras, nuestras conexiones —todo se nota constantemente y se pone en uso. Tenemos la oportunidad de limitar o ajustar algo de esto, pero no mucho. Es utilizado por diferentes organizaciones para diferentes propósitos en diferentes momentos. Se negocia entre organizaciones.

Ruta Maestra Ed. 30

Se ha observado que las personas que hacen fila en la oficina de correos en las grandes ciudades siempre están muy impacientes y ansiosas por ser atendidos, mientras que la gente en pequeños pueblos es paciente. Quienes viven en la ciudad conocen y resienten el hecho de que siempre están afanados, con poco tiempo, debido a que siempre están viajando etc., dejándolos exasperados por la espera adicional. En las áreas rurales, por su parte, disfrutan de la oportunidad de pasar un poco de tiempo charlando con los vecinos y disfrutar del ritmo lento.

No es irrazonable conjeturar que, la gente sabe que se les está midiendo constantemente en tantas formas, en su mayoría impulsadas económicamente, en secreto, su sensación de resentimiento hierve cuando se encuentran con cualquier evaluación o medición.

Hemos escuchado maestros lamentarse sobre las pruebas y no siempre parece totalmente razonable hacerlo.

Se ha aseverado que las pruebas reducen el interés de los alumnos en el aprendizaje, que los maestros están obligados a centrarse en la preparación tediosa de exámenes en lugar de en actividades más creativas y, lo más grave, que los resultados de las pruebas no dan una imagen justa y precisa de la capacidad del candidato que las toma. Si las pruebas son deficientes en ciertos aspectos, entonces la primera y la tercera aseveración pueden ser correctas. Si las pruebas son deficientes y además los maestros no están bien entrenados, entonces la segunda aseveración puede ser correcta también.



La evaluación es un negocio complejo y muchos factores están involucrados en ella. Afecta a muchas personas de muchas maneras y se ve afectada por muchos elementos. La política de evaluación de LT123 intenta enumerar los componentes más importantes para tener en cuenta al considerar las pruebas, ya sea al diseñarlas o al usarlas. Puede verlo aquí. https://lt123.co.uk/testing-manifesto/

#### Razones para evaluar

¿Se subiría a un avión si creyera que las habilidades de vuelo y liderazgo del piloto no se habían probado con rigor?

¿Se imagina a un actor que no pudiera decir sus líneas antes de que empezara la obra?

¿Entraría a un maratón sin haberse preparado, entrenado y cronometrado una variedad de carreras y pruebas?

Por supuesto, es cierto que no se puede engordar a una cabra pesándola repetidamente. Pesamos a la cabra para ver si nuestras supuestas mejoras en su dieta están teniendo el efecto deseado. (Así como probamos nuevas vacunas, métodos de control de enfermedades, etc.)

De la misma manera procedemos con las pruebas. Debemos observar muchos factores. Una prueba hace observaciones sobre el candidato, pero a su vez el candidato genera información sobre la prueba.



# Testing is a complex business and many factors are involved in it.



In this article, we first discuss some negative attitudes encountered to testing, before mentioning some positive reasons to test. We refer to some characteristics of 'good' tests, and indicate that the Richmond Entry/Exit test exhibits these.

conjecture that since people know they are constantly being measured in so many, mostly economically-driven, ways behind the scenes, their sense of resentment boils over when they encounter any assessment or measuring. We have heard teachers really moaning about testing and it doesn't always seem wholly reasonable to do so.

It's not unreasonable to

Charges are levelled that testing damages learners' interest in learning, that teachers are obliged to focus on tedious exam preparation rather than more creative activities, and, most seriously in a way, that the test results do not give a fair and accurate picture of the test-taker's ability.

If tests are poor in certain respects, then the first and third charges may be right. If the tests are poor and the teachers not well trained, then the second charge may be right.

Testing is a complex business and many factors are involved

in it. It affects many people in many ways and it is affected by many things. The LT123 Testing Manifesto tries to list the most important things to bear in mind when considering tests, either when designing them or using them. You can see it here. https://lt123.co.uk/testing-manifesto/

#### **Reasons to test**

Would you want to get on a plane if you didn't believe the pilot's flying and leadership abilities hadn't been very rigorously tested?

Can you imagine an actor not seeing if they could say their lines before the play started?

#### **Attitudes to testing**

We live in an age of data and measurement. It is difficult not to generate data in our daily lives. Everything we do on the internet is recorded, tracked, interpreted. Our preferences, our purchases, our connections – all is constantly noted and put to some use. We do have the opportunity to limit or adjust some of this, but not much of it. It is used by different organisations for different purposes at different times. It is traded between organisations.

It has been observed that people queuing in the post office in big cities are always very impatient and anxious to get on, while people in villages stand patiently. Urbanites know and resent the fact that they are always behind, always time-poor, because of the time spent commuting and so on, leaving them exasperated by additional waiting. Country-dwellers, meanwhile, enjoy the chance to spend a bit of time chatting to the neighbours and relish the slow pace.

Ruta Maestra Ed. 30

Pero las principales razones para probar antes, durante y después del proceso de aprendizaje son apoyar, orientar y mejorar el aprendizaje de los estudiantes.

Esto es importante porque los estudiantes, en particular en edad escolar, necesitan estar protegidos. Son los usuarios de la educación y la evaluación, pero no son el cliente, son los clientes los que suelen tener el poder, no los usuarios. Una prueba proporcionada fuera del aula, en efecto, sin depender del profesor, del curso, los materiales del curso, permite al usuario saber si se está progresando, si se están alcanzando metas. La evaluación facilita las relaciones entre los alumnos y las sociedades en las que viven. Supervisa el éxito o no de la educación. Indica dónde pueden ser necesarias las correcciones y qué se ha hecho bien. Proporciona una imagen precisa de lo que alguien puede hacer y genera credibilidad en una amplia gama de personas y organizaciones.

Una prueba nos permite saber no solo si un alumno recuerda algo, sino que realmente lo ha aprendido, al ver si puede aplicar el aprendizaje en escenarios que no son simplemente repeticiones del escenario original en el que se encontró.

A medida que toda la actividad humana se mueve más y más en línea, es obvio que pensemos en mirar lo que se puede hacer allí. Si hay amplio uso del lenguaje en general y gran parte del estudio se lleva a cabo en línea, entonces es allí donde deberíamos estar evaluando.

Por lo tanto, las pruebas nos ayudan a ver lo que realmente



## La evaluación facilita las relaciones entre los alumnos y las sociedades en las que viven.

está sucediendo, ayudan a orientar y definir el aprendizaje. Hay una serie de propósitos dentro de ese objetivo general. Con los cursos en línea, un papel importante para las pruebas es ubicar a los alumnos en el nivel correcto de curso o acceso a materiales, para que no afecten su aprendizaje al involucrarse con cursos inapropiados.

#### Características de las pruebas 'buenas'

Es crucial que una prueba comience éticamente desde un buen punto. Las pruebas no deben utilizarse injustamente como dispositivos para excluir a los migrantes, por ejemplo, estableciendo tareas deliberadamente demasiado difíciles.

Suponiendo, entonces, que estamos probando con esencialmente buenas intenciones, necesitamos establecer algún tipo de asociación entre la prueba y la toma de pruebas. Esto significa que la prueba debe ser transparente. El candidato debe saber lo que el examen está destinado a evaluar y debe entender lo que se le pide que haga en el examen. Se necesita documentación e instrucciones claras, con ejemplos proporcionados si es necesario. Debe quedar claro para el candidato cómo se otorgan las puntuaciones, para que sepa en qué preguntas, tal vez, dedicar más tiempo, y así sucesivamente.



Would you enter for a marathon without timing yourself on a range of preparation and training runs and workouts?

It is of course true that you cannot fatten a goat by weighing it repeatedly. We weigh the goat to see if our supposed improvements to its diet are having the desired effect. (Just as we test new vaccines, methods of disease control, and so on.)

We must proceed with care and we must observe many things. A test makes observations about the test-taker, but in turn the test-taker generates information about the test. But the main reasons to test before, during and after the learning process are to support, shape and enhance the learning and the learners.

This matters because learners, particularly schoolage learners, need to be safe-guarded. They are the users of education and assessment, but they are not the customer, and it is customers who usually hold the power, not the users. A test provided from outside the classroom, provided in effect independently of the teacher, of the course, the course materials, enables the user to know if progress is being made, if goals are being attained. Assessment facilitates the relationships between learners and the societies in which they live. It

It indicates where repairs may be necessary and what has gone well. It provides an accurate picture of what somebody can do and it can be believed by a wide range of people and organisations.

A test enables us to know if a learner has not just remembered something but actually learnt it, by seeing if the leaner can apply the learning in scenarios that are not simply repetitions of the original scenario in which it was encountered.

As more and more of all human activity moves online, of course we would think of seeing what can be done online. And if much language use in general, and much studying, takes place online, then that's where we should be testing.

Testing therefore helps us to see what is really happening and it helps to shape and define learning. There's a range of purposes within that overall objective. With online courses one important role for testing is to place learners in the right level of course or materials access, so that they don't impair their learning by engaging with inappropriate courseware.

#### **Characteristics of 'good' tests**

It's crucial that a test starts from a good place ethically. Tests should not be used as devices unfairly to exclude migrants, for example, by setting tasks deliberately too hard.

Assuming, then, that we are testing with essentially good intentions, we need to establish some form of partnership between test and test-taker. This means that the test should be transparent. The test-taker should know what the test is intended to do and they should understand what they are requested to do by the test. This means clear documentation and clear instructions, with examples provided if necessary. It should be clear to the test-taker how the scores are awarded, so that they know which questions, perhaps, to spend longer on, and so forth.

Ideally, the test-taker should find the test a learning experience in itself, though that may not be fully possible in every situation. As a minimum, the test should be pleasant to engage with. This applies both to the content and to the user experience. The test should be in line with the test-takers and their experience. Young learners should get a test appropriate to what they know and they have studied and will go on to study. Nothing in the test's content should be offensive or alarming or upsetting – and this can be critical when designing and developing globally used tests which will travel across different cultures.

Idealmente, el candidato debe encontrar en la prueba una experiencia de aprendizaje en sí misma, aunque eso puede no ser totalmente posible en cada situación. Como mínimo, debe ser agradable de realizar. Esto se aplica tanto al contenido como a la experiencia del usuario. Debe estar alineada con los candidatos y su experiencia. Los jóvenes estudiantes deben tener pruebas apropiadas para lo que saben, lo que hayan estudiado y lo que vayan a estudiar. Nada en el contenido de la prueba debe ser ofensivo, alarmante o molesto, y esto puede ser crítico al diseñar y desarrollar pruebas usadas globalmente que viajarán a través de diferentes culturas.

En el caso de muchas pruebas, es inevitable que las personas se preparen para estas. Esto tiene mucho sentido. Probablemente querría prepararse para el examen de conducción, así que ¿por qué no para el examen de inglés? Si la gente va a pasar tiempo preparándose, entonces el diseño de la prueba y su contenido, deben fomentar actividades de aprendizaje pedagógicamente útiles como preparación.

Sin embargo, el equilibrio con esa ambición es la cuestión de la practicidad. Si queremos, y normalmente lo hacemos, pasar un tiempo relativamente corto siendo evaluados, entonces los diseños de prueba basados en la eficiencia de los informes pueden no estar siempre llenos de material realmente interactivo, divertido y dinámico.

Las pruebas deben estar en el nivel adecuado para los que toman el examen. Esto es más fácil de lograr ahora, existe la tecnología para habilitar pruebas adaptativas. La prueba es impulsada por el rendimiento del candidato, moviéndose hacia arriba y hacia abajo en el nivel de acuerdo con las respuestas dadas. Es útil si los niveles reportados por una prueba están en concordancia con los de otros. Si todas las pruebas se asignan en un marco como el MCER, entonces podemos saber que el resultado del examen X es equivalente al resultado del examen Y, incluso si esas pruebas están en diferentes idiomas y países.

Todos estos elementos cobran relevancia en el contexto de la formación en inglés y en la búsqueda de mejorar los sistemas educativos en Colombia, abriendo oportunidades para la innovación en tiempos de cambio. Richmond en alianza con LT 123, propone un ecosistema digital para promover la evaluación sistemática y lograr que a través de la analítica de aprendizaje se pueda evidenciar el progreso de los estudiantes a lo largo de su proceso de aprendizaje. A continuación, presentamos la prueba de ingreso/salida del sistema evaluativo de Richmond.

#### Prueba de entrada/ salida de Richmond

Para el desarrollo de la prueba de entrada/salida de Richmond, el equipo de LT123, con colegas de Richmond, trabajo con dedicación para aplicar los puntos antes mencionados. El siguiente es el resumen de nuestro informe de recomendaciones iniciales:

LT123 utilizará su experiencia para diseñar y validar sus pruebas de entrada y salida de jóvenes. Esto incluye:

- → Amplio conocimiento de jóvenes estudiantes como participantes en el examen (Papp y Rixon 2018)
- → Experiencia con la medición del desarrollo del idioma inglés de los estudiantes de escuela
- → Prueba de procesos de desarrollo y validación que tienen en cuenta los últimos estudios en campos relevantes, entre ellos:
  - → Evolución reciente del MCER para estudiantes en primaria
  - → Las últimas investigaciones acerca del English Vocabulary Profile y el English Grammar Profile
  - Configuración estándar en el desarrollo y validación de las pruebas de estudiantes jóvenes.

La prueba fue diseñada siguiendo los pasos estándar de garantía de calidad. El proyecto tenía cierta complejidad y debía tener en cuenta diferentes niveles y diferentes edades.

Era importante que la prueba fuera totalmente apropiada para los jóvenes que toman el



In the case of many tests, it is inevitable that people will prepare for the test. This makes a lot of sense. You probably would want to prepare for your driving test, so why not your English test? If people are going to spend time preparing, then the test's design, its content, should encourage pedagogically useful learning activities as preparation.

Balanced with that ambition, however, is the issue of practicality. If we want, and we usually do, to spend a relatively short time being tested, then test designs based on efficiency of reporting may not always be full of really interactive, fun and dynamic material.

Tests must be at the right kind of level for the test-takers. This is easier to achieve these days now there is the technology to enable adaptive testing. The test is driven by the test-taker's performance, moving up and down in level according to the answers given. It is useful if the levels reported by one test are in concordance with those from others. If all tests are mapped against a framework such as CEFR then we can know that exam result X is equivalent to exam result Y, even if those tests are in different languages and countries.

All this becomes relevant in the context of English teaching and learning and in the pursue of improvement for Colombian educational programs, thus opening the door for innovation in times of change. Richmond in alliance with LT123, proposes a digital ecosystem to promote systematic evaluation so that through learning analytics students' progress throughout their learning process can be



evidenced. Next, we present the entry and exit test that belongs to the Richmond evaluating system.

#### **Richmond Entry/Exit test**

Turning now to the Richmond Entry/exit test, we at LT123, working with colleagues in Richmond, worked hard to apply these points to this test. This summary is from our initial recommendations report:

'LT123 will use its expertise to design and validate its Young Learners entrance and exit tests. This includes:

- → Extensive knowledge of young learners as test takers (Papp and Rixon 2018)
- Experience with measuring school learners English language development
- → Test development and validation processes that take the latest knowledge in relevant fields into account, including:
  - → Recent developments in the CEFR for young learners
  - → Latest research informing English Vocabulary

- Profile and English Grammar Profile
- Standard setting in developing and validating young learners' tests.'

The test was designed following standard steps of quality assurance. The project had some complexity in that we needed to account for different levels and different ages.

It was important to make the test fully appropriate for the young test-takers. The consultant team at LT123 includes Dr. Szilvia Papp, a widely recognised expert in this area, as well as Dr Felicity O'Dell and Frances Treloar, both highly experienced in young learners tests within assessment organisations and as authors of preparation and course materials for young learners.

Here are just a few examples of the kinds of considerations made, taken from Szilvia's own publications, showing in each case the characteristic of this age of learner, together with the problem and the solution.



examen. El equipo de consultores de LT123 incluye a la Dra. Szilvia Papp, una experta ampliamente reconocida en esta área, así como a la Dra. Felicity O'Dell y Frances Treloar, ambas con experiencia en pruebas de estudiantes jóvenes dentro de organizaciones de evaluación y autoras de diseño de cursos y materiales de aprendizaje para estudiantes jóvenes.

Estos son solo algunos ejemplos de los tipos de consideraciones realizadas, tomadas de las publicaciones de Szilvia, que muestran, en cada caso, la característica del alumno de estas edades, junto con el problema y la solución.

Habilidades limitadas de razonamiento

- → Dificultad como oyentes y lectores para rastrear desde los efectos a las causas en las cláusulas de procesamiento conectados por porque, hasta los 11 años
- → Dificultad con los contrafactuales relacionados con eventos que no tienen lugar en el presente o pasado, es decir, procesar una situación contraria a la realidad fáctica, dificil porque implica negar una declaración positiva en la cláusula if, hasta los 10 años (Estamos visitando un país muy seco). Si lloviera allí, tomaríamos un paraguas.
- → (Ayer no llovió). Si hubiera llovido, habríamos llevado un paraguas.
- Dificultad con la resolución de problemas y las pruebas de hipótesis

- → Utilizar eventos con cronología básica
- Utilizar causa y efecto común, 'Sucedió porque no fuimos cuidadosos'
- → No se refieren a eventos que no tienen lugar en el presente o pasado
- Crear relaciones claras entre los personajes

Problemas en la construcción de una representación de discurso más amplia

- Problemas para incorporar una información en un contexto más amplio
- → Capacidad limitada para obtener la esencia y ver los vínculos entre las partes
- Dificultad para recopilar información, integrar múltiples piezas de evidencia
- → No sensible a los conectivos que mantienen unido un texto
- → Contextualizar la tarea en la rúbrica (¿quién, dónde, por qué?)
- → Utilizar conectivos simples
- Utilizar tipos de discursos familiares y secuenciales (narración, instrucción, descripción)
- → Utilizar conexiones transparentes entre expresiones o giros
- → Evitar saltos engañosos de tema

Conocimiento mundial limitado

Puede tratar el medio ambiente inmediato y temas familiares

- → Hacer coincidir el contenido/tema con el conocimiento de fondo esperado de los candidatos
- → Necesidad de material de prueba para ser culturalmente neutral

Comprensión limitada de las convenciones del discurso escrito

Dificultad para interpretar los objetivos / intenciones del escritor

A los niños se les puede pedir que empaticen y reconozcan cómo se sienten los demás, pero es posible que no respondan como se espera.

### Limited reasoning skills

- Difficulty as listeners and readers to trace back from effects to causes in processing clauses connected by because until age 11
- → Difficulty with counterfactuals related to events that do/did not take place in the present or past, i.E. Processing a situation that is counter to factual reality, difficult because they entail negating a positive statement in the if clause, until age 10 (We're visiting a very dry country). If it rained there, we'd take an umbrella. (It didn't rain yesterday). If it had rained, we'd have taken an umbrella.
- Difficulty with problem solving and hypothesis testing

- Use events with basic chronology
- → Use common cause and effect, 'it happened because we were not careful'
- → Do not refer to events that do/did not take place in the present or past
- → Create clear relationships between characters

#### Problems in constructing a wider discourse representation

- Problems in embedding a piece of information in a wider context
- → Limited ability to get the gist and to see the links between parts
- Difficulty collating information, integrating multiple pieces of evidence
- → Not sensitive to the connectives which hold together a text
- → Contextualize the task in the rubric (who, where, why?)
- Use simple connectives
- Use familiar, sequential discourse types (narration, instruction, description)
- Use transparent connections between utterances or turns
- → Avoid misleading leaps of topic

# Limited world knowledge

- → Can deal with immediate environment and familiar topics
- Match content/topic to expected background knowledge of candidates
- Need for test material to be culturally neutral

#### Limited understanding of the conventions of written discourse

- → Difficulty interpreting writer's goals / intentions
- Children can be asked to empathise and recognize how others feel, but they may not respond as expected



La prueba fue diseñada para tener en cuenta muchos factores como estos. También tenía que ser fiable como herramienta de medición, además de ser agradable como una experiencia para el candidato. La prueba es relativamente corta, clara y accesible para interactuar con ella.



Creamos un equipo muy bien gestionado de escritores y editores muy experimentados, así como estudios de audio e ilustradores, para crear el material inicial. Se creó un panel de expertos investigadores para establecer el nivel del material en relación con el MCER. Esto se utilizó para impulsar el diseño de las pruebas previas y el contenido fue probado en varias escuelas en América del Sur. Los resultados se analizaron estadísticamente y se realizaron ajustes cuando fue necesario. El resultado es una herramienta de evaluación diseñada para mejorar la experiencia de aprendizaje ayudando a ubicar a los alumnos en los cursos correctos y a proporcionar una medida de su progreso como resultado de los cursos.

Por supuesto, solo podemos pesar la cabra y no el campo en el que vive. Diferentes estudiantes hacen varias cosas para mejorar su inglés más allá de tomar un curso en particular, así la prueba nos habla del alumno, no de los cursos como tal, pero entonces ese es el camino correcto, ¿no?. RM

BLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS



http://www.santillana. com.co/rutamaestra/ edicion-28/referencias The test was designed to take account of many factors such as these. It also had to be reliable as a measuring tool as well as being pleasant as an experience for the test-taker. The test is relatively short and clear and accessible to engage with.



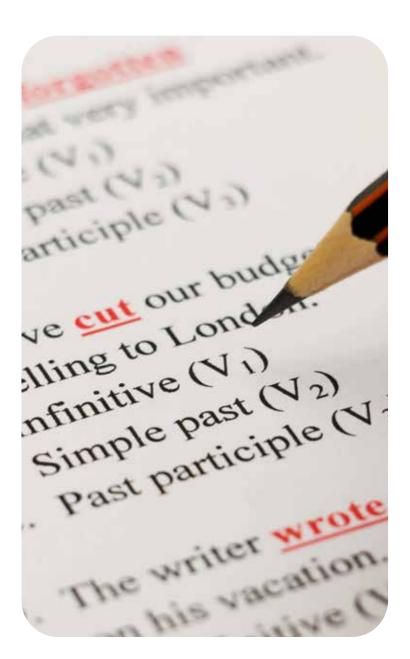
We ran a tightly managed team of very experienced writers and editors, as well as audio studio and illustrators, to create the test material. A level-vetting panel of experts was set up to establish the level of the material in relation to CEFR. This was used to drive the design of the pre-tests and the content was trialled in a number of schools in South America. The results were analysed statistically and adjustments were made where necessary. The outcome is a testing tool designed to improve the learning experience by helping to place learners into the right courses and to provide an indication of their measurable progress as a result of those courses.

Of course, we can only weigh the goat and not the field it lives in. Different learners do various things to improve their English above and beyond taking one particular course so the test tells us about the learner, not the courses as such – but then that's the right way round, isn't it? RM

Different learners do various things to improve their English above

# ¿CÓMO EVALUAR EL APRENDIZAJE EN LA CLASE DE INGLÉS EN TIEMPOS DE CRISIS?





# HOW TO ASSESS LEARNING IN THE ENGLISH CLASS IN TIMES OF CRISIS



#### **Ana Milena Rincón**

Magister En Pedagogía de Lenguas Extranjeras - Universidad De Los Andes. Licenciada En Filología E Idiomas - inglés-Universidad Nacional De Colombia. Actualmente se desempeña como profesora de planta en el Departamento de Lenguas y Culturas Extranjeras. de la Universidad de los Andes.

# Una experiencia, algunas posibilidades La pandemia del COVID-19 exigió a la mayoría de las instituciones educativas colombianas implementar la

instituciones educativas colombianas implementar la enseñanza remota de emergencia como mecanismo para proveer temporalmente a los estudiantes el acceso a la instrucción en momentos de crisis. Esta

alternativa permitía continuar con las clases desde casa y mantener a salvo a toda la comunidad educativa de acuerdo con la *Directiva Ministerial de 2009* del Ministerio de Educación Nacional

Aún con la necesidad imperiosa de migrar las clases presenciales de inglés a la virtualidad, por medio de la enseñanza remota de emergencia, los profesores entendíamos que el aprendizaje en línea, fuera de estas circunstancias, requería de una investigación rigurosa de diseño e implementación. Means et al. (2014), identifican nueve dimensiones que hacen de esta comprensión algo incluso más complejo. Estas dimensiones son modalidad, ritmo y secuencia, interacción estudiante-profesor, pedagogía(s), rol del profesor, rol del estudiante, comunicación en línea, rol del seguimiento y la evaluación del aprendizaje y la retroalimentación. Entonces. ¿por dónde comenzar?

A continuación, describo algunas etapas visibles del proceso que seguimos con mi equipo de profesores de inglés para, en primer lugar, analizar lo que debíamos privilegiar en términos de seguimiento y evaluación del aprendizaje y, en segundo lugar, incorporar principios del uso de la tecnología apropiados para llevar a cabo una evaluación pertinente, flexible y equitativa.

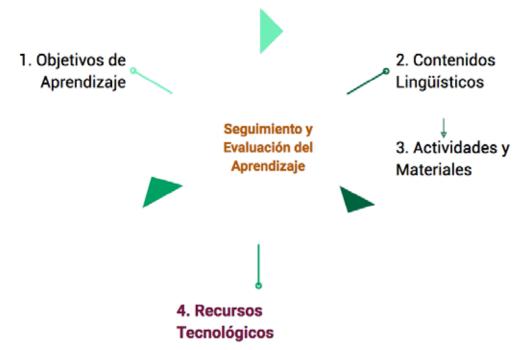


Figura 1. La Enseñanza Remota: y la Evaluación como Eje del Aprendizaje

Mi intención, por un lado, es compartir esta experiencia que ha sucedido de una manera vertiginosa y, por otro, extender la discusión sobre lo que ha significado este proceso de análisis y adaptación. Seguramente por esto, esta reflexión se limita a ofrecer un espacio de autoconocimiento que los profesores de inglés, en nuestros diversos y múltiples contextos, podemos seguir explorando y alimentando.

# Primera etapa: el significado de la evaluación y el seguimiento del aprendizaje

La evaluación está en el centro del *continuum* del aprendizaje. Implica poder observar, valorar, retroalimentar y medir las acciones, habilidades y las actitudes de los estudiantes a la luz de la(s) pedagogía(s) propuestas en nuestro curso. Este seguimiento está presente en todos los momentos de aprendizaje: en los principios, en los objetivos, en la secuencia y gradación de los contenidos, y en las actividades y los materiales de aprendizaje. Por tal razón, la evaluación no significa exclusivamente que es dependiente de una nota o de un producto. La naturaleza de esta definición no cambiaría en la virtualidad, pero si debíamos usar la tecnología, necesitábamos saber cómo esta ayudaba a enriquecer este proceso de forma articulada y así potenciar experiencias significativas de aprendizaje.

Por esto en el actual contexto, debimos acogernos a los principios de flexibilidad y equidad para saber qué tipos de actividades de seguimiento y evaluación podíamos considerar como alternativas diferentes de los exámenes con nota numérica. Talleres, intervenciones orales y escritas, ejercicios de comprensión de preguntas abiertas,





Assessment is at the heart of the learning continuum.



#### An experience, some possibilities

The COVID-19 pandemic required most educational institutions in Colombia to implement emergency remote education as a mechanism to temporarily provide students with access to instruction in times of crisis. This alternative allowed classes to continue from home and kept the entire educational community safe in accordance with the 2009 Ministerial Directive of the Ministry of National Education

Even with the urgent need to migrate face-toface to virtual English classes through emergency remote teaching, teachers understood that online learning, beyond these circumstances, required rigorous design and implementation research Means et al. (2014) identify nine dimensions that make this understanding even more complex. These dimensions are modality, rhythm and sequence, student-teacher interaction, pedagogy(s), teacher's role, student's role, online communication, monitoring and learning assessment and feedback. So, where to start?

In the following lines, I describe some visible steps of the process we followed with my team of English teachers to first discuss what we should prioritize in terms of monitoring and learning assessment and, secondly, incorporate appropriate principles of the use of technology to carry out relevant, flexible and equitable assessment. My intention, on the one hand, is to share this experience that has happened in an overwhelming way and on the other, to extend the discussion about what this process of analysis and adaptation has meant. Accordingly, this reflection is limited to offering a space of self-knowledge from which English teachers in our diverse and multiple contexts, can continue to explore and feed.

#### Stage one: the meaning of learning assessment and monitoring

Assessment is at the heart of the learning continuum. This involves being able to observe, value, feed and measure the actions, skills and attitudes of students in the light of the pedagogy(s) proposed in our course. This follow-up is present in all moments of learning: in the principles, in the objectives, in the sequence and gradation of the contents, and in the activities and learning materials. For this reason, evaluation does not mean exclusively that it is dependent on a grade or product. The nature of this definition would not change in virtual environments, but if we were to use technology, we would need to know how it would help to enrich this process in an articulated way and thus enhance meaningful learning experiences.

FIGURE 1. Insert

práctica y consolidación de habilidades lingüísticas y culturales, proyectos, entre otras, incluían esas opciones.

- → Flexibilidad: Este principio de evaluación del aprendizaje abarca tanto evaluación sumativa (medible de forma cuantitativa o como producto cuantificable —por medio de una escala numérica) como formativa (medible de forma cualitativa o como proceso- por medio de indicadores, descriptores o criterios de desempeño). La flexibilidad propende por la incorporación de diferentes formas de evaluación previstas en el ejercicio pedagógico, por oportunidades de varios momentos de evaluación, por las formas de seguimiento y retroalimentación que promuevan el mejoramiento del desempeño, y por las formas de enseñar y aprender en una lengua extranjera.
- → Equidad: Este otro principio garantiza las condiciones mínimas para que todos los estudiantes puedan dar cuenta de sus progresos de aprendizaje sin verse perjudicados por factores que afecten su potencial de desempeño. (Montoya, 2020). Este principio implica analizar de nuevo el contexto.

García Santa-Cecilia (2008) define el análisis del contexto como la indagación de información necesaria para planificar lógicamente el sílabo de lengua extranjera, la comunidad a la que va dirigido, el alcance formativo, los recursos disponibles, entre otros. Para este primer momento del análisis en nuestro curso de inglés, los estudiantes y profesores contestaron una



encuesta que permitió identificar necesidades emergentes debido a la crisis, como, por ejemplo, las necesidades lingüísticas, sociales y emocionales de los estudiantes, así como los recursos tecnológicos disponibles. Todo esto permitió comprender la vía más eficaz para revisar y adaptar los objetivos de aprendizaje, los contenidos, la metodología, los materiales, así como las actividades y la evaluación.

#### Tipos de seguimiento y evaluación

Nation (2010) identifica 6 tipos de evaluación que pueden proveerle al profesor y a los estudiantes información sobre el conocimiento y el progreso de estos últimos, al igual que información sobre su involucramiento y su participación. Estos tipos son: de clasificación, de diagnóstico, de suficiencia, de observación del aprendizaje, de logro a corto plazo, y de logro al final del curso. En este contexto, usamos los principios de los tres últimos de la lista.

Observación del aprendizaje: A lo largo del curso, las actividades que los estudiantes desarrollan son monitoreadas para observar si probablemente cumplen con el objetivo de aprendizaje. La observación se puede llevar a cabo por medio de técnicas de análisis para el diseño de la tarea, de metacognición o de observación en el aula.

**Evaluación de logro a corto plazo:** En intervalos regulares durante el curso, el progreso de los estudiantes puede ser monitoreado para comprobar los aprendizajes del curso. Estos observan los productos de las actividades o de un grupo pequeño de actividades. Algunos ejemplos son pruebas semanales, rúbricas y listas de verificación de producción oral o escrita para evaluación por parte del profesor, o autoevaluación y coevaluación por parte del estudiante y sus pares.

This is why in the current context we had to embrace the principles of flexibility and equity to know what types of monitoring and evaluation activities we could consider as alternatives other than numerical note reviews. Workshops, oral and written interventions, open-ended comprehension exercises, practice and consolidation of linguistic and cultural skills, projects, among others, include these options.

- → Flexibility: This principle of learning assessment encompasses both summative evaluation (quantitatively measurable or as a quantifiable product —by means of a numerical scale) and formative (measurable qualitatively or as a process— by means of indicators, descriptors or performance criteria). Flexibility is advocated by the incorporation of different forms of evaluation envisaged in the pedagogical exercise, by opportunities of various moments of evaluation, by the forms of monitoring and feedback that promote the improvement of performance, and by the ways of teaching and learning in a foreign language.
- → Equity: This other principle guarantees the minimum conditions for all students to account for their learning progress without being harmed by factors that affect their performance potential. (Montoya, 2020). This principle involves re-analyzing the context.

García Santa-Cecilia (2008) defines the analysis of the context as the inquiry of information necessary to logically plan the foreign language syllabus, the community to which it is directed, the formative scope, the resources available, among others. For this first moment of the analysis in our English course, students and teachers answered a survey that identified emerging needs due to the crisis, such as the linguistic, social and emotional needs of students, as well as the technological resources available. All this allowed us to understand the most effective way to review and/or adapt learning objectives, content, methodology, materials, activities, and evaluation.

#### Types of assessment

Nation (2010) identifies 6 types of assessments that can provide teachers and students with information about students' knowledge and progress as well as information about their involvement. These types are placement, diagnosis, proficiency, learning observation, short-term achievement, and achievement at the end of the course. In this context, we use the principles of the last three of the list.

Learning observation: Throughout the course, the activities students develop are monitored to see if they are likely to meet the learning goal. Observation can be carried out using analysis techniques for task design, metacognition, or classroom observation.

Short-term achievement
assessment: At regular intervals
during the course, students'
progress can be monitored to
check course learnings. They
observe the products of the
activities or a small group of

activities. Examples include weekly tests, rubrics, and oral or written production checklists for teacher evaluation, or self-assessment and co-evaluation by the student and his or her peers.

Achievement assessment at the end of the course: This assessment is of a criterion nature, which means that they are evaluated from a previously established construct and not in relation to other students. For this reason, the main goal of this type of assessment is to value students based on what they have learned throughout the course. This happens at the end of the course and at one or two more points throughout the course. This evaluation is intended to examine the effectiveness of course content as well as student learning. This type of assessment can assess linguistic and sociocultural skills either separately or integrated.

#### Separate skills assessment or integrated skills assessment

General ly, when English courses develop reading, writing, listening comprehension, oral and lexical-grammar production skills in an integrated way, students' progress verification processes take on a supportive character for feedback if they are done separately and/or discreetly. Based on this, what we want is for students to be aware of

BLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS



http://www.santillana. com.co/rutamaestra/ edicion-28/referencias Evaluación de logro al final del curso: Esta evaluación es de naturaleza de criterio, lo que quiere decir que los estudiantes son evaluados a partir de un constructo establecido previamente y no en relación con otros estudiantes. Por tal razón, el objetivo principal de este tipo de evaluación es valorar a los estudiantes con base en lo que han aprendido a lo largo del curso. Esto pasa al final del curso y en uno o dos puntos más a lo largo del curso. Esta evaluación tiene el propósito de examinar la efectividad de los contenidos del curso, así como el aprendizaje de los estudiantes. Este tipo de evaluación puede valorar habilidades lingüísticas y socioculturales por separado o de manera integrada.



#### Evaluación de habilidades separadas o evaluación de habilidades integradas

Por lo general, cuando los cursos de inglés desarrollan de manera integrada las habilidades de lectura, escritura, comprensión auditiva, producción oral y léxico-gramática, los procesos de verificación de progreso de los estudiantes toman un carácter de apoyo para la retroalimentación si se hacen por separado o de manera discreta. Aquí lo que queremos es que los estudiantes sean conscientes de sus fortalezas y debilidades sin que las habilidades más débiles afecten las otras al momento de la evaluación. Por ejemplo, escribir un email a un profesor solicitando información sobre la tarea de la próxima clase indica evaluar un solo tipo de habilidad: la producción escrita.

Sin embargo, si la decisión es evaluar habilidades de forma integrada, es necesario analizar lo que se espera de la tarea de evaluación por medio de la construcción de criterios específicos para las habilidades a evaluar. Este tipo de evaluación refleja más de cerca cómo usamos la lengua en la vida real, pero es más compleja para hacerle seguimiento. Por ejemplo, leer un artículo corto sobre las formas de reciclar elementos aprovechables para después discutir oralmente los mensajes que nos deja el artículo indica la evaluación de dos o

incluso más habilidades tales como lectura, producción oral y vocabulario. Definir el constructo, la tarea y su formato y el modo de evaluación es la actividad que nos correspondió hacer a continuación.

#### Segunda etapa: el diseño de la evaluación

En todo proceso de seguimiento o evaluación, es esencial determinar los mínimos esperados de la actividad para promover el aprendizaje.

1. Definir el constructo: Según los lineamientos del Marco Común Europeo de Referencia (MCRE), el constructo es un conjunto de conceptos y destrezas que se deciden deliberada y conscientemente para que los estudiantes interactúen lingüísticamente de una manera adecuada y creativa en todos los posibles contextos sociales y culturales. El constructo nos ayuda a identificar un cambio de comportamiento que se puede alcanzar al final de una tarea o un conjunto de tareas. El constructo se fundamenta desde los objetivos de aprendizaje.



their strengths and weaknesses without the weaker skills affecting each other at the time of evaluation. For example, writing an email to a teacher requesting information about the task for next class indicates evaluating a single skill type: written production.

However, if the decision is to evaluate skills in an integrated way, it is necessary to analyze what is expected of the evaluation task by constructing specific criteria for the skills to be evaluated. This type of evaluation reflects more closely on how we use the language in real life, but it is more complex to track it. For example, reading a short article on ways to recycle usable items and then discussing orally the messages left by the article, indicates the evaluation of two or even more skills such as reading, oral production and vocabulary. Defining the construct, the task and its format and the evaluation mode is the activity that we were responsible for doing next.

#### **Stage two: The Assessment Design**

In any follow-up or evaluation process, it is essential to determine the expected minimum of the activity to promote learning.

1. Defining the construct: According to the guidelines of the Common European Framework of Reference (MCRE), the construct is a set of concepts and skills that are deliberately and consciously decided for students to interact linguistically in an appropriate and creative way in all possible social and cultural contexts. Construct helps us identify a behavior change that can be achieved at the end of a task or a set of tasks. The construct is based on learning objectives. The goals set allow us to determine what we expect students to understand and do at the end of the course. These objectives are usually expressed in the form of actions that indicate a linguistic ability, competence, or attitude. In our case, we had to consider the suggested objectives of the CEFR already set out in the course program for the purpose of adjusting which of them were essential and which were expendable. The students' exit profile indicated more clearly how to proceed. For example, at the end of the course, the student should demonstrate their overall written production competency at the A2 level.

2. Define the follow-up or evaluation task: The task is defined as the set of actions and activities that allow us to produce or reproduce the use of the language in real-life situations. For example, an oral production activity as *describing a place using an image*, gives students the initial input to talk in a natural way without having to resort to reading. This type of activities connects students to the task from the first moment and motivates them to use the language authentically.

Similarly, the materials used for the task must be appropriate for their level. If teachers have a textbook in their curriculum, they can use this resource, but when choosing materials either analog or digital from different sources, they should consider whether they are appropriate for their particular context. This and other aspects will be summarized in *Table 1*.

- 3. Define the evaluation format: This corresponds to how the task is to be presented and the type of interaction that can be used. For example, for a listening comprehension activity, students should listen to an audio in which two people talk about the weather in their city. Then, individually, they will complete a true-false short quiz. At the end, they can independently verify answers automatically, using a key of answers that the teacher has previously designed.
- 4. Define the mode: This aspect involves the use of technological resources that have positive effects on the student's learning, that increases their commitment, keep their attention going and supports the pedagogies associated with the evaluation task. Adapting online activities should be a key skill in tackling these new ways of



Los objetivos nos permiten determinar lo que esperamos que los estudiantes puedan comprender y hacer al finalizar el curso. Por lo general, estos objetivos están expresados en forma de acciones que indican una habilidad lingüística, una competencia o una actitud. Para nuestro caso particular, debimos retomar los objetivos sugeridos del MCER, ya consignados en el programa del curso con el propósito de ajustar cuáles de ellos eran esenciales y cuáles prescindibles. El perfil de salida de los estudiantes nos indicó con más claridad cómo proceder. Por ejemplo, al final del curso, el estudiante debería demostrar su competencia global de producción escrita en el nivel A2

2. Definir la tarea de seguimiento o evaluación: la tarea se define como el conjunto de acciones y actividades que nos permiten producir o reproducir el uso de la lengua en situaciones de la vida real. Por ejemplo, en una actividad de producción oral como describe un lugar *usando una imagen* les da a los estudiantes el insumo inicial para hablar de una forma natural sin tener que recurrir a la lectura. Este tipo de tareas conecta a los estudiantes con la tarea desde el primer momento y los motiva a usar la lengua de forma auténtica.

De igual manera, los materiales utilizados para la tarea deben ser apropiados para su nivel. Si los profesores tienen un libro de texto en su currículo, en principio pueden utilizar este recurso, pero si los profesores quieren escoger materiales bien sean análogos o digitales de diferentes fuentes, deberán analizar si estos son apropiados para su contexto particular. En la Tabla 1 se sintetizarán este y otros aspectos.

- 3. Definir el formato de evaluación: Este corresponde a la forma en que la tarea se va a presentar y el tipo de interacción que se puede utilizar. Por ejemplo, para una actividad de comprensión auditiva, el estudiante deberá escuchar un audio en el que dos personas hablan sobre el clima en su ciudad. Después completará un cuestionario corto con preguntas de falso y verdadero de manera individual. Al finalizar, de manera autónoma podrá corroborar sus respuestas automáticamente, por medio de una clave de respuestas que el profesor ha diseñado previamente.
- 4. Definir el modo: este aspecto implica el uso de recursos tecnológicos que tenga efectos positivos en el aprendizaje del estudiante, que incremente su compromiso, que mantenga su atención y que sustente las pedagogías asociadas a la tarea de evaluación. Adaptar las actividades en línea debe ser una habilidad clave para enfrentar esas nuevas formas de moverse en el espacio y el tiempo. Comprendimos que los momentos de evaluación cambian en esta modalidad y que no todo sería evaluado de la misma forma como se hacía en la clase presencial. Los modos sincrónico y asincrónico fueron usados para corroborar estos aprendizajes.

moving in space and time. We acknowledged that the assessment moments change in this mode and that not everything would be assessed in the same way as it was done in the face-to-face class. Synchronous and asynchronous modes were used to corroborate these learnings.

# Stage three: using technological resources

Having done this analysis in this context, we thought it was a good decision to take a practical approach to virtuality using the instructional strategy model underpinned by Fiock (2020). In this model, three types of presences are fundamental: cognitive presence, social presence, and the teaching presence.

- → Cognitive Presence: It is the ability to build and confirm meaning through reflection. This is characterized by four phases: (1) identification (in which the student examines the situation), (2) exploration (in which the student explores the components of that situation), (3) integration (in which the student integrates emerging meanings of the exploration), and (4) resolution (in which the student can apply new skills, knowledge and/or attitudes learned from the previous phases to situations in the real world). (Anderson, Rourke, Garrison, & Archer, 2001).
- → Social Presence: It is the theory that explains the ability of human beings to present themselves as "real people" through means of communication. Garrison et al. (2000) argue that three categories of indicators of social presence can be identified: emotional, open communication and group cohesion. The first indicates how students express their identity and values; the second points to the way students develop aspects of recognition of themselves and others; and the third recognizes that students along with their teachers build a learning community.
- → Teaching presence: It is the model composed of the design, guidance, and direction of cognitive and social processes to allow learning. According to Anderson et al., (2001), this presence has three components: (1) instructional design (curriculum, methodology, activities, etc.); (2) appropriate use of speech (establishing a social climate in the student group, recognizing and reinforcing student contributions, etc.); and (3) direct teaching (summarizing the



discussion, introducing the content, providing instructions, giving timely feedback, etc.)

Table 1 illustrates the previous steps with some specific examples of activities and the technological resources that support them. This outline proposal could help other contexts understand the preliminary decisions made in relation to evaluation as the focus of all other aspects of learning.

TABLE 1. pag 62-63

#### A few recommendations

These latter reflections depict the enormous challenge of thinking about the evaluation in the English class, "without a classroom", during this pandemic time.

Think about the context: knowing who our students are is a key aspect. Identifying their skills, attitudes, and resources can make a difference.

# Tercera etapa: el uso de recursos tecnológicos

Después de haber hecho este análisis en este contexto, pensamos que una buena decisión fue tomar un enfoque práctico en la virtualidad usando el modelo de estrategias instruccionales sustentado por Fiock (2020). En este modelo, tres presencias son fundamentales: la presencia cognitiva, la presencia social, y la presencia de la enseñanza.

→ La presencia cognitiva: es la habilidad de construir y confirmar el significado por medio de la reflexión. Esta se caracteriza por cuatro fases: (1) la identificación (en la que el estudiante indaga la situación), (2) la exploración (en la que el estudiante explora los componentes de esa situación), (3) la integración (en la que el estudiante integra significados emergentes de la exploración), y (4) la resolución (en la que el estudiante puede aplicar nuevas habilidades, conocimientos y/o actitudes aprendidas en las fases anteriores a situaciones en el mundo real). (Anderson, Rourke, Garrison y Archer, 2001).

- → La presencia social: es la teoría que explica la capacidad de los seres humanos para presentarse a sí mismos como "personas reales" a través de un medio de comunicación. Garrison et al. (2000) argumentan que se pueden identificar tres categorías de indicadores de presencia social: la emocional, la de comunicación abierta y la de cohesión grupal. La primera indica cómo los estudiantes expresan su identidad y sus valores; la segunda apunta a la forma en que los estudiantes desarrollan aspectos de reconocimiento de sí mismos y de otros; y la tercera reconoce que los estudiantes junto con sus profesores construyen una comunidad de aprendizaje.
- → La presencia de la enseñanza: es el modelo compuesto por el diseño, la guía y la dirección de los procesos cognitivos y sociales para permitir el aprendizaje. De acuerdo con Anderson et al. (2001), esta presencia tiene tres componentes: (1) diseño instruccional (currículo, metodología, actividades, etc.); (2) uso apropiado del discurso (establecer un clima social en el grupo de estudiantes, reconocer y reforzar las contribuciones de los estudiantes, etc.); y (3) la enseñanza directa (resumir la discusión, presentar el contenido, ofrecer instrucciones, dar retroalimentación oportuna, etc.)

La *Tabla 1* ilustra las etapas anteriores con algunos ejemplos específicos de actividades y los recursos tecnológicos que las apoyan. Esta propuesta de esquema podría ayudar en otros contextos a comprender las decisiones preliminares tomadas en relación con la evaluación como el centro de todos los demás aspectos del aprendizaje.

#### **Unas recomendaciones**

Estas últimas reflexiones reflejan el reto enorme que significa pensar la evaluación en la clase de inglés, "sin un salón de clase", en estos tiempos de coyuntura.

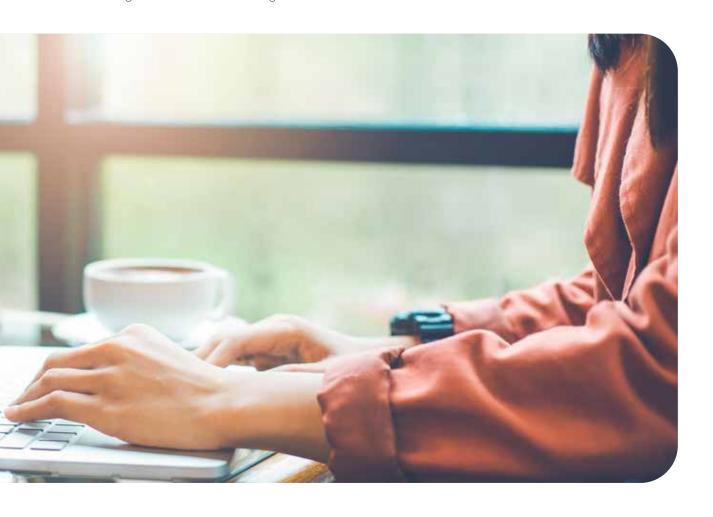
→ Pensar en el contexto: saber quiénes son nuestros estudiantes es un aspecto clave. Identificar sus habilidades, actitudes y recursos pueden hacer la diferencia. Deberíamos romper con el mito de que los estudiantes son "nativos digitales" y reconocer que pueden sentirse incómodos con algunos



Ruta Maestra Ed. 30

- → Think about the context: knowing who our students are is a key aspect. Identifying your skills, attitudes, and resources can make a difference. We should forget about the myth that students are "digital natives" and recognize that they may be uncomfortable with some technological resources and some situations in remote classes.
- → Be flexible: It is necessary to be aware of the processes of learning a language, giving consistent times and tasks to these principles so that students can identify, understand, practice and apply linguistic and sociocultural skills in spaces and times other than the face-to-face that are reevaluated in virtual scenarios.
- → Provide clear and timely communication and feedback. Give explicit instructions on learning goals and expectations. Notice these small transformations in students' learning through a systematic review. Choosing activities that indicate these transformations and delegating feedback to themselves are tasks that promote their autonomy and alleviate the work of teachers. Teachers should in turn strip themselves of this characteristic of omnipresence, because, although students are demanding more than

- ever the teachers' accompaniment, this support must manifest itself at decisive moments in students' learning.
- → Be realistic: Evaluation should be reconfigured to a more positive and less punitive framework Formative evaluation must be present at many more times of learning and summative evaluation should be representative and consistent with our pedagogy. Building trust among all and looking for new ways to evaluate are ways to reduce the anxiety that this concept produces. Evaluating the "open book" style should be a valid condition for students to demonstrate the achievement of the goals at this time.
- → Make things simple: This pandemic emergency made us move to use various technological resources in unexpected ways, and although we have learned much about it, we cannot take technology lightly. Technology enhances our pedagogies, but does not replace them. This, is our starting point. RM



# ECTURA

El estudiante comprende textos cortos sencillos acerca de temas familiares. (B1) Lea el artículo de 5 párrafos "El Agua" y determine información clave que indique la idea general del texto. Materiales: lectura, cuestionario, clave de respuestas (pueden estar en el libro de texto, libro del profesor o en un recurso en línea)

Leen el texto de forma individual y responden un cuestionario corto de comprensión de lectura. Consolidan de forma grupal para verificar las respuestas correctas e incorrectas.

Observación del Aprendizaje: los estudiantes recibirán retroalimentación automática con una clave de respuestas. En una sesión en vivo, el grupo discutirá las respuestas y resolverán posibles dudas con sus compañeros.

Asincrónico: Actividades individuales de lectura; Sincrónico: Consolidación grupal.

# PRODUCCIÓN ORAL

El estudiante describe la vida diaria de personas usando un número reducido de frases y oraciones simples. (A2) En una presentación oral de un minuto, describa el trabajo de un miembro de su familia. Use el presente simple y el vocabulario visto en clase. Materiales: Dispositivo de video (teléfono celular o computador), material de clase (libro de texto, guía con criterios, rúbrica y lista de verificación), recursos en línea.

Preparan la intervención de forma individual y graban un video de ellos mismos con su telefono celular o computador. Envían el video al profesor o lo suben a una carpeta en la plataforma. Los compañeros ven todos o algunos de los videos y preparan dos preguntas para tres diferentes compañeros. En la clase grupal, harán comentarios de aspectos positivos y aspectos a mejorar y se harán las preguntas.

Evaluación de Logro a Corto Plazo: Esta actividad puede monitorear aprendizajes adquiridos después de la introducción, práctica y aplicación de contenidos linguisticos como el uso del presente simple para describir y vocabulario acerca de actividades cotidianas en el entorno del trabajo. La evidencia de aprendizaje se refleja en el video grabado por los estudiantes, la interacción de pequeños grupos en la clase en vivo y la rúbrica analítica con los criterios de calificación de la actividad. Esta incluye aspectos de uso de la lengua como gramática y vocabulario, cumplimiento de la tarea o de la actividad comunicativa y pronunciación de las palabras clave aprendidas en el período que se evalua.

Asincrónico:
Actividades
individuales de
producción oral
(presentación en
video); Sincrónico:
Trabajo en grupos
y preguntas.

Esta tabla incluye solo algunos ejemplos de recursos tecnológicos específicos, puesto que las tecnologías cambian con mucha velocidad y emergen nuevas y mejores herramientas en tiempo relativamente corto.

30

Para todas las clases en vivo, algunos recursos gratuitos son Zoom.com y GoogleMeet.com . Para la gestión del aprendizaje o plataformas LMS, algunos recursos gratuitos y otros con licencia son GoogleClassroom.com, MicrosoftTeams.com y Blackboard.com

de interacciones públicas y privadas. hay comentarios explícitos generales

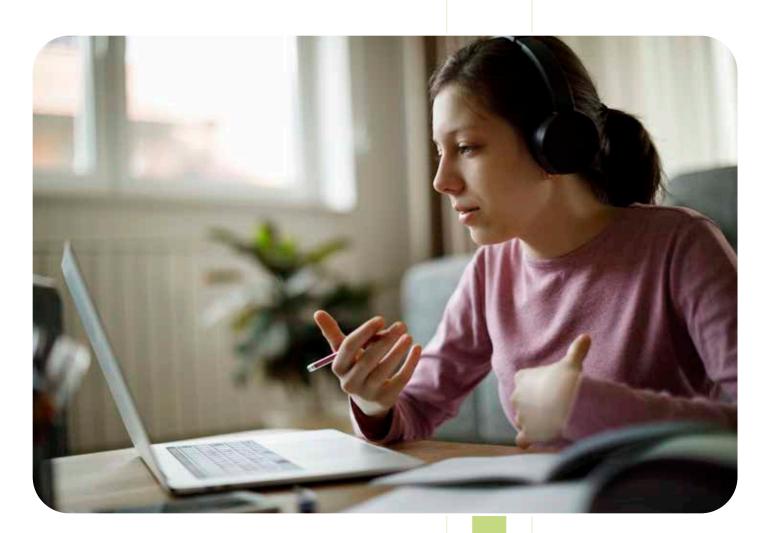
sobre los resultados de la actividad y del objetivo de aprendizaje.

en el período a evaluar.

	Presence	Technological Resources
Cognitive	Aprendizaje y uso de estrategias de lectura como skimming, scanning y vocabulary in context para la comprensión general del texto.	Opción 1: Libro de texto: recurso de presentación interactiva del texto para proyectar las respuestas.  Opción 2: Lectura adaptada: Un recurso como ActivelyLearn.com o como ReadWorks.com ofrece lecturas de acuerdo al tema, el nivel de lengua se identifica ayuda de otras herramientas (Lexile.com y Textinspector.com) el tipo de texto, el número de palabras y la audiencia (primaria, secundaria o universitaria). Igualmente, estas herramientas ofrecen la oportunidad de interactuar con los estudiantes en vivo, dar retroalimentación automática, dar comentarios a las respuestas simultáneamente y ofrecer la opción de trabajo en colaboración y visualización grupal.
	Trabajo individual de reconocimiento de su aprendizaje y construcción de conocimiento con sus pares. Participación en clase significativa y discusión de los contenidos y su desarrollo.	
Teaching	La lectura calibrada en nivel B1 asi como las preguntas del cuestionario. las instrucciones sobre el procedimiento, el tiempo de la tarea, entre otros, están consignadas por diferentes vías: email, por medio de un recurso LMS o explicadas oralmente por el profesor. El libro de texto trae una lectura ejemplo con las características del nivel. Sin embargo, si la lectura es adaptada de un recurso en línea, se deberá analizar el nivel de lengua, la construcción y la complejidad de las preguntas para cumplir el objetivo de aprendizaje. El profesor prepara las respuestas a las preguntas con anterioridad y las deja disponibles después de cumplirse el tiempo de entrega de la tarea.	
Cognitive	Aprendizaje y uso de vocabulario y gramática para la producción oral y el cumplimiento de la tarea teniendo en cuenta aspectos de pronunciación y fluidez. Co-evaluación formativa como mecanismo de apoyo al aprendizaje.	Video: Teléfono celular o computador, carpeta gestionada por la plataforma LMS o Google Classroom Rúbrica: Plantilla de Excel en línea con cálculo automático de los criterios (uso de fórmula) Co-evaluación: (Además del recurso de la clase en vivo) Usar una lista de chequeo en forma colaborativa donde todos pueden editar y comentar en simultánea como jamboardgoogle. com , Padlet.com o Nearpod. com los estudiantes pueden ver sus comentarios en línea al igual que los de sus compañeros.
	Trabajo individual de reconocimiento de su aprendizaje y construcción de conocimiento con sus pares. Los estudiantes pueden tomarel rol de expertos por turnos para ofrecer retroalimentación efectiva a sus compañeros. La participación audiovisual permite la comunicación interpersonal entre profesor-estudiante, estudiante-estudiante y profesor-estudiantes	
Teaching	Las instrucciones sobre el procedimiento, el tiempo de la tarea, entre otros, están consignadas por diferentes vías: email, por medio de un recurso LMS o explicadas oralmente por el profesor. Los estudiantes con notificados son suficiente tiempo para la ejecución de la actividad individual y de la actividad grupal. La rúbrica es compartida con anticipación para que los estudiantes tengan claridad sobre los criterios y mínimos esperados. El profesor provee retroalimentación sobre la actividad y da comentarios adicionales sobre los puntos positivos y los aspectos a mejorar. la coevaluación es guida por el profesor por medio de una lista de verificación que el estudiante deberá llenar. El profesor aquí ofrede diferentes oportunidades de interacciones públicas y privadas. hay comentarios explícitos generales sobre los resultados de la actividad y del objetivo de aprendizaje.	



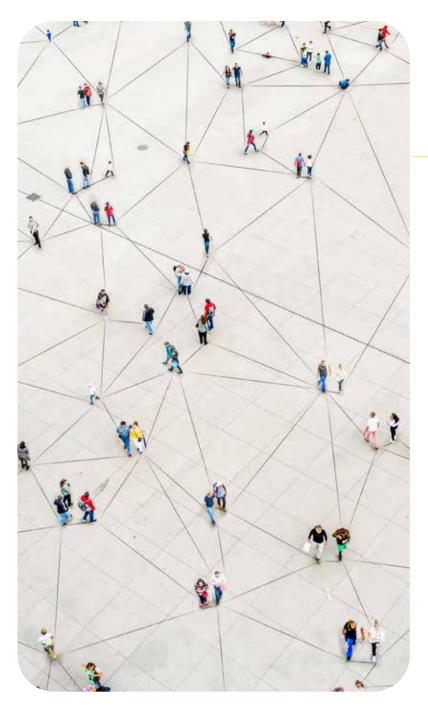




- recursos tecnológicos y con algunas situaciones de las clases remotas.
- Ser flexible: Es necesario ser conscientes de los procesos propios del aprendizaje de una lengua, dar tiempos y tareas consistentes a estos principios con el fin de que los estudiantes puedan identificar, comprender, practicar y aplicar habilidades lingüísticas y socioculturales en espacios y tiempos diferentes a la presencialidad que son replanteados en la virtualidad.
- Ofrecer comunicación y retroalimentación clara y oportuna: Dar instrucciones explícitas de los objetivos y de las expectativas de aprendizaje. Darse cuenta de esas pequeñas transformaciones en el aprendizaje en los estudiantes por medio de una revisión
- sistemática. Escoger actividades que indiquen esas transformaciones y delegar la retroalimentación a ellos mismos son tareas que promueven su autonomía y alivian el trabajo de los profesores. A su vez, los profesores deberían despojarse de esa característica de omnipresencia, porque, aunque los estudiantes están reclamando más que siempre el acompañamiento del profesor, este debe manifestarse en momentos decisivos de su aprendizaje.
- → Ser realista: la evaluación debe reconfigurarse hacia un ámbito más positivo y menos punitivo. La evaluación formativa debe estar presente en muchos más momentos del aprendizaje y la evaluación sumativa debe ser representativa y

- consistente con nuestra pedagogía. Construir confianza entre todos y buscar nuevas formas de evaluar son formas de disminuir la ansiedad que produce este concepto. Evaluar al estilo "libro abierto" debe ser una condición válida para que los estudiantes demuestren el logro de los objetivos en este momento.
- → Hacer las cosas sencillas: la emergencia nos predispuso a usar variados recursos tecnológicos de formas insospechadas, y aunque ha habido buenos aprendizajes, no podemos tomar la tecnología a la ligera. La tecnología potencializa nuestras pedagogías, pero no las remplaza. Por aquí es por donde debemos comenzar. RM

# ¿QUÉ PAPEL JUEGA LA ANALÍTICA DE APRENDIZAJE EN LA PANDEMIA COVID-19 SARS 2?



ABOUT THE ROLE OF LEARNING ANALYTICS IN THE COVID-19 PANDEMIC



#### **Gonzálo Pastor**

Ingeniero eléctrico y especialista en Computer Science. Ha enfocado su trabajo en las áreas de Rápid Prototyping y en product life cycle, así como en la implementación de procesos de innovación.



En 2020 se ha visto un crecimiento en el uso de las plataformas digitales de enseñanza para todas las áreas del conocimiento, y el inglés no es la excepción. Las razones para este cambio saltan a la vista, pero lo que muchos no prevén es que este fenómeno ya hace parte de un nuevo paradigma de la educación que impactará a profesores, alumnos y padres de familia.

# ¿Qué es la analítica de aprendizaje?

La herramienta clave aquí es la ya conocida Analítica de Aprendizaje. "Analítica de aprendizaje es la medición, recopilación, análisis e informes de datos sobre los alumnos y sus contextos, con el fin de comprender y optimizar el aprendizaje y entender los entornos en los que se produce". Definición tomada del 1st International Conference on Learning Analytics and Knowledge 2011.

Si bien la primera conferencia de Learning Analytics fue en el 2011, este concepto tiene su origen a finales de los ochenta e inicios de los años noventa. ¿Por qué es relevante este dato?, pues bien, la masificación de la computadora personal en esos años creó la oportunidad de que estos equipos se usaran para la enseñanza, que hasta años anteriores eran dedicados exclusivamente al mundo corporativo.

Al principio, la idea era rústica y se quedaba a nivel de concepto: planteaba recolectar información sobre el desempeño del estudiante. En esa época, el verdadero reto era el costo de almacenamiento y el transporte de los datos. Para dar una idea del problema, la penetración de Internet en los años 90 era muy baja (muy pocas personas tenían acceso al Internet) y transportar grandes cantidades de datos era tardado y costoso, así fuera desde el laboratorio multimedia del colegio o de la universidad. Asimismo, el almacenamiento en un servidor local no dejaba de ser costoso. Debido a estos obstáculos, la información que se capturaba acerca del proceso del estudiante, si es que se capturaba alguna, se limitaba a **número** de intentos, resultado y tiempo dedicado a hacer la actividad.

El principio del milenio llegó con una explosión en la penetración del Internet, que comenzó a hacer parte de los hogares rápidamente, y la educación comenzó a hacer avances importantes al adoptar estándares que permitían recolectar más información en diferentes categorías. Desde ese entonces la oferta de productos digitales ha crecido vertiginosamente.

A pesar de este gran crecimiento, ha sido difícil determinar estadísticamente y con certeza cuál producto de enseñanza es mejor, o cuál tiene mejores resultados. Con frecuencia, las plataformas educativas basadas en Internet se juzgan bajo criterios de interactividad (miden el grado hasta el cual el estudiante interactúa con la plataforma) y animación (miden qué tan animados son los gráficos de la plataforma), dos juicios tan llamativos como irrelevantes a la hora de evaluarlos contra el objetivo para el cuál han sido creados: ayudar al estudiante a aprender cada vez mejor, más fácil, más efectivamente.





Es precisamente en el anterior punto en el que yace la relevancia de la Analítica de Aprendizaje, que me gusta analizar desde cuatro perspectivas o dimensiones.

#### ¿Por qué es relevante la Analítica de Aprendizaje?

Algunos aspectos destacados pueden ayudarnos a comprender la importancia de la Analítica de Aprendizaje en el contexto de la educación y cómo mejorar los resultados educativos de los estudiantes:

#### 1. Uso, apropiación y vitalidad digital.

Como ya lo mencioné, la oferta de sistemas y aplicaciones educativas es muy variada y está presente en todos los dispositivos. Es difícil encontrar que esta oferta sea usada de forma frecuente por estudiantes y profesores.

Lo veo constantemente con mi hija de tres años: tengo instaladas en mis dispositivos más de dieciocho aplicaciones "educativas". Mi hija ha recorrido todas las aplicaciones que tiene disponibles y, después de darles un vistazo a todas, solo continúa usando cuatro. La que más usa (Pupitre, de Santillana), no logra tenerla enganchada por periodos superiores a diez minutos. Muchos me dicen que diez minutos es mucho tiempo para una niña de esa edad, pero cuando miramos el tiempo promedio que dura la sesión de un estudiante de mayor edad en plataforma, podemos observar que no supera por mucho los trece minutos. Claro, esto



At first, the idea of gathering information about student's performance was precarious and was mainly kept at a conceptual level. At that time, the real challenge was the cost for storage and transfer of the data. Just to give readers an idea of the problem, internet penetration in the 90's was low few people had access to the internet and transferring a great deal of data was slow and costly. Even if it was from the school's or university's Media Lab. Likewise, storage in a local server was also expensive. Because of these obstacles, information

about a student's process if any information was gathered was limited to the number of attempts,

results and time dedicated to the activity.

Conference on Learning Analytics and Knowledge 2011). This conference was indeed held in 2011. But the concept has its origins at the end of the 1980s and beginnings of the '90s. Why is this relevant? Well, the massification of the personal computer in those years gave way to the opportunity for computers to be used for teaching, using devices that were before exclusively used in the corporate world.

The start of the millennium came with an explosive increase of internet penetration, which turned fast to be a part of every home, and education began to make improvements in adopting standards to gather more information in different categories. Since then, the digital product offer has skyrocketed.

Despite this growth, it has been difficult to determine statistically and accurately which learning product is better than the other, or which one gives better results. Often, internet-based learning platforms are judged by interactivity they measure the level of interaction the student has with them and animation they measure the level of animation of the platform graphics, two aspects as flashy as irrelevant when it comes to evaluating them against the goal for which they have been created: helping the student learn better.

It is in the last paragraph in which the relevance of Learning Analytics lays. I like to analyze it from four perspectives, or dimensions if you will.

¿Why is Learning Analytics so relevant?

#### four perspectives, or dimensions if you

A few salient aspects can help us understand the relevance of Learning Analytics in the context of education and how to improve the educational outcomes of students:

these changes are here to stay and to form a new education paradigm that will impact teachers, students, and parents.

2020 has seen an increase in the digital platform usage in all areas of knowledge, and English learning has not been an exception. The reasons for such a change are seen in broad daylight, but many do not fathom that these changes are here to stay and to form a new education paradigm that will impact teachers, students, and parents.

#### What is Learning Analytics?

The already known term Learning Analytics is a crucial tool for the purposes of this article. "Learning analytics is the measurement, collection, analysis and reporting of data about learners and their contexts, for purposes of understanding and optimizing learning and the environments in which it occurs" (Definition taken from the 1st International

era antes del COVID-19. Ahora los tiempos de las sesiones de los estudiantes en plataforma son más prolongados y se dan varias veces al día.

lapsos de atención? ¿Qué hay que arreglar para que logren capturar el máximo potencial del estudiante? ¿Las plataformas están siendo subutilizadas? ¿Cómo se libera toda la fuerza educativa con la que han sido creadas? ¿Si las plataformas están siendo utilizadas durante más tiempo ahora que los niños están en casa, quiere decir esto que la plataforma necesita de un factor humano que asegure su utilización? Y si esto es así, ¿no debería la misma plataforma solucionar este problema?, ¿ser "auto suficiente"? Hoy no tengo una respuesta certera a ninguna de estas preguntas, pero la Analítica de Aprendizaje puede ayudarnos a resolver estas y otras paradojas.

Y eso es solo respecto a los alumnos. Históricamente, muchos profesores vieron las plataformas digitales de educación como trabajo extra, y no estaban equivocados. En muchos casos, la información que proveían esatas herramientas al profesor era deficiente (no le permitía al profesor realizar una intervención individual o grupal) y se dieron cuenta de que como docentes eran la primera línea de

es muy posible que los estudiantes tampoco la usen. ¿Las plataformas han sido diseñadas para estos El confinamiento durante la pandemia obligó

a los maestros a desempolvar esas licencias y suscripciones a plataformas de enseñanza que habían usado poco, para así administrar sus procesos de enseñanza. Todas las compañías de educación vieron crecer el uso de sus plataformas de forma exponencial, y este uso inesperado y desmedido puso en jaque la infraestructura que se había pensado para prestar el servicio.

soporte técnico. A partir de lo anterior una gran

conclusión surgió: si el profesor no usa la plataforma,

A pesar de las desafortunadas circunstancias bajo las que esto sucedió, el hecho de que ocurriera es emocionante: por primera vez en muchos años, la educación comienza a utilizar la tecnología de forma intensiva. Y este es el primer dato que importa, ya que, cuando hagamos análisis estadísticos tendremos muestras representativas para medir el impacto de los productos digitales en la educación. Estoy seguro de que la tecnología es una gran aliada de la educación y que complementa muy bien al profesor, pero solo si entrega información relevante.

2. Contexto: Con la tecnología actual es posible recolectar gran cantidad de información sobre cómo se está produciendo la práctica o el aprendizaje del estudiante. Por ejemplo, a qué hora se conecta, desde qué dispositivos ingresa y si usa siempre el mismo dispositivo o uno diferente; resolución, sistema operativo, horas de acceso, velocidad de la conexión, etc.

Todos estos datos nos permiten inferir muchas cosas sobre los estudiantes. Años atrás, se decía que el acceso a Internet eliminaría cualquier estratificación socioeconómica (que crearía una especie de democratización). Siempre estuve en desacuerdo con este pronóstico, y para demostrarlo quiero que piensen en una conexión a Internet lenta y en cuánta frustración genera. Las condiciones del acceso a Internet no han hecho sino sumar un factor más a esa división socioeconómica.

Dice un tweet del comediante Will Ferrel "Antes de casarte con alguien, debes primero hacerlo usar una computadora con Internet lento, para ver quién es realmente". El chiste no solo aplica para los recién comprometidos, sino también para los estudiantes (es por esto por lo que no se debe subestimar la habilidad de la comedia para



technology is an excellent ally of education and that it provides an excellent tool to enrich a teacher's work, but only if it delivers relevant information in sufficient quantities.

1. Usage, appropriation and digital vitality. As I said before, the educational apps and systems offer is wide, varied and present in every device. However, it is hard to see it frequently used by students and teachers.

I see it often with my three-yearold child: In my devices, I have more than eighteen educational Apps installed. My daughter has seen them and, after a brief tour of them, she only uses four. The one she uses the most (*Pupitre* by Santillana) hasn't managed to keep her engaged for more than ten minutes. People would say ten minutes is a lot for a kid her age, but, when we see the average time of an older student using a learning platform, we notice that it's about thirteen minutes. Not so different then. Of course, that was before Covid-19. Now, the time of a full session is longer, and the students are using it more often during a day.

Have these platforms been designed for these attention spans? What would it take for the platforms to help students reach their full potential? Are platforms being underused? How do you unleash the complete educational force with which platforms have been created? If the educational platforms are being more often used now that kids are at home, does this mean that the platform needs a human factor that assures its usage? And, if that last one is right, shouldn't the platform fix its own problem? In other words, shouldn't it be self-reliable? As of today, I don't have a specific answer to any of these questions, but Learning Analytics can help us solve this and other paradoxes.

And this is only concerning the students. Historically, many busy teachers (an oxymoron if there ever was one) saw these digital learning platforms as "extra work", and they were not wrong; in most of those cases, the information provided by the platforms was insufficient the teacher couldn't assess whether to make an individual intervention or a group reteaching of any given learning objective and, also, they noticed they were posing as the first line of customer technical support. Which took us to a grand conclusion: if the teacher is not using the platform (regardless of the reasons for this), it is highly likely that the students are not using it either.

Confinement during the pandemic made teachers dust off their digital platforms' subscriptions and licenses that were barely used, to manage their teaching processes. All education companies saw the platform usage grow exponentially, so this unexpected surge threatened the platforms digital infrastructure. Despite of the unfortunate circumstances, the fact of it happening has uncovered a thrilling reality: for the first time in years, educators and learners started using technology intensively.

And for the first time, when it comes to the statistical analysis of data, we now have a potentially significant sample to measure the real impact of digital products in education. I am convinced that technology is an excellent ally of education and that it provides an excellent tool to enrich a teacher's work, but only if it delivers relevant information in sufficient quantities.

2. Context: With the current technology, it is possible to gather a great deal of information about how the learning and the performance of a student are taking place. We now know when he/she connects, from which devices and



Ruta Maestra Ed. 30

describir la realidad humana). Si un estudiante interactúa con una plataforma que tiene respuesta lenta, ya sea culpa de la misma plataforma, del acceso a Internet o el dispositivo que está usando ¿podría esto afectar la emoción con la que el estudiante aprende? En mi opinión, la respuesta sería un sí rotundo, dado que el componente emocional influye en los procesos de aprendizaje.

Algunas plataformas han tenido esto en cuenta y se ha optimizado el contenido para medir cosas como el movimiento del ratón o la fuerza con la que se presiona la pantalla para seleccionar la respuesta. Todo esto nos da información sobre las variables de entorno propias del estudiante, del cómo aprende y en qué condiciones, datos completamente relevantes para optimizar las plataformas.

- 3. Performance. Posiblemente es la dimensión que parece ser más fácil de discutir. Consiste en una estadística de aciertos del estudiante por objetivo de aprendizaje o de habilidades que está desarrollando. Hay suficiente información al respecto porque fue lo primero que se comenzó a capturar en los años 80.
- 4. Evaluación del aprendizaje y del aprendizaje del idioma. Esta es mi dimensión favorita, porque es donde la magia realmente ocurre. Ha sido demostrado que la calidad de nuestros pensamientos está limitada por la calidad de nuestro lenguaje. Y los dispositivos que usamos modifican nuestro lenguaje.

Hace unos años tuve una conversación con dos expertas en idiomas en la que discutíamos si era ortográficamente correcto que existiera un espacio antes de un signo de interrogación. "¿Pregunta?" o "¿ Pregunta?". Cuando escribimos con la mano no solemos poner un espacio antes del signo final de interrogación, pero, las tabletas en las que se activa la acción de autocompletar ponían automáticamente este espacio, por lo que muchos alumnos que estaban resolviendo el ejercicio dejaron este espacio antes



# It is the step that marks the transition from assessment of learning to assessment for learning.



if the student uses the same device every time. Also, we know about screen resolution, operative system, hours on the platform, connectivity, etc.

This data allows us to infer a lot about the students. Years ago, some said that internet access would be the great equalizer that it would eliminate any socioeconomic stratification and create some sort of global democratization I was always in disagreement with this prediction, and to demonstrate my point, I want you to think of a slow internet connection and about the frustration it yields. Internet connectivity conditions have come, if nothing, to widen the socioeconomic gap. As Will Ferrell once tweeted, "Before you marry a person, you should first make them use a computer with slow Internet to see who they are." This does not only apply for newly engaged people, but also for students (do not underestimate comedy's ability to portray human reality.)

If a student interacts with a slowly functioning platform, it does not matter if it is the platform fault, the internet connection's fault, or the device's fault: this has an emotional impact on the student. Could this in turn influence on the student's learning process? I would answer with a resolute yes: emotion is a major catalyst or obstacle to learning.

To take this into account, some platforms have optimized content to measure aspects such as the

mouse movement or the pressure applied on the screen to select an answer. All of this gives us more information about environmental data from the student, how he/she is learning and in which terms. Ultimately, this is all relevant data that can support the optimization of digital platforms.

3. Performance. Possibly the most effortless dimension to discuss. It is about statistics and the correct answers of a student per learning goal or ability being learned. There is enough information about the subject because it was the first data that started being collected in the '80s. Having said that, the fact that there is actual collection of data does not guarantee learning per se. It just gives everyone a snapshot of where the student is in a process that is time-bound. So, it is crucial that teachers use the data to assess their own teaching procedures and make the necessary adjustments for further intervention or reteaching.

It is the step that marks the transition from assessment of learning to assessment for learning. There is much to do in this area, but the data is there not just to be collected but to be studied and used in a variety of ways. Using data to figure out how to provide students with tools to support understanding, as well as designing adaptive practice tools and incorporate them to the digital content we design will also have an immediate -and undoubtedly measurableimpact on student performance.

4. Learning and language learning evaluation: My favorite dimension, because it is where the magic happens. It has been demonstrated that the quality of our language limits the quality of our thoughts. And the devices we use alter our language.

Some years ago, I had a conversation with two language experts. We were discussing whether it was correct to leave a space between a word and an interrogation mark ("Ask?" or "Ask?") When we write with a pencil or a standard keyboard, we usually do not leave a space before the

Ruta Maestra Ed. 30

del signo de interrogación y sus respuestas fueron marcadas como incorrectas. Lo anterior no es un problema menor cuando de tomar exámenes en línea se trata, ya que los resultados obtenidos influyen, por ejemplo, en los procesos de admisión para la educación superior.

La pregunta es, ¿deberíamos incluir variación de espacio antes del signo interrogación? De no hacerlo, tendríamos varios estudiantes quejándose de que el sistema corrigió mal su ortografía, ¿tal vez deberíamos incorporar en el sistema este nuevo paradigma como una opción correcta? ¿Es eso válido? ¿O podría ser que la plataforma desactivara automáticamente la opción de autocompletar? El debate aún se mantiene.

No importa el resultado, sino la posibilidad de que la alta interacción de los estudiantes con los contenidos nos provea con nuevas formas de ver el mundo, que se deberán reflejar en mejoras del contenido, una situación que nos retará a todos los involucrados en el proceso de crear las plataformas, pero aún más a aquellos que crean el contenido, y que deberán actualizarlo para que sea acorde con los nuevos paradigmas que están ocurriendo.

Es el resultado de esta apertura mental y de estos debates los que harán su magia al crear plataformas que se acerquen cada día más a un aprendizaje más humano (la magia).

#### Conclusión

La terrible pandemia por Covid-19 ha tenido para el ámbito de la Analítica de Aprendizaje el efecto que en los ochenta tuvo la computadora personal. El acceso a las plataformas creció de forma exponencial; para algunos usuarios, incluso fue la primera vez que accedieron a un producto por el cual habían pagado. Este dato es uno de los más dramáticos que nos ha dejado la Analítica de Aprendizaje durante el confinamiento porque para para poder percibir el valor de un recurso digital, éste debe ser usado.

Los dispositivos para acceder a las plataformas de aprendizaje se han masificado. Para darse una idea solo es necesario ver la penetración del Internet en cualquier país y, claro, el nivel de urbanización. Este último es importante, pues existe una relación proporcional pero no necesariamente de causa/efecto. No obstante, lo que no había ocurrido antes en las zonas rurales de los países era una adopción generalizada. Esto puede deberse en parte a que para algunos maestros utilizar la tecnología era trabajo adicional y no un facilitador, pero este debate también continúa abierto.



Este salto en el uso de las plataformas digitales ha sacado a relucir la pregunta, ¿la plataforma realmente aporta en el aprendizaje? La respuesta no es fácil de deducir, los productos de enseñanza de inglés o de cualquier otra materia son muy heterogéneos, algunos llamativos y con despliegues importantes de marketing, pero que a la hora de usarlos resultan no ser funcionales o no logran

interrogation mark. However, with tablets and cellphones that have the autocomplete feature on, this space is added automatically. Because of that, lots of students resolving a test item left that space and received a wrong mark. It seems to be a minor detail, mind you, but when a student is taking a test online, the results are more important than we think: college admission based on an online test result, for example.

The result of the debate around how to accommodate content design and the language features associated to different types of devices is not intrinsically important, but the possibility of high student interactivity with the content provides us a more



ample scenario for improving the content we offer, and that should reflect in higher-quality interactions between students and digital content. This scenario will challenge those of us involved in the process of creating the platforms, but more importantly, it challenges

those who create the content and are required to update it according to new paradigms, so that technology-infused user experiences become closer to the human component of the equation. This is where the magic I mentioned before takes place.

### **Conclusion**

This Covid-19 epidemic, terrible as it undoubtedly is, has done more for the Learning Analytics field than the 80's personal computer did in its advent. Access to platforms has grown exponentially, and for some users, this was even their first time using a product for which they had already paid. The impact of this is by no means minor: for someone to perceive a digital resource value, it must be used.

As a result, we now have collected an enormous quantity of data about student's learning, their performance, and their context. But what is coming is even more relevant, and is connected to discussions around myriad questions: how will data be used to enhance present systems and make them really become the teacher's right hand to maintain students engaged and motivated? How can we facilitate the transition of teachers from seeing technology as time-consuming to seeing it as a time-saving tool to provide just-in-time support to every learner? How are we going to allay fears of potential misuse of data, in times where the behemoths of technology and social networking are being questioned on their motives and means of using their users' data? After the scandal of Cambridge Analytica, this should come as a surprise to no one, and using well-recognized companies and brands should be an urgent piece of advice to provide to anyone engaging in extended use of technology, educational or recreational. We need to provide more and more refined digital product assessment frameworks to help teachers and parents objectively look at platforms not only in terms of students engagement but also ease of use and impact in learning. The debate is open, the subject fascinating, at least for me, and the room for analysis is endless. RM

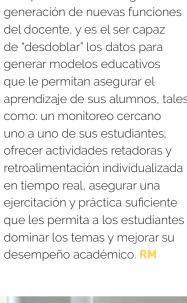
We need to provide more refined digital product assessment frameworks to help teachers and parents enganchar al profesor y al estudiante. También, hay otros más simples pero que cumplen con la promesa de valor. Esa promesa es que los estudiantes aprenden. Al final del día, esta información es la que realmente importa: si el estudiante aprendió y si el maestro recibió información relevante para definir un plan de intervención.

### ¿Qué tanto aprenden las plataformas sobre los estudiantes?

Con todo lo que he mencionado, a muchos les comenzará a preocupar qué tan invasiva es la información que se está recolectando sobre los estudiantes. Claramente, a nadie le gusta ser rotulado ni etiquetado. Esto vuelve especialmente relevante la selección de una herramienta de educación. Es común ver artículos que apelan a nuestros miedos al decir que hay empresas espiando o aplicando algoritmos como los de Cambridge Analítica para manipular a los estudiantes. Primero que todo, el término "espiar" es innecesariamente malicioso, pues la recolección de datos estadísticos es parte normal del mundo en el que vivimos, siempre y cuando esta no sea para hacer daño a los estudiantes o usada de forma comercial. Por eso, el primer consejo para seleccionar una buena herramienta de aprendizaje es acudir a empresas reconocidas y avaladas, a las que seguramente les preocupará el manejo de la información. Como dato curioso, solo la interpretación de los datos recogidos nos ayudará a mejorar la experiencia y el aprendizaje de los estudiantes, por medio de estadística y de algoritmos que analizan y predicen sus comportamientos. Es algo que me parece fascinante, por lo que es demasiado importante que las instituciones sean cautas a la hora de seleccionar la compañía a la cual le darán esta preciada información.

Entonces, el confinamiento ha traído un beneficio, que ha sido la gran cantidad de información recopilada acerca del aprendizaje de los estudiantes, su desempeño y su contexto. Pero lo que viene es lo realmente interesante: ¿cómo se utilizará esa información para mejorar los sistemas actuales y hacer que realmente se conviertan en la mano derecha de los maestros para mantener motivados a sus estudiantes? Esta es una de las mayores preocupaciones que ha despertado el confinamiento. Dicha motivación está vinculada directamente con la intervención, la atención diferenciada que el docente puede dar al estudiante utilizando la información arrojada por la Analítica del Aprendizaje.

Esto plantea desde luego la aprendizaje de sus alumnos, tales





# EDUCACIÓN POSITIVA EN MEDIO DE UNA PANDEMIA







#### Carolina R. Buitrago

Licenciada en la enseñanza del inglés de la Universidad Pedagógica Nacional. Certificada en inglés de Mount Holyoke College en los Estados Unidos y magister en Tecnología Educativa y TESOL de la Universidad de Manchester en el Reino Unido. Maestra de EFL por más de 15 años. Actualmente profesora de tiempo completo de la Institución Universitaria Colombo Americana – UNICA Sus intereses de investigación se enfocan en el Flipped Learning y la educación positiva.

# POSITIVE EDUCATION IN THE MIDST OF A PANDEMIC



We need to provide more refined digital product assessment frameworks to help teachers and parents



John era un gran escritor. Su creatividad era extraordinaria pero rara vez la aprovechaba durante sus clases regulares de inglés porque sus escritos eran un poco "oscuros", según decían sus profesores. Era un dibujante excepcional y un artista innato. Sufría de depresión clínica.

Yenny era una estudiante muy agresiva. Se la pasaba peleando con sus compañeros y profesores por las cosas más insignificantes. Era malgeniada pero tenía un gran corazón. Yenny necesitaba de alguien que tomara en serio sus problemas y que la aconsejara cuando las cosas no salieran bien. Necesitaba

de alguien que se preocupara honestamente por ella.

Ángela era una estudiante sobresaliente. Era una de las mejores de su clase, siempre obtenía las notas más altas y todas las medallas. No obstante, era aislada y retraída porque nunca sentía que fuera lo suficientemente buena. Siembre buscaba el reconocimiento de sus profesores y amigos. Necesitaba este reconocimiento externo debido a su mentalidad fija.

Historias de tristeza, ira. frustración, rabia, incomodidad y dolor se encuentran en cada salón de clase de la ciudad, del país, y del mundo. En educación, sin embargo, en la cual nos hemos basado mayormente en estándares académicos, exámenes y evaluaciones, hemos dejado el desarrollo del componente humano de los estudiantes en manos los profesores titulares de aula y los psicólogos de los colegios. Como si el desarrollo de la persona fuera algo secundario en el proceso educativo, cuando en realidad es crucial. Al enfocarnos en estándares y comparar nuestras aulas con las de Finlandia hacemos un gran daño a nuestros estudiantes y al proceso educativo en general. Es hora de que superemos nuestra necesidad de perfección y altas c<mark>alificaci</mark>ones y eduquemos a los niños que tenemos frente a nosotros. Aquellos niños, adolescentes y jóvenes adultos con hogares disfuncionales, corazones rotos y un potencial inmenso para realizar contribuciones a

nuestro mundo. Afortunadamente, el COVID-19 apareció en nuestras vidas y nos forzó a hacer un alto y rediseñar nuestras prácticas de enseñanza a una velocidad jamás antes vista.

¿Pero de donde sacamos el tiempo para darnos cuenta de estas cosas si tenemos que cubrir el currículo, y hacer que los estudiantes aprueben sus pruebas de estado, y certificar sus competencias en diferentes campos?

La respuesta a esta pregunta me llegó hace 6 años de manera inesperada y renuente cuando decidí invertir mi clase. Invertí mis aulas de clase porque quería ser práctica, porque me encontraba enseñando en un programa de modalidad semipresencial y no veía a mis estudiantes muy frecu<mark>entemente</mark> y tenía que dar un mejor aprovechamiento a las sesiones de clase donde sí nos veíamos. De este modo, a medida que invertía mi contenido y comenzaba a pasar más tiempo con mis estudiantes, me di cuenta de la importancia de prestarle una mayor atención al componente humano el cual estaba abrumando su habilidad para concentrarse, estudiar y vivir a la altura de todo su potencial. Fue entonces cuando me di cuenta de que yo quería ser ESA profes<mark>ora (Buitr</mark>ago, 2018) Me di cuenta de la necesidad de atender a las experiencias personales y emocionales de mis estudiantes para crear experiencias de aprendizaje que no sólo fueran



John was a great writer. His creativity was remarkable but rarely exploited in regular English classes because his writings were a bit 'dark', said the teachers. He was an exceptional drawer and an innate artist. He had clinical depression.

Yenny was a very aggressive student. She constantly got into fights with her classmates and teachers because of the smallest thing. She had a quick temper but a great heart. Yenny needed someone who would take her problems seriously and who'd give her advice when things didn't go right. She needed someone who cared honestly.

Angela was a high-achiever. She was one of the best students in the class, always getting the highest marks and all the medals. However, she was isolated and shy because she never felt she was good enough. She always sought validation from her teachers and friends.

She needed external validation because of her fixed mindset.

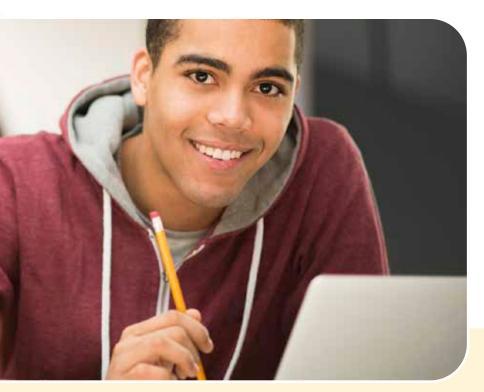
Stories of sadness, anger, frustration, rage, awkwardness and pain are at the center of every classroom in the city, country, in the world. However, in education, we have been driven mostly by academic standards, evaluation and testing, and have appointed the development of students' human component to home-room teachers and school psychologists. As if the development of the person were something secondary to the educational process, when it is pivotal. Focusing on standards and comparing our classrooms' to Finland's does a disservice to our students and to the educational process in general. It is time we overcome our need for perfection and high scores and educate the kids we have in front of us Those children, teenagers, and young adults with dysfunctional homes, broken hearts, and an immense potential to make

unique contributions to our world. Fortunately, COVID-19 came to our lives to force us to stop and redesign our teaching practices at an unprecedented speed.

But how do we have time to notice these things if we have to cover the curriculum, and make students pass State exams, and certify their competences in different fields?

Six years ago the answer to that question came unexpectedly and unwillingly to me when I decided to flip my class. I flipped my classrooms because of practicality, because I was teaching in a blended program and wasn't seeing my students very frequently and had to maximize those class sessions I actually had with them. Thus, as I flipped my content and started to spend more time with my students, I realized the importance of paying attention to the human component which was overpowering their ability to focus, study and live up to their full potential. Then I realized that I wanted to be THAT teacher (Buitrago, 2018). I became aware of the need for attending to my students' personal and emotional experiences to craft learning experiences that were not only useful academically for achieving the goals on the curriculum, but that also helped students grow and develop at a personal level.

So, I came across positive psychology (Seligman, 2002) as a way to find practical applications of well-being that I could easily take to my classroom. I started



útiles académicamente para lograr los objetivos del currículo, sino que también ayudaran a los estudiantes a crecer y desarrollarse personalmente.

Fue entonces cuando me topé con la psicología positiva (Seligman, 2002) como una medida para encontrar aplicaciones prácticas de bienestar y que podía usar fácilmente en mi aula de clase. Comencé con el diseño de materiales que no solo ayudarían a mis estudiantes a aprenderse los tiempos verbales, aumentar su habilidad de escritura y mejorar su habilidad de habla, sino que también los ayudaría a tomar conciencia de sus fortalezas y a verse a sí mismos como seres competentes a pesar de sus experiencias anteriores. Me embarqué en esta travesía de la educación positiva con un HyperDoc (Higfill, Hilton & Landis, 2016) que diseñé para mi clase de inglés intermedio alto sobre *Tiempos Presentes* integrando *mindfulness*, o conciencia plena, y revisando las fortalezas del carácter de los estudiantes. Los estudiantes no solamente quedaron perplejos por la metodología usada (es decir, el HyperDoc) sino que también apreciaron el contenido compartido.

Vea el HyperDoc aquí: https://docs.google.com/presentation/d/10657WFBEvCtgwdc8WqVZmB1B6SgjdBfeMOKFcWayZoo/present

Aquel semestre me di cuenta de que al crear un espacio en nuestra aula de clase para hablar sobre fortalezas de carácter, resiliencia, practicar meditación de mindfulness, y otras prácticas positivas, tuvo un fuerte impacto en nuestros estudiantes, en sus vidas, en cómo se veían a sí mismos y la profesión docente. Y así fue como estas prácticas se volvieron parte de mi estilo de enseñanza. Hace poco inicié una Maestría en Educación Positiva para profesionalizar este conocimiento y fortalecer mis prácticas para beneficiar las vidas de mis estudiantes.

### Psicología y educación positivas

En su discurso presidencial de la Asociación Americana de Psicología en 1998, el presidente recién designado, Martin Seligman, PhD., anunció que la Psicología Positiva era el futuro de la profesión. Mencionó cómo la psicología en el siglo XX se había enfocado en sanar y curar las enfermedades mentales, y cómo en nuestro mundo actual se necesitaba un cambio de perspectiva hacia el entendimiento sobre qué es lo que hace que las personas prosperen y tengan vidas plenas (Seligman, 1998). Aseveró también que al volvernos "una profesión puramente curativa, nos olvidamos de nuestra verdadera misión: la de mejorar las vidas de todas las personas" (Seligman, 1998, p. 2) interrumpiendo la profesión para hacer énfasis en la "adopción y desarrollo de la nueva ciencia y profesión de la psicología positiva" (p. 3) Y es por esto, que desde entonces, la psicología ha mirado hacia nuevas direcciones buscando el bienestar de las personas a través de la identificación y maximización de sus fortalezas de carácter y su felicidad (Seligman, 2002) y su prosperidad en general (Seligman, 2011).

Pero ¿cómo se traduce esto en nuestro diario vivir como educadores, si no somos psicólogos y se nos ha instruido a alejarnos de los problemas emocionales y psicológicos de nuestros estudiantes por nuestra falta de entrenamiento?

iLo hacemos a través de la educación positiva y aprendizaje socioemocional!



designing materials that would not only help students learn verb tenses, increase their writing competence and improve their speaking ability, but that also could help them be aware of their strengths and helped them see themselves as successful beings regardless of their past experiences. I started this journey of positive education with a HyperDoc (Highfill, Hilton & Landis, 2016) I designed for my Upper Intermediate English class on *Present Tenses* with the integration of mindfulness and a revision of students' character strengths. Students were not only baffled by the methodology used (i.e. The HyperDoc) but really appreciative of the content shared.

See HyperDoc here: https://docs.google.com/ presentation/d/10657WFBEvCtgwdc8WqV ZmB1B6SgjdBfeMOKFcWayZo0/present

That semester I realized that opening up a space in our classrooms for talking about character strengths, resilience, to do mindfulness meditation among other positive practices had a powerful impact on our students' lives and views of themselves and the teaching profession. So these practices became a part of my teaching style. I recently joined an MA in Positive Education to professionalize this knowledge and to strengthen my practices for the betterment of my students' lives.

## Positive psychology and positive education

In his American Psychology Association Presidential address in 1998, the newly appointed President, Martin Seligman, PhD., announced Positive Psychology as the future of the profession. He mentioned how psychology in the XX century had focused on healing and curing mental illness, and how our current world needed a perspective shift into understanding what makes people flourish and live full lives (Seligman, 1998). He also asserts that by becoming "solely a healing profession, we forgot our larger mission: that of making the lives of all people better" (Seligman, 1998, p. 2) interjecting the profession to emphasize on the "foster[age] and growth of the new science and profession of positive psychology" (p. 3). Thus, since then, psychology has looked into new directions for the well-being of people through the identification and maximization of people's character strengths and their happiness (Seligman, 2002) and overall flourishment (Seligman, 2011).

But, how does this translate into our everyday lives as educators if we are not psychologists and we have been instructed to stay away from students' emotional and psychological problems because of our lack of training?



Ruta Maestra Ed. 30

Podemos, hoy en día, unir la brecha entre nuestros estudiantes como aprendices y como personas integrales mediante la incorporación de principios de psicología positiva al currículo del colegio o la universidad. Las instituciones, anteriormente, ya adoptaron valores, construcción de la autoestima, resolución de conflictos y otras competencias del ser que podrían ayudar a la persona a prosperar. Programas como Aulas Felices (Arguís Rey et al., 2012), no obstante, han integrado intencional y explícitamente los principios de la psicología positiva dentro de sus actividades académicas a lo largo de todos los niveles de su currículo.

TED Talk por Ricardo Arguís, líder de la Educación Positiva en España: https://www.youtube.com/watch?v=ARcBgKUdvgM

Otra manera de mirar a la persona en su totalidad es el marco presentado por el Grupo Colaborativo para el Aprendizaje Académico, Social y Emocional (CASEL por sus siglas en inglés). Este marco adopta cinco competencias fundamentales, específicamente conciencia de sí mismo, autogestión, conciencia social, destrezas relacionales, y toma responsable de decisiones. El CASEL es una organización que apoya los colegios y distritos en la implementación de programas de aprendizaje socioemocional.

Competencias de CASEL: https://casel.org/wp-content/uploads/2019/12/CASEL-Competencies.pdf

Si bien la educación positiva y el aprendizaje socioemocional provienen de distintos autores y diferentes instituciones, contemplan el desarrollo del ser como punto de coincidencia. Ambas reconocen a la institución educativa como un agente poderoso para el bienestar de los estudiantes y sus familias. Y aunque no "regulan" cómo las instituciones deberían establecer sus programas de educación positiva, sí proveen perspectivas de cómo podemos abordar estos aspectos sin traspasar nuestros límites como educadores.

# Educación positiva en tiempos del COVID19

Los seres humanos necesitamos conexiones, especialmente durante estos tiempos. El

confinamiento ha revelado muchas de nuestras necesidades emocionales como docentes, padres y estudiantes, y nos ha mostrado la importancia del modelo PERMA (Emociones positivas, Compromiso, Relaciones, Significado y Logros, por sus siglas en inglés) (Seligman, 2011). Durante la contingencia creada por esta pandemia, hemos tenido que enfrentar, mucho más que nunca, nuestros miedos y las dificultades de nuestros estudiantes. Tenemos que, por consiguiente, aprovechar esta oportunidad para hacer cambios en nuestras vidas y aulas para hacer justicia al componente humano en todos nosotros.



We do it through positive education and socio-emotional learning!

Nowadays, we can bridge the gap between our students as learners and as whole people by means of integrating principles of positive psychology within the school or university curriculum. In the past, institutions already fostered values, the construction of self-esteem, conflict resolution and other competences of the self that could help the person flourish. However, programs like *Aulas Felices* (Arguís Rey *et al.*, 2012) have intentionally and explicitly integrated the principles of positive psychology within their academic activities at all levels in the curriculum.

TED Talk by Ricardo Arguís, leader of Positive Education in Spain: https://www.youtube.com/watch?v=ARcBgKUdvgM

Another way of looking at the person as a whole is the framework presented by the Collaborative for Academic, Social, and Emotional Learning (CASEL), which presents a model of five socio-emotional learning competences that can be, and should be developed gradually throughout students' school lives. This framework fosters five core competencies, namely self-awareness, self-management, social-



awareness, relationship skills, and responsible decision-making. CASEL is an organization that supports schools and districts in the implementation of socioemotional learning programs.

CASEL Competencies: https://casel.org/wp-content/uploads/2019/12/CASEL-Competencies.pdf

Even though positive education and socio-emotional learning come from different authors and different institutions, they share a commonality and it is the development of the self. They both recognize the educational institution as a powerful agent of well-being for students and their families. And although they don't "regulate" how institutions should set up their positive education programs, they provide some insights on how we can approach these issues without trespassing our boundaries as educators.

# Positive education during COVID-19

Humans need connection. especially in times like these. The confinement has revealed many of our emotional needs as teachers. parents and students, and has shown us the importance of PERMA (Positive emotions, Engagement, Relationships, Meaning, and Achievement) (Seligman, 2011). In the contingency created by this pandemic, we have had to face our fears and our students' difficulties more closely than ever. Thus, we need to seize this opportunity to make changes in our classrooms and our lives to make justice to the human component in all of us.

Thus, we can merge the best of two worlds, technology and positive education, to generate unforgettable and flourishing learning experiences during this challenging time of De esta manera, podemos combinar lo mejor de dos mundos, tecnología y educación positiva, para crear experiencias de aprendizaje inolvidables y exitosas durante estos duros tiempos de enseñanza y aprendizaje remotos. He podido lograrlo desde que inició la cuarentena gracias al aprendizaje invertido. A nivel personal, el aprendizaje invertido es una metodología empática de enseñanza en la cual los estudiantes se ubican en el foco del proceso de aprendizaje y los profesores son arquitectos de experiencias de aprendizaje auténticas, significativas e intencionales para ambos espacios de aprendizaje (dentro y fuera del aula). Y es por esta razón que, como arquitectos de dichas experiencias de aprendizaje que pretenden desarrollar a los estudiantes como seres integrales, podemos incorporar prácticas positivas en nuestras clases independientemente de lo que enseñemos.

## Algunas prácticas positivas que puede implementar

1. Perfiles de fortalezas de carácter: aquí encuentra la prueba gratis de fortalezas de carácter de VIA: https://www.viacharacter.org/survey/account/register

Puede usarlo deliberadamente para enseñar a sus estudiantes acerca de sus fortalezas de carácter y cómo potencializarlas. Puede tomar la prueba tanto en inglés como en español (incluso francés si es lo que enseña) y obtener un reporte gratis en donde se muestra la escala de sus fortalezas. También obtiene un reporte más detallado de sus cinco fortalezas principales (las cinco primeras en el resultado). Puede usar estas fortalezas principales con los estudiantes de muchas maneras.

- 2. Meditación de mindfulness (conciencia plena): hay investigaciones que fundamentan el inmenso poder de la meditación en el bienestar de la gente, en el mejoramiento de su salud, concentración, emociones positivas, experiencias, etc. (Puig, 2007). Puede incluir meditación en todas sus sesiones para ayudar a los estudiantes a prepararse emocionalmente para la clase, relajarse al enfrentarse a dificultades tecnológicas, y acoger la clase con una actitud más apacible. Si desea usar mindfulness en sus clases, puede revisar www.gonoodle.com o solo buscar Eline Snel en Youtube, si tiene estudiantes de primaria, o sencillamente consultar acerca de la meditación de mindfulness, si sus estudiantes son mayores.
- 3. Tres cosas buenas: el trabajo de Seligman ha demostrado la importancia de las emociones positivas en el bienestar de las personas. Durante una intervención psicológica realizada con soldados americanos, Seligman le pidió a la audiencia que escribieran tres cosas buenas que les hubieran salido bien aquel día y el porqué. La gente que realizó el ejercicio por un lapso de ocho semanas observó un cambio en su estado de ánimo y en su percepción de la vida en general. Si le interesa este ejercicio, puede consultar con sus estudiantes la siguiente página: https://ggia.berkeley.edu/practice/three-good-things
- 4. Diario de gratitud: estar agradecido es una de las emociones positivas más fuertes (Frederickson, 2003). La mayoría de las religiones se basan en dar gracias a un ser supremo por todos los favores recibidos. Como seres humanos estamos predispuestos a mirar los aspectos negativos de nuestras vidas para

protegernos y constantemente ignoramos las buenas cosas. Al mantener un diario de gratitud, por consiguiente, podemos mantenernos enfocados en las cosas bellas que tenemos en nuestras vidas, incrementando nuestras emociones positivas y haciendo nuestra vida mejor.

TED Talk por Hailey Bartholomew y su Proyecto de Gratitud https://www.youtube.com/ watch?v=zaufonUBjoQ

Blog CARPE DIEM, realizado por el estudiante Sergio Díaz de la Institución Universitaria Colombo Americana - UNICA - como parte de un proyecto de gratitud dirigido por Prof. Mauricio Aldana. https://s-zaiid.blogspot.com/

5. Mentalidad de crecimiento: una de las aplicaciones más sorprendentes de la psicología positiva en la educación es la de desarrollar una mentalidad de crecimiento y ayudar a nuestros estudiantes a hacer lo mismo. Muchos de nosotros hemos





remote teaching and learning. I have been able to do this since the guarantine started thanks to flipped learning. For me, flipped learning is a compassionate teaching methodology in which students are placed at the center of the learning process and teachers are architects of authentic, meaningful, and intentional learning experiences for both spaces of learning (in and out the classroom). Thus, as architects of these learning experiences that intend to develop students as whole beings, we can integrate positive practices in our classes regardless of what we teach.

For me, Flipped learning is a compassionate teaching methodology



1. Character strengths profiles: You can find the VIA Character strengths test for free at https:// www.viacharacter.org/survey/ account/register and use it purposefully to teach students about their character strengths and how to potentialize them. You can take the test both in English or Spanish (even French if that's what you teach) and get a free report of the position on which your strengths are. You also get a more detailed report of your five signature strengths (the first five on the result). You can use these signature strengths with students in many ways.



3. Three good things: Seligman's work has demonstrated the importance of gratitude and positive emotions in people's well-being. In a positive psychology intervention carried out with American soldiers, Seligman asked people to write down three good things that went well that day and why they had gone well. People who followed this exercise for eight weeks noticed a change in their mood and overall perception of life. If you are interested in this exercise, you can direct your students to: https:// ggia.berkeley.edu/practice/three-good-things

4. Gratitude journal: Being grateful is one of the highest positive emotions (Frederickson, 2003) Most religions are also based on thankfulness towards a superior being for all the goods received. We as humans are wired to look for the negative parts of our lives to protect ourselves and we constantly ignore all the good. Thus, keeping a gratitude journal can keep us focused on the beautiful things we have in life, increasing our positive emotions and making our life better.

TED Talk by Hailey Bartholomew on her 365 Grateful Project https://www. youtube.com/watch?v=zaufonUBjoQ

CARPE DIEM, blog by student Sergio Díaz at Institución Universitaria Colombo Americana -ÚNICA as part of a gratitude project led by Professor Mauricio Aldana

https://s-zaiid.blogspot.com/

5. Growth mindset: One of the most amazing applications of positive psychology in education is that of developing a growth mindset and helping our students do the same. Many of us have grown thinking that intelligence is fixed and that we can



Ruta Maestra Ed. 30

crecido pensando que la inteligencia es fija y que no podemos hacer nada para cambiarla; somos o no somos inteligentes. Gracias a Carol Dweck y su investigación, ahora sabemos que la inteligencia es maleable y que podemos hacerla crecer a medida que vamos aprendiendo. Si quieres revisar una increíble aplicación de una investigación acerca de la mentalidad de crecimiento con profesores en Bogotá, sigue el siguiente enlace: http://martharamirez.com.co/blog/investigacion-sobrela-mentalidad-de-crecimiento-en-educacion/

"Carol Dweck: The Growth Mindset" - Charlas en Google

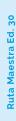
https://www.youtube.com/watch?v=-71zdXCMU6A



6. Fuertes relaciones entre colegios y familias: las relaciones positivas son la cúspide de la teoría de psicología positiva. Hoy en día son cruciales para que nuestros estudiantes tengan una experiencia exitosa de aprendizaje y para nuestro autocuidado. Los padres de familia se encuentran estresados con los retos de su teletrabajo y ahora deben ayudar a sus hijos con sus tareas escolares (soy mamá, lo sé). Entonces es crucial construir relaciones fuertes, saludables y pacíficas entre los padres de familia y los colegios para garantizar una victoria para todos durante estos tiempos desconcertantes. En este contexto, el trabajo de Marshall Rosenberg sobre comunicación pacífica puede ser realmente útil.

Hay muchas más aplicaciones para la psicología positiva: fomento de la resiliencia (Reivich y Shatté, 2003), determinación (Duckworth, 2016), y flujo (Csikszentmihalyi, 1990) al interior de nuestras instituciones y nuestras clases. Es esencial, no obstante, darse cuenta de que cualquiera de estas intervenciones funcionará solo si se realizan de

manera constante y siendo parte de una iniciativa de toda la institución. Los profesores, claro está, pueden llevarlas a cabo en la privacidad de sus propias clases, pero si los estudiantes tienen intervenciones positivas sorprendentes en una clase y luego se topan con un profesor humillante y ofensivo en otra, es muy poco lo que se puede lograr para el bienestar general del colegio. La invitación es a crear un programa institucional integral que incluya a los profesores, estudiantes y padres de familia para obtener resultados contundentes. El COVID-19 develó la importancia de la humanidad y la conexión incluso en los tiempos del distanciamiento social RM





not do much to change it, either we are intelligent or we are not. Thanks to Carol Dweck and her research, we now know that intelligence is malleable and we can make it grow as we learn. If you want to check an amazing application of Growth Mindset research with teachers in Bogotá you can check http://martharamirez.com.co/blog/investigacion-sobre-la-mentalidad-decrecimiento-en-educacion/

"Carol Dweck: The Growth Mindset" - Talks at Google

https://www.youtube.com/watch?v=-71zdXCMU6A

6. Strong relations between schools and families: Positive relations are the pinnacle of positive psychology theory.

Nowadays, they are crucial for the successful learning experience of our students and for our own

self-care. Parents are stressed out with the challenges of teleworking and helping their kids with their academic work (I am a mom, I know). So, it is pivotal to build strong, healthy, non-violent relations between parents and schools to guarantee everybody's victory in these confusing times. In this regard, the work of Marshall Rosenberg on non-violent communication can be helpful.

There can be many more applications of positive psychology: resilience building (Reivich & Shatté, 2003), grit (Duckworth, 2016), and flow (Csikszentmihalyi, 1990) in our institutions and our own classes. However, it is pivotal to realize that any of these interventions will only work if made consistently and as part of a whole school initiative. Of course, teachers can do them in the privacy of their own classes, but if students have amazing positive interventions in one class and a humiliating and offensive teacher in another, very little can be achieved in the overall well-being of the school. The invitation is to create a whole school program that includes teachers, students and parents to see powerful results. Covid-19 revealed the importance of humanness and connection even in a time of social distancing. RM

but if students have amazing positive interventions in one class and a humiliating and offensive teacher in another, very little can be achieved in the overall well-being of the school.

# **COMPETENCIAS DIGITALES DOCENTES PARA LA** INNOVACIÓN EDUCATIVA

**TEACHER DIGITAL COMPETENCES** FOR INNOVATION IN EDUCATION

Nunca había sido tan evidente necesaria una transformación y adaptación por parte de los maestros como lo es hoy

Prensky, Marc. (2001). Digital Natives, Digital Immigrants Part 1. On the Horizon. 9. 1-6. 10.1108/10748120110424816.

los docentes se transformen, adapten sus prácticas a nuevas propuestas metodológicas y técnicas de enseñanza y evaluación, e implementen nuevos recursos y herramientas orientados al mejoramiento de la calidad de la enseñanza y aprendizaje del idioma. Pero nunca había sido tan evidente y necesaria una transformación y adaptación por parte de los maestros como lo es hoy. La naturaleza nos forzó, de la noche a la mañana, a replantear la forma en la que se lleva a cabo el proceso de enseñanza, el concepto de aula, los métodos de evaluación, el rol del docente, el estudiante y el padre de familia y las competencias necesarias para ser productivos, proactivos, organizados y responsables en circunstancias

Durante los últimos 25 años se han vivido

enseñanza del inglés, que han requerido que

una serie de cambios en el proceso de

No ha sido fácil pasar de la tradicional "presencialidad educativa" al contexto del aprendizaje remoto. Especialmente

antes no vividas en la realidad educativa.

para prepararnos y planear formalmente para este escenario. A esto se suma que, sobre la marcha, hemos ido descubriendo que mucho de lo que dábamos por hecho sobre la educación remota y el uso de la tecnología como elemento base del proceso de enseñanza y aprendizaje, no refleja la realidad. Nos hemos dado cuenta de que los estudiantes a quienes considerábamos "nativos digitales" , no lo son para su aprendizaje. Hemos descubierto que, a pesar

porque no tuvimos tiempo

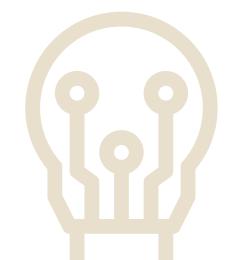
Realinfluencers. BlinkLearning. (2020). Recuperado de https://www. realinfluencers. es/2020/05/14/vestudio-sobre-eluso-de-las-tic-enla-educacion/

> REDECKER, C., y PUNIE, Y. (2017). Digital Competence of Educators DigCompEdu. Luxembourg: **Publications** Office of the European Union.



### Jimena Lizalde

Certificada en TESOL de la Universidad Estatal de Arizona con énfasis en la enseñanza del lenguaje comunicativo. También posee un certificado de enseñanza en línea de South Wales University (Australia) y es becaria del British Council-Hornby Trust. Cuenta con amplia experiencia en ELT como maestra de adultos, jóvenes y estudiantes de postgrado y en formación docente.





English teaching processes have been changing during the last 25 years. Teachers have changed and adapted their practices to new teaching and assessment methods and techniques. Educators have also tried new resources and tools to improve teaching and learning. However, changing and adapting had never been as required as they are nowadays. We have forcedly been asked to question our teaching and assessment methods, the physical classroom, the roles of the teachers, students and parents and the needed skills to be productive, proactive, organized, and responsible towards the current situation.

It has not been easy to switch from "in person classes" to remote learning since we did not get

prepared to face this new scenario. The ongoing process has revealed that our prior ideas about remote learning and technology as a basis of the teaching process do not actually match reality. We have realized that our students who are considered "digital natives" cannot hold this title in regards to their learning process. We have found out that being surrounded by technologies does not guarantee making a conscious use of them in terms of learning. Furthermore, we have discovered that the digital resources implemented, and the competences developed previously are not enough or adequate. The 5th Survey on the Use of Technology in Education carried out by BlinkLearning with the participation of more than 3.000 teachers from Spain and Latin America and released on May 2020 states that

Recomendado

de haber crecido en un mundo. en el que las tecnologías están en todas partes, los estudiantes no hacen uso efectivo y consciente de ellas para el aprendizaje. Y que la implementación de recursos digitales y tecnológicos que como docentes habíamos hecho hasta el momento, y las competencias digitales que habíamos desarrollado para hacerlo, no son las suficientes o las adecuadas. El V estudio sobre el uso de las TIC en la educación adelantado por BlinkLearning entre más de 3.000 docentes de España y Latinoamérica, publicado en mayo de este año, pone en evidencia que, en el escenario de educación remota. la formación docente y la carencia de dispositivos son los mayores desafíos para los profesores, así como la baja capacidad para contrastar información y la falta de creatividad de los estudiantes para aprovechar al máximo las herramientas tecnológicas.

La competencia digital docente se expresa en la habilidad del educador para usar la tecnología para enriquecer y fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje. Y también se manifiesta en las interacciones profesionales con colegas, estudiantes, padres de familia e instituciones educativas, para su propio desarrollo profesional y la innovación continua de la profesión y de la educación.

Adaptado de: Profuturo. Observatorio Innovación para la Inclusión. (20019). Marco Europeo para la Competencia Digital Docente. DigCompEdu. https:// observatorio. profuturo. education/ blog/2019/10/15/ un-marcoeuropeo-parala-competenciadigital-de-loseducadoresdigcompedu/

De acuerdo con el Marco Europeo para las Competencias Digitales de Educadores (DigCompEdu), los maestros necesitan una serie de competencias digitales específicas e inherentes a la profesión, para aprovechar el potencial de la tecnología con el fin de mejorar y e innovar en educación. El marco distingue entre 6 áreas en las que se expresa la competencia pedagógica digital de un maestro, con una serie de competencias específicas que se desarrollan a lo largo del tiempo, pasando por niveles de competencia que van de la consciencia, la exploración y la integración, pasando por la maestría y el liderazgo, hasta llegar a la innovación.

Exploración

Integración

Maestría

Liderazgo

innovación

Compromiso Profesional	Recursos digitales	Empoderar a los estudiantes	Facilitar la competencia digital de los estudiantes
Gestión de datos	Selección de recursos digitales	Accesibilidad e inclusión	Información y alfabetización mediática
	Organizar, compartir y publicar		
Comunicación de la información	Creación y modificación		Comunicación y colaboración digital
	Pedagogía digital	Diferenciación y personalización	
	Instrucción		
Colaboración profesional	Interacción profesor-alumno		Creación de contenido digital
	Colaboración de los estudiantes		
	Aprendizaje autodirigido		
Práctica reflexiva	Evaluación digital	Participación activa	Bienestar
	Formatos de evaluación		
	Analizar pruebas		Solución digital de problemas
Desarrollo profesional continuo (CPD)	Retroalimentación y planificación		



poor teacher training and lack of devices are the biggest challenges teachers face while low contrasting skills and lack of creativity are the most common difficulties students experience stopping them from making the most out of the digital tools.

Teachers express their digital competence by being able to enrich and strengthen the teaching and learning process by using technology. In addition, interaction with colleagues, students, parents, and institutions contribute to educators' professional development and innovation in education.

According to the Digital
Competence Framework for
Educators (DigCompEdu)
teachers require specific digital
competences aligned to their
profession to take advantage
of technology. That will cause
education to improve and
innovate. The mentioned
framework considers 6 areas that

Professional engagement	Digital resources	Students empowerment	Facilitating the digital competence of students
Data management	Digital resources selection	Accesibility and inclusion	Media related information and literacy
	Organizing, sharing and publishing		
Comunicación de la información	Creating and modifying		Digital communication and cooperation
	Digital pedagogy	Differentiation and customization	
	Instruction		
Professional cooperation	Teacher-student interaction		Digital content development
	Students cooperation		
	Self-directed learning	- Active participation	
Reflective practice	Digital evaluation		Wellness
	Evaluation forms		
	Proof analysis		Solution of digital problems
Continuous professional development (CPD)	Feedback and planning		

reflect the digital and pedagogical competences of a teacher. It includes specific levels of competence developed throughout time, awareness, exploration, integration, mastery, leadership, and innovation. El Marco de Competencias de los Docentes en Materia de TIC de la UNESCO organiza las competencias específicas alrededor de 6 aspectos de la práctica profesional, y entiende su desarrollo como un proceso que inicia con la comprensión de las TIC y termina con el docente como innovador.

Comprensión del Conocimiento de papel de las TIC Aplicación de políticas Innovación política en la educación Competencias de Aplicación de los Currículo y evaluación Conocimientos básicos la sociedad del conocimientos conocimiento Enseñanza potenciada Resolución de Autogestión Pedagogía por las TIC Organización y Organizaciones Aula estándar Grupos de colaboración administración del aprendizaje El docente como Aprendizaje profesional Alfabetización digital Trabajo en redes de los docentes innovador

En Colombia, el Ministerio de Educación Nacional publicó las "Competencias TIC para el Desarrollo Profesional Docente", en el que se definen las 5 competencias que deben desarrollar los docentes dentro del contexto específico de la innovación educativa con uso de TIC: competencia tecnológica, comunicativa, pedagógica, de gestión e investigativa, que se desarrollan a lo largo del tiempo, pasando por diferentes momentos o niveles de competencia: exploración, integración e innovación.

Ministerio de Educación
Nacional. Oficina de
Innovación Educativa con
Uso de Nuevas Tecnologías.
(2013). "Competencias
TIC para el Desarrollo
Profesional Docente".
Recuperado de: https://www.
mineducacion.gov.co/1759/
articles-339097\_archivo\_
pdf\_competencias\_tic.pdf

Tecnología en educación ¿Políticas para la innovación? María Teresa Lugo y Valeria Kelly. UNESCO, 2010.

Competencia tecnológica

Competencia pedagógica

Competencia comunicativa

Competencia de gestión

Competencia investigativa

Explorador

Integrador

Innovador

The UNESCO ICT Competency Framework for Teachers classifies specific competences based on six aspects of professional practice and conceives their development as a process that begins with the understanding of ICTs and concludes with innovative educators.

	Knowledge acquisition	Knowledge deepening	Knowledge building
Understanding the role of ICTs in Education	Knowledge of policies	Knowledge of policies In use policies	Policy innovation
Curriculum and Evaluation	Basic knowledge	In use knowledge	Society of knowledge related competences
Pedagogy	ICTs powered teaching	Solution of complex problems	Self-management
Application of digital competences	Application	Infusion	Transformation
Organization and administration	Standard classroom	Cooperative groups	Organization of learning
Teachers' professional learning	Digital literacy	Network activity	Teacher as innovator
			B B B

In Colombia, The National Ministry of Education published a document titled "ICT competences for Teacher Professional Development". It defines the five competences that are expected to be developed by teachers in a specific context of educational innovation based on ICTs. They are the technological, communicative, pedagogical, management and research competences which get to be developed throughout time and are present in different levels: exploration, integration, and innovation.

Technological competence

Pedagogical competence

Communicative competence

Management competence

Research competence

Explorer

Integrator

Innovator

Todos estos marcos entienden el desarrollo de las competencias digitales docentes como un proceso de aprendizaje que dura toda la vida, en el que el maestro debe dejar de ser un inmigrante o explorador digital para ser un pionero o innovador, y que inicia con la compresión de las tecnologías, contenidos y recursos digitales, pasando por su implementación pedagógica y termina con la creación de contenido digital propio e innovación.

Lugo y Kelly ponen de manifiesto la relación entre el concepto de innovación y el de tecnología: la innovación no implica simplemente la incorporación de recursos tecnológicos en las aulas, sino que requiere una transformación de las estrategias de enseñanza, del concepto de aula y de escuela, y de un cambio en el paradigma educativo en general. Y surge como respuesta a una necesidad, tal como la situación que estamos viviendo actualmente.

Llegar a la innovación educativa por esta vía plantea desafíos que no solo son personales y de desarrollo profesional docente. El empoderamiento del estudiante en un contexto de aprendizaje remoto requiere asegurar el acceso a los recursos y actividades de aprendizaje a todos los estudiantes. Aquí nos encontramos con un gran reto: la necesidad de implementar y fomentar estrategias de aprendizaje eficientes, inclusivas e innovadoras. Por parte del docente, es necesario considerar y responder a las diferentes necesidades y expectativas digitales de los estudiantes, a las limitaciones físicas, cognitivas o de contexto que tienen para



el uso de tecnologías educativas, a los diferentes niveles de acceso a las herramientas y recursos digitales, a sus habilidades particulares para hacer uso de ellos, e incluso a las ideas equivocadas que puedan tener sobre el uso de la tecnología para el aprendizaje, basadas en sus experiencias de uso de la tecnología en su vida diaria. El docente necesita altos niveles de flexibilidad, creatividad y liderazgo para lograr que, a pesar de las limitaciones, los estudiantes participen y se mantengan motivados y se involucren de forma activa. Y para promover procesos de aprendizaje autodirigido, en los que los estudiantes puedan planear su ruta de aprendizaje, autosupervisarse y reflexionar sobre su progreso. El maestro debe prepararse para usar las tecnologías con el fin de atender las distintas necesidades de aprendizaje de sus estudiantes, permitirles avanzar a su propio ritmo y siguiendo rutas de aprendizaje y objetivos individuales. Pero para que esto suceda, debemos referirnos a la promoción de la competencia digital de los estudiantes, que se vuelve a su vez un reto docente, si consideramos que



# The educator is supposed to stop being a digital or explorer migrant and is rather expected to innovate





The previously mentioned frameworks conceive the development of digital teaching competences as a life-long learning process. The educator is supposed to stop being a digital migrant or explorer and is rather expected to innovate in the field of pedagogical implementation. It includes understanding technologies, contents, and digital resources, but also creating new content.

Lugo and Kelly mention the relationship among innovation and technology. Innovation is not only about including technology resources for the classroom; it is also about changing the teaching strategies and the concepts of classroom and school. Overall, it implies a change of the educational paradigm which appears as a response to a specific need. We can compare this to the situation we are currently going through. Getting to innovate in the educational field represents challenges that are not necessarily personal or professional development related. To empower students in a remote learning context we must ensure resources and activities are

available to all of them. At this point, we face a big challenge; the need to implement and promote efficient, inclusive, and innovative learning strategies. Teachers are supposed to consider and respond to the different needs and expectations students may have regarding the use of technology. It comprises physical, cognitive, or contextual limitations, the different levels of access to the digital tools and resources, their own abilities to use them and even misconceptions about the use of technology for learning as seen from students' real-life experiences.

Teachers need high levels of flexibility, creativity, and leadership to make it possible for students to actively participate and get engaged despite limitations. That flexibility is also required to promote self-directed processes in which students plan their learning route, check themselves and reflect on their own processes. Teachers must get prepared to use technologies to respond to the different learning needs students may have and to allow them to work

el maestro está en proceso de desarrollar y mejorar sus propias competencias pedagógicas digitales. La experiencia educativa que estamos viviendo nos ha mostrado que las habilidades digitales de los estudiantes no son necesariamente las requeridas para el aprendizaje efectivo. Como docentes, debemos contribuir a su alfabetización digital, al tiempo que adelantamos el proceso de enseñanza y reforzamos nuestras propias competencias digitales.

Estamos viviendo un momento histórico que transformará la educación. Es el momento para que los docentes de inglés pasemos de ser conscientes del potencial de la tecnología para la enseñanza del idioma, a la acción. Debemos pasar de tener interés por explorar las tecnologías para mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma, a darles uso de forma consistente, crítica y selectiva, integrándolas en una variedad de contextos y para propósitos diferentes, entendiéndolas para consolidar nuestro repertorio de estrategias didácticas. Debemos ser capaces de desarrollar un enfoque comprensivo y consistente de uso de las tecnologías digitales, así como una amplia variedad de estrategias de las cuales escoger en situaciones particulares. Y debemos ser capaces de innovar, haciendo uso de tecnologías digitales complejas y desarrollando enfoques pedagógicos propios. Debemos iniciar por nosotros mismos, con tareas y actividades simples y solicitando orientación cuando sea necesario, con el fin de adquirir los conocimientos y habilidades para aplicar tecnologías digitales y para poder diseñar e implementar tareas y actividades bien definidas. En la medida que trabajemos en



Debemos ser capaces de desarrollar un enfoque comprensivo y consistente de uso de las tecnologías digitales, así como una amplia variedad de estrategias de las cuales escoger en situaciones particulares.

el desarrollo de nuestras propias competencias digitales, podremos proponer actividades y tareas más apropiadas, adaptarlas a contextos más complejos, guiar a otros para contribuir al desarrollo de la práctica profesional docente y crear nuestros propios contenidos digitales para potenciar el aprendizaje de nuestros estudiantes, adelantando acciones educativas innovadoras, acordes al contexto y a los nuevos desafíos educativos a los que nos estamos enfrentando. RM



at their own pace to reach the individual objectives stated in the learning routes. To make it all possible, it is necessary to promote digital competences in our students. It is a challenge considering that we teachers, are trying to develop and improve our own

digital competences. The current learning situation has made it clear that the digital skills our students have are not the same required to make learning effective. As teachers, we must contribute to digital literacy while developing the learning process and strengthening our own digital competences.

We are living a historic moment that will set a before and after in education. It is time for us English teachers to be aware of the potential of technology in regards to language teaching. We must turn our interest into action. It is not only about exploring the tools, but also about making use of them in a consistent, critical, and selective way. That will allow us to achieve different objectives on a variety of contexts making it possible to consolidate our repertoire of didactic strategies. We must be able to develop a comprehensive and consistent approach of the use of digital tools. Likewise, we must develop a variety of strategies to choose from according to the situation. Moreover, we must be able to innovate when using complex digital tools and developing learning approaches. We must start on our own, including simple tasks and activities and asking for help when necessary. That way we will be able to acquire the required knowledge and skills to work with digital technologies and to design and implement well defined tasks. The more we work on the development of our digital competences, the more we can get to assign appropriate and leveled activities. At this point we can guide others to contribute to the development of the professional practice and create digital content to enhance our student's learning. That will imply developing innovation in education as a response to the context and challenges we are currently facing. RM



# RICHMOND

Es un programa de inglés de 4 niveles que lleva a los estudiantes de A1 a B1+. El programa se basa en un modelo pedagógico respondiendo así a las últimas tendencias de enseñanza ELT y cuidadosamente diseñado para el desarrollo de la competencia comunicativa.

# **Aprendizaje** Invertido



Recursos

Audios del profesor

Actividades de **Aprendizaje** - Invertido

Culture videos

Para conocer más sobre NOW YOU, comunicate al **018000978978** 

www.richmond.com.co

The committee state with the best state of

Richmond Solution

E-book

Vlogger videos (estilo YouTube)





# 7 claves

# para apoyar a tus hijos en el aprendizaje del inglés

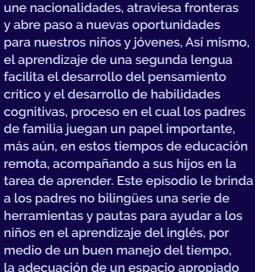


SANTILLANA PODCAST CHANNEL CONTENT

# 7 Keys to supporting your kids in English learning

In an intercultural and globalized world as the one we live in today, English becomes the linking point which connects nationalities, crosses borders, and opens the way to new opportunities for our kids and youngsters. In addition, learning a second language facilitates the development of critical thinking and cognitive skills, a process in which parents play an important role, moreover, in times of remote education, assisting their children in the learning process. This episode provides non-bilingual parents a series of tools and guidelines to help children learn English, through good time management, organizing an appropriate place at home, research, creativity and curiosity, among other factors that influence students to learn to think and communicate in English naturally and effectively at home and in a rotation learning model.

Santillana, your ally in educational transformation.



En un mundo intercultural y globalizado

como en el que vivimos hoy, el inglés se

convierte en el punto de conexión, el cual

iPensar y comunicar en inglés con Richmond!

en casa, la investigación, la creatividad

que influyen para que los estudiantes

aprendan a pensar y a comunicarse en

inglés de forma natural y efectiva en el

hogar y en contextos de alternancia.

y la curiosidad, entre otros factores



**Richmond** 





iEscúchalo aquí!

Conoce más en:

https://rutamaestra. santillana.com.co/podcast

# **Richmond Week** Una aventum pam el aprendizaje del inglés

Del 19 al 23 de octubre

## **Expertos invitados**



### **Paul Seligson** Speaker internacional

Magister en la enseñanza del inglés y autor principal de las series English ID y Identities. Docente de lenguas, presentador y escritor de material para el aprendizaje de inglés.

Nuevas metodologías para la enseñanza del inglés



### **Gonzalo Pastor**

Especialista en Computer – Science y director de estrategia digital en Santillana México

Evaluación y analítica de datos

Además encontrarás contenidos que te ayudarán a fortalecer tus competencias en la enseñanza del inglés:



### Infografía 🔠

**Videos** 

**Podcast** 

Artículos 🚍



### Jimena Lizalde

Gerente Regional de product en Richmond. Más de 10 años de experiencia en el campo de la enseñanza - aprendizaje del inglés y en el desarrollo de producto

Tecnología educativa para el aprendizaje del inglés



### **Carol Johnson** Renaissance

PhD en enseñanza y adquisición de una segunda lengua. National Education Officer en Renaissance Learning

Competencias lectoras en inglés



10 claves para el éxito de un programa de inglés

### **Nicolás Dantaz**

Magister en TESOL y gerente de producto en Richmond. Más de 10 años de experiencia en el campo de la enseñanzaaprendizaje del inglés. MA in TESOL and Product manager at Richmond Over 10 years of experience in ELT



RichmondAdventure

RichmondWeek

mww.richmond.com.co